READ UP ON IT

2005-2006

A WISH FOR PEACE

A SELECTION OF CANADIAN BOOKS FOR YOUNG PEOPLE

Library and Archives Canada | Bibliothèque et Archives Canada

Canada

Original artworks: Todd Bennett and Ange Zhang

Your child will travel light years without leaving the library.

Travel across the imagination and beyond with TD's Summer Reading Club, where reading is as enjoyable as it is rewarding. Your kids can improve their reading skills while having fun with daily visits from authors, storytellers, puppet shows and more. Plus they'll receive a poster, stickers and activity book to track their reading progress. Signing up is easy and free. Just stop by your local library for more information.

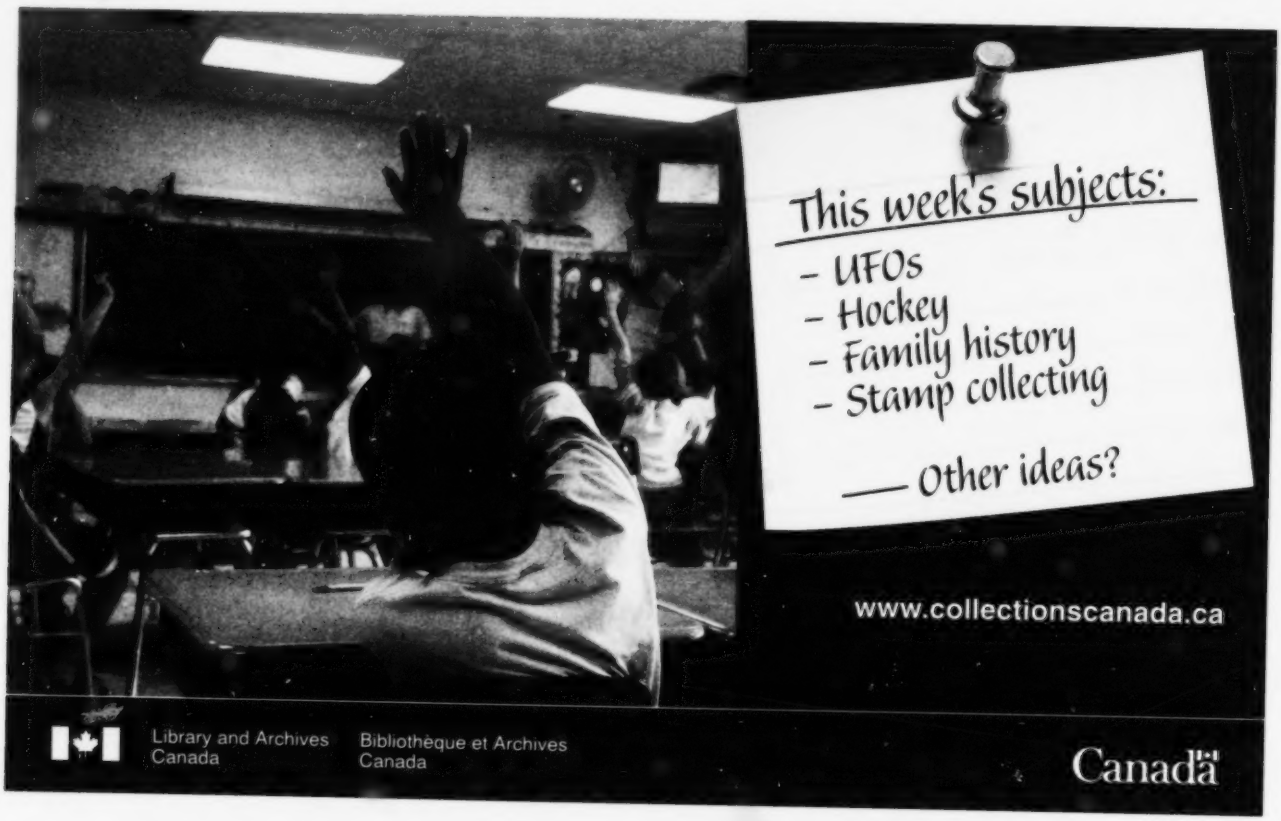
TD **Summer Reading Club**

A joint initiative with Library and Archives Canada

TD 150

Library and Archives Canada | Bibliothèque et Archives Canada

Canada



Library and Archives Canada | Bibliothèque et Archives Canada

Canada

READ UP ON IT

A WISH FOR PEACE

Compiled by Alfonsina Clemente, Josiane Polidori and Daniel St-Hilaire
Children's Literature Service

Ottawa 2005–2006

2 · 0 · 0 · 5

Year of the Veteran • Année de l'ancien combattant

Library and Archives Canada | Bibliothèque et Archives Canada

Cover and inside illustrations
©Ron Lightburn

Illustrations taken from
A Poppy Is to Remember,
Heather Patterson (text),
published by North Winds
Press (Markham, Ontario,
2004).

Cover design by
Expression Communications Inc.

Editing, English text:
Michèle Brenckmann and
Betty Geraldes

Editing, French text:
Jean-Marie Brière and
Edwidge Munn

Annotations
Paul Beauséjour (PB)
Jean-Marie Brière (JMB)
Louise Castonguay (LC)
Sara Chatfield (SC)
Alfonsina Clemente (AC)
Andrée Côté (ANC)
Normand Laplante (NL)
Manise Marston (MM)
Mary McIntyre (MMc)
Chantal Métivier (CM)
Josiane Polidori (JP)
Martin Ruddy (MR)
Nicolas Savard (NS)
Linda Sigouin (LS)
Dale Simmons (DS)
Mel Simoneau (MS)
Daniel St-Hilaire (DSH)
Sylvie Tardif (ST)

Copyright: Book covers have
been reproduced by permission
of the publisher.

Alternate format editions of
this publication are available
on request.

©Minister of Public Works and
Government Services Canada
2005.

The text in this publication
may be reproduced without
permission for non-commercial
purposes provided the source
is fully acknowledged. If you
wish to reproduce the text for
commercial purposes, prior
written permission must be
obtained from Library and
Archives Canada, Copyright
Bureau, Ottawa, Ontario,
Canada K1A 0N4. Third-party
material such as book covers
and photographs may not be
reproduced for any purpose
without written permission
from the copyright owners.

Cat. No. SB1-1/2005

ISBN 0-662-69167-9

105-07636/

A Wish for Peace

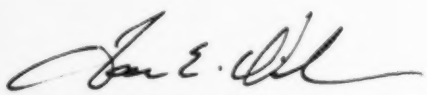
In this year, the 60th anniversary of the end of the Second World War, *Read Up On It* explores the universal themes of war, conflict resolution and peace. These topics are complex and difficult to address at any level, and special care must be taken when presenting them to children. Library and Archives Canada wishes to highlight the important contributions of Canadian publishers and authors of children's literature who produce outstanding books on this type of subject.

An annual Library and Archives Canada publication, *Read Up On It* presents a selection of Canadian books for young people. These books are aimed at beginning readers and teenagers, as well as parents, volunteers and teachers who read aloud to small children. The selection of titles is also an excellent resource for family and community literacy initiatives, since it provides information on quality books that can be shared by parents, grandparents and children, and strengthens ties between generations.

The goal of *Read Up On It* is to make known Canadian authors and illustrators, and to encourage the reading of Canadian children's literature. Each year, the guide reaches an audience of nearly 40,000 teachers, librarians and parents who are eager to keep young readers up to date.

It is my hope that this year's theme will foster much reflection, thought and inspiration. May your year be filled with the pleasures and benefits of reading!

Ian E. Wilson



Librarian and Archivist of Canada

WWW.COLLECTIONSCANADA.CA/READ-UP-ON-IT

CONTENTS

"A Wish for Peace" As Theme 4

Selection Criteria 4

English Titles 5

English Titles in Alternate Formats 15

French Titles 17

French Titles in Alternate Formats 26

Award-Winning English Titles 27

Ron Lightburn, Illustrator 28

Interview with Ron Lightburn 29

Websites 29

List of Publishers 30

Index by Age Group 31

Name/Title Index 33

"A Wish for Peace" As Theme

Books for young people selected for this year's theme explore war and armed conflict through a number of literary genres. Novels and historical narratives, anthologies, documentaries, memoirs, personal diaries and picture books are some of the formats used by the authors. The approaches to this difficult topic and the vocabularies used are appropriate to the various age groups for whom the stories are written.

The works chosen cover a range of historical periods: from confrontations between various colonies of the New World, to more modern conflicts involving Canada, such as the two world wars. The selection also includes several books about the Holocaust. More recent hostilities examined include the war in Afghanistan and the civil wars in Rwanda and the former Yugoslavia. Other books look at war and peace through events in imaginary places and countries. Many of the selected publications feature children and teenagers who have witnessed or been the victims of battles and deportations; several tell of the effects of war on young refugees.

A number of the historical accounts and novels highlighted present protagonists who are directly involved in the conflicts: as messengers, for example, or as first-aid workers. Most of the novels end on a note of hope – the main characters finally make their way home, find lost loved ones, or become part of a new, extended family.

Theme Selection Process

The Children's Literature Service of Library and Archives Canada bases its annual theme selection process on a number of factors. First, it examines the school programs of each province in order to identify shared subjects and themes that are likely to interest young people. Potential subjects are then evaluated to ensure that they can be represented by a significant group of Canadian works, available in English and French. While this work is proceeding, Children's Literature Service staff solicit comments and suggestions from education and book-publishing professionals who attend the many presentations and conferences held each year in the realm of children's literature. Further research establishes whether a sufficient number of recent books published within the last five years relate to the theme in question. This annual selection process gets under way as soon as the latest edition of *Read Up On It* is ready for publication.

Selection Criteria for the 2005-2006 Edition of *Read Up On It*

- Books published in Canada or abroad for which the author or illustrator is Canadian.
- Books available through bookstores, publishers, and public or school libraries.
- Books in English or French that take into account the geographic distribution and multicultural diversity of Canada.
- Books suitable for age categories ranging from 2 to 16 years.
- Books from the following genres: novel, short story, picture book, non-fiction.
- Books in which the high quality text and illustrations interact effectively.
- Books published in the last five years.

Reading Committee

Alfonsina Clemente, Children's Librarian,
Library and Archives Canada

Josiane Polidori, Head, Children's Literature Service,
Library and Archives Canada

Daniel St-Hilaire, Research Assistant,
Library and Archives Canada

Children's Literature Service of Library and Archives Canada

The Children's Literature Service now consists of more than 140,000 items of fiction and non-fiction, published in French, English and in other languages. Of interest to children and teenagers up to 16 years of age, this complete collection of Canadian works traces the history of children's books in Canada. A world-class reference collection and a significant collection of literary manuscripts and original illustrations enhance its value as a research collection.

Each year, as part of its reference services and its promotion of reading, the Children's Literature Service produces a bilingual annotated bibliography for the Library and Archives Canada *Read Up On It* kit. In addition, the Children's Literature Service provides an outstanding showcase for Canadian children's book publishing, through the presentation of exhibitions on books and manuscripts selected from its collections.

Website:
www.collectionscanada.ca/childrenliterature/index-e.html
PIKA: www.collectionscanada.ca/pika/index-e.html
Email: clsslj@lac-bac.gc.ca

A Wish for Peace

English Titles

B FOR BUSTER
IAIN LAWRENCE
NEW YORK: DELACORTE PRESS, 2004. 321 P.
ISBN 0385901089 (BOUND)
ISBN 0385730861 (PAPERBACK)
AGES 13 AND UP

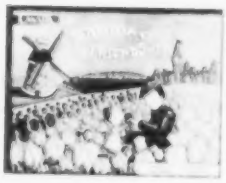
Kak is desperate to get away from his abusive father. He lies about his age, and at 16, he enlists in the Canadian Air Force to fight in the Second World War. He dreams of flying with the Allied bombers. He is trained as a wireless operator and sent to a squadron in England. Kak is assigned to *B for Buster*, an old Halifax bomber. After his first mission, he realizes that the odds of survival are slim. He has nightmares; he is terrified and frightened of death. But he is afraid to confess and does not want to be branded as a coward. His only friends are Bert, the caretaker of the homing pigeons, and Percy, the pigeon that goes on each mission and becomes his good-luck charm.

Iain Lawrence has created a powerful and unforgettable story. *B for Buster* is captivating in its portrayal of the ordeals that bombers faced during the Second World War and the unimaginable sights that surrounded them. It exposes the nature of war and the emotions that it evokes: courage, horror, shame and fear. Readers will never view this war in the same way again. The book also includes maps, an author's note acknowledging sources of information and a glossary of terms. –AC

BELLE OF BATOCHE
JACQUELINE GUEST
VICTORIA, B.C.: ORCA BOOK PUBLISHERS, 2004. 134 P.
(ORCA YOUNG READERS)
ISBN 1551432978
AGES 8 TO 11

Belle Tourand, a Métis girl from Batoche, is in competition with Sarah Johnson, the new girl in town. Both want to be the bell ringer at the local church. Belle finds that she must learn how to embroider to compete for the job. She is disappointed when Sarah's handiwork is judged better than her own, and suspects her rival has cheated by presenting someone else's needlework. Belle's hunch proves correct, but when she returns to Batoche with her proof, she is caught in the commencement of the Battle of Batoche. She spots the Johnson house on fire, and sees Sarah and her brother Samuel on the roof. Belle and her mother rescue the two children just in time. Samuel has suffered smoke inhalation and is unconscious; Belle's mother has burned her hands. Belle takes them all to an abandoned root cellar, where they stay for four days, waiting for the end of the fighting and nursing each other back to health. Belle and Sarah slowly overcome their differences, and after they emerge from their hiding place, Sarah admits that she cheated in the contest and apologizes to her new friend. –MMc

A BLOOM OF FRIENDSHIP: THE STORY OF THE CANADIAN TULIP FESTIVAL
ANNE RENAUD
ILLUSTRATIONS: ASHLEY SPIRES
MONTREAL: LOBSTER PRESS, 2004. 24 P.
(MY CANADA)
ISBN 189422289X
AGES 6 TO 10



Ottawa, Canada's national capital, has hosted the Tulip Festival since 1953. The festival stems from the gift in 1945 of thousands of tulips bulbs from the Queen of Holland to Canada. This giving of bulbs became a yearly thank you to our country for hosting Dutch Princess Juliana and her two daughters during the Second World War. *A Bloom of Friendship: The Story of the Canadian Tulip Festival* gives a general overview of the war, of the invasion of the Netherlands and of the life of the Dutch Royal family in Canada, including the birth of Princess Margriet in an Ottawa hospital. While the Royal family was safe in Canada, Dutch people in Holland suffered from hunger

and cold at the hands of the Nazis, who took away most of the food. When Canadian troops liberated their country in the spring of 1945, they found a starving population. Many Canadian soldiers helped Dutch citizens to rebuild their houses and their country.

This non-fiction book is illustrated with colourful collages created by Ashley Spires. The textured, handmade paper makes for lively interior scenes and brings out the vivid colours of the Ottawa blooms in springtime. Maps, photographs and archival documents such as Dutch food coupons, Star of David badges, newspaper clippings and vintage postcards add historical interest to the book. –JP

A BRAVE SOLDIER
NICOLAS DEBON
TORONTO: GROUNDWOOD BOOKS, 2002. 32 P.
ISBN 0888994818
AGES 6 TO 9
Available in French under the title
Un brave soldat
(Montréal: Les 400 coups, 2005)

When the First World War breaks out in August 1914, Canadians rush to join the army. Everyone thinks that the war will be over by Christmas. Frank and his friend Michael are sent to fight in Europe. Frank doesn't know anything about the war or the Germans. He enlists because he doesn't want anyone to think he is a coward. He and Michael are trained as soldiers and sent to the trenches. Then come the battles – unimaginable sights surround Frank and horror is everywhere. Frank is wounded; his friend is killed.

A Brave Soldier explains the terrible conditions that soldiers faced and the effects that this war had on them. It wasn't like anything they could have ever imagined. Nicolas Debon's realistic acrylic illustrations complement the text and his use of earth tones helps to evoke the dark times. In this compelling and emotional story, the reader gradually comes face to face with the atrocities and the misery of "the war to end all wars." –AC

THE CAT FROM KOSOVO
MARY-JANE HAMPTON
ILLUSTRATIONS: TAMARA HEIKALO
HALIFAX, N.S.: NIMBUS PUBLISHING, 2001. 40 P.
ISBN 1551093332
AGES 6 TO 8

Life was good for Olsa and her husband Bashkin in Pristina, the capital of Kosovo, Yugoslavia. They lived happily in a small apartment with their cat Mishka. Olsa loved flowers and worked in a flower shop; Bashkin was an architect and worked in town. But things changed: Serbs and Albanians started fighting again. Kosovo's history was filled with war and another was starting. Serbs were in power and Albanians had to flee their homes. Olsa and Bashkin had just one hour to pack their suitcase and leave their home in the middle of the night.

Carrying Mishka in a bag, they walked for three weeks in the mountains and forests up to a refugee camp in Macedonia, a nearby province. More than 20,000 people were crammed together in the tent village, without enough food or water. Olsa and Bashkin decided to leave and go to Canada. They had to hide their cat as they went through airport security and Canadian customs. At the Greenwood base in Nova Scotia, Mishka received an immigration card – he was the first refugee cat on Canadian soil!

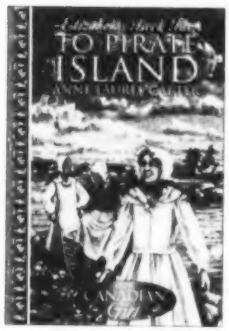
A charming tale based on a true story. –JP

CHARLIE WILCOX'S GREAT WAR
SHARON E. McKAY
TORONTO: PENGUIN CANADA, 2003. 268 P.
ISBN 0143014714
AGES 12 AND UP

This book continues the story of Charlie Wilcox, now 17 years old. We first meet the young protagonist in the award-winning book *Charlie Wilcox*, though it is not necessary to have read the first story to enjoy this sequel. Its Prologue and Who's Who help identify the characters, and a helpful glossary is also provided. In it, Charlie recounts his story in a series of flashbacks to his friend Claire.

He explains how he worked as a volunteer medic at the Front in France. While stitching up one of the wounded, he realizes that the patient is the enemy. Dr. Daniels, a fellow Newfoundlander, tells him that he has no business being a medic if he doesn't treat everyone. Charlie realizes that it is easier to kill if you think of your enemy as a monster. Since Charlie is so young, Dr. Daniels tries to send him back home, but Charlie gets himself into an adventure that would not be out of place in a spy story. The plane he is in is shot down behind enemy lines. He and the pilot steal a German plane, which then gets shot down by their side, and they must jump. Fortunately, German planes carried parachutes (British planes did not); unfortunately, the two landed right in No Man's Land. McKay's descriptions make you feel like you are right there with Charlie. –LS

ELIZABETH: TO PIRATE ISLAND
ANNE LAUREL CARTER
TORONTO: PENGUIN CANADA, 2004. 90 P.
(OUR CANADIAN GIRL)
ISBN 014301482X
AGES 8 TO 11

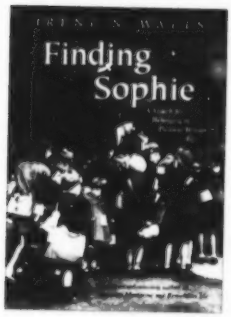


This is the second Elizabeth book in the Our Canadian Girl series. Elizabeth Brightman and her family moved to Nova Scotia from Connecticut as part of the resettlement of the land vacated by the Acadians who were deported in 1755. The story is set several years after the Expulsion, when Acadian families started returning to the Maritimes.

Elizabeth has two best friends: Mathilde LeBlanc, an Acadian girl whose family returned to Nova Scotia and now works on the Brightman farm; and Sarah Worth, daughter of the local preacher. Elizabeth has two wishes. She wants to visit Pirate Island desperately, to search for buried treasure she believes is there. She also hopes her two friends can lay aside their differences and become friends. Elizabeth has a difficult time understanding why people of different backgrounds do not always get along.

After Sarah's aunt and baby die in childbirth, Elizabeth decides to escape the funeral and make another attempt to reach Pirate Island. She gets there on foot over the mud flats at low tide, and discovers treasure on the island. Unfortunately, she gets caught by the tide and cannot get back to the mainland. Eventually her friends and father rescue her, and the second of Elizabeth's wishes comes true when she discovers her friends have reached an understanding. –MMc

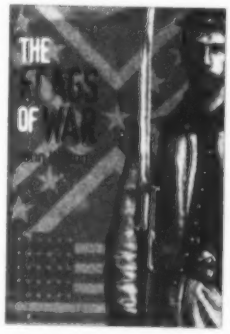
FINDING SOPHIE
IRENE N. WATTS
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 2002. 136 P.
ISBN 0887766137
AGES 10 TO 13



At the beginning of the Second World War, Sophie Mandel, a seven-year-old Jewish German child has been sent by her parents to London to escape the Nazis. For the next seven years she is cared for by a friend of her parents – her endlessly empathetic Aunt Em. Despite the hardships of wartime, Sophie carves out a fulfilling life for herself in England. With the passage of time, the notion that she is "on loan" to her Aunt Em fades. The arrival of V-E day, while marking the end of the war, creates a conflict in Sophie's life. She must face the possibility of being reunited with parents she hardly knows, and the return to a Germany she does not remember and a language she no longer speaks.

As in the companion books *Good-bye Marianne* and *Remember Me*, author Irene N. Watts draws on her personal experience of the *Kindertransport*, the train taking Jewish children out of Germany in 1938 to safety in Britain. These books have garnered her numerous awards including the Geoffrey Bilson Award for Historical Fiction for Young People and the Isaac Frischwasser Memorial Award for Young Adult Fiction. –MR

THE FLAGS OF WAR
JOHN WILSON
TORONTO: KIDS CAN PRESS, 2004. 166 P.
(KCP FICTION)
ISBN 155337567X (BOUND)
ISBN 1553375688 (PAPERBACK)
AGES 12 AND UP

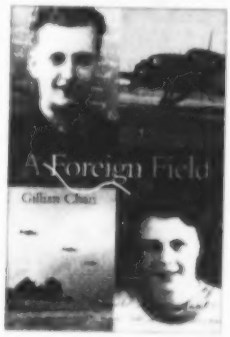


It is 1860, and the people of South Carolina declare that their union with the United States of America is dissolved: they are entering a war with the Northern Unionists. Nate McGregor, son of a southern plantation owner of Scottish descent, joins in the fight on the Confederate side. While the American Civil War rages between the North and the South, Walt McGregor, a young Canadian farmer whose ancestors also came from Scotland, wonders if the colonies of Upper and Lower Canada will be dragged into their neighbours' war.

The two young men are long-lost cousins; their destinies meet when an escaped slave from the South Carolina McGregor plantation follows the underground railroad up to Cornwall, near the Canadian McGregor farm. Walt helps the slave but is captured himself by an unscrupulous American bounty hunter, and sold to the Confederate army. Not only will Walt have to fight in a foreign war as a Confederate, but for a cause he despises: slavery.

The story of cousins Nate and Walt illustrates how many families were torn apart in the American Civil War and highlights the little-known fact that some Canadians were also involved in that war. –JP

A FOREIGN FIELD
GILLIAN CHAN
TORONTO: KIDS CAN PRESS, 2002. 184 P.
ISBN 1553373499 (BOUND)
ISBN 1553373502 (PAPERBACK)
AGES 12 AND UP



The title of this book comes from Rupert Brooke's 1914 poem "The Soldier":

"If I should die, think only this of me: / That there's some corner of a foreign field / That is forever England."

Set during the Second World War, this story is told mainly from the point of view of 14-year-old Ellen Logan. With two older brothers in the service and her mother involved in the war effort, Ellen is forced to

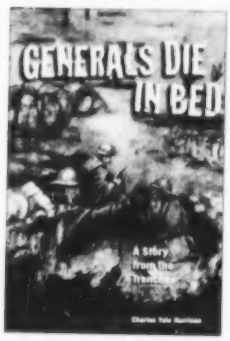
look after her younger brother, Colin, and run the house. Her father praises the sacrifices being made by the young soldiers, who are putting their dreams on hold, while turning a blind eye to the sacrifice of Ellen's own dreams.

Ellen meets Stephen Dearborn, a young pilot at the Service Flight Training School in Hagersville, Ontario. Stephen comes from England and lied about his age to enter the Air Force, desperate to do his bit for his country. His point of view is shared in his letters home and in his nightmares.

Growing up during the war years, these children had no childhood. Most were expected to shoulder adult responsibilities from an early age.

This bittersweet story deals with death as well as love, dreams and shattered reality. –LS

GENERALS DIE IN BED: A STORY FROM THE TRENCHES
CHARLES YALE HARRISON
TORONTO: ANNICK PRESS, 2002. 175 P.
ISBN 1550377310 (BOUND)
ISBN 1550377302 (PAPERBACK)
AGES 13 AND UP



Unlike many books that glorify war, *Generals Die in Bed: A Story from the Trenches* is a straightforward account of the atrocity and inhumanity of war. The story is told from the perspective of a 20-year-old Harrison, who enlisted as a private with the Canadian Expeditionary Force in the early days of the First World War and was promptly whisked to the battlefield of the Western Front. We get a sense of the misery of trench warfare through his writing about hunger, sleep deprivation, terror, ear-splitting noise, rats, lice, corpses, snipers, mud, filth and disease. We feel for the soldiers on both sides: unlike the generals who die in bed, these men "die in a lousy ditch."

The intensity of the battle scenes is relieved in chapters where the narrator is "on rest." Actually, these periods are usually anything but restful, and entail all manner of fatigue duties, or being jostled across the countryside in the back of a lorry on the way to the next battle site. In these passages, the style changes from the stark prose of the trench and battlefield descriptions to insightful reflections and observations, in which the young man tries to cope with the shocks the war has caused.

Originally published in 1930, *Generals Die in Bed* was acclaimed at the time as one of "the best of the war books" by the *New York Evening Standard*. –MR

HANA'S SUITCASE: A TRUE STORY
KAREN LEVINE
TORONTO: SECOND STORY PRESS, 2002. 111 P.
(A HOLOCAUST REMEMBRANCE BOOK FOR YOUNG READERS)
ISBN 189676455X
ISBN 1896764614 (BOOK AND CD)
AGES 9 TO 12
Available in French under the title: *La valise d'Hana*
(Montréal: Hurtubise HMH, 2003)

This is the true story of a search for the owner of a suitcase – a suitcase that arrived at the Tokyo Holocaust Center in Japan in 2000. The only clues were the words painted on the outside of the suitcase: the name of a girl, Hana Brady; a date, May 31, 1931; and the word *Waisenkind* – the German name for orphan. Armed only with the knowledge that the suitcase had come from Auschwitz, a Second World War concentration camp, the centre's director, Fumiko Ishioka, sets out to discover who Hana Brady was and what happened to her.

This poignant story simultaneously traces Fumiko's journey to Europe and Canada, and the life of Hana Brady, who was killed in Auschwitz at age 13. Told with honesty and sensitivity, the book gives readers an understanding of the horrors of the Holocaust, tempered with a lesson of hope. Black-and-white photographs, documents and sketches give an intimate view of this remarkable story. –DS

HERO
MARTHA ATTEMA
VICTORIA, B.C.: ORCA BOOK PUBLISHERS, 2003. 131 P.
ISBN 155143251X
AGES 8 TO 10

Eight-year-old Izaak and his mother have lived in hiding at Mrs. Waterman's house in Amsterdam for over a year. After yet another close call with the German soldiers, Mrs. Waterman deems it too risky for everyone if Izaak and she stay there, even though the war is almost over. Much to Izaak's dread, he is sent by his mother to a family-run farm in Friesland, a province in the northern part of the Netherlands, where he will be safer. Izaak, using the name Jan, arrives at the farm where he meets new friends and has the chance to start school again. Most importantly, Jan meets Hero, a beautiful, strong, gentle Frisian stallion. Jan identifies with Hero immediately because both he and the horse are wanted by the Germans. Aside from missing

his family, life is good for Jan at the farm until the German soldiers come looking around. Will Jan and Hero be safe? Will Jan ever see his mother again? Who is really the hero? Young readers will feel compelled to find the answers to these questions and will discover some important truths as they read through to the end of the story. –SC

HIGH FLIGHT: A STORY OF WORLD WAR II
LINDA GRANFIELD
ILLUSTRATIONS: MICHAEL MARTCHENKO
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 1999. 30 P.
ISBN 088776469X
AGES 7 TO 9

"Oh! I have slipped the surly bonds of Earth / And danced the skies on laughter-silvered wings . . . "

So begins one of the best-loved poems about aerial flight. The poem "High Flight" was penned by 19-year-old John Gillespie Magee, Jr.

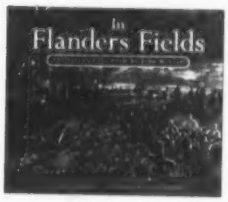
Linda Granfield's book, *High Flight: A Story of World War II*, brings us his life story.

John Magee was born in Shanghai. He spent much of his adolescent years in England, where he began to write poetry. Later, Magee moved to the United States.

The itinerant Magee wanted to take part in the Second World War, so he left Yale in 1940 to enlist in the Royal Canadian Air Force. By mid-September 1941, Magee got his first posting. One day, at 30,000 feet, he started to muse on the wording to this classic poem. By the time he had landed, he had completed "High Flight." Magee experienced his first air battle by mid-November. A month later, tragically, the young pilot was dead – not from enemy fire, but from a flying accident.

High Flight: A Story of World War II vividly captures the life of John Gillespie Magee, Jr. The colourful and detailed illustrations by Michael Martchenko support the text admirably through this most interesting read. –MS

IN FLANDERS FIELDS: THE STORY OF THE POEM BY JOHN McCRAE
LINDA GRANFIELD
ILLUSTRATIONS: JANET WILSON
MARKHAM, ONT.: FITZHENRY & WHITESIDE, 2005. 36 P.
ISBN 1550J5144X
AGES 8 AND UP
Special 10th Anniversary Edition



One of the best-loved poems of the First World War, "In Flanders Fields" was written by Dr. John McCrae, a Canadian medical officer who treated the wounded and buried the dead along the front lines. In the midst of mind-numbing horror and devastation, he wrote the simple guileless words, which even today inspire images not only of loss and destruction, but also of hope and renewal. In celebrating the poem (not war) and the man who wrote it, the author and illustrator have created a thoughtful, informative and exquisite work of art which introduces children to the subject of war with restraint and sensitivity.

JABBERWOCKY
LEWIS CARROLL
ILLUSTRATIONS: STÉPHANE JORISCH
TORONTO: KIDS CAN PRESS, 2004. 32 P.
(VISIONS IN POETRY)
ISBN 1553370791
AGES 9 AND UP

"'Twas brillig, and the slithy toves / Did gyre and gimble in the wabe . . . "

No need to remove your glasses or to clean your contact lenses! These lines are written in English, or at least in Lewis Carroll's imaginative English.

Carroll threw caution to the wind in the mid-19th century when he created a new literary language. The text is filled with portmanteau words: words with "two meanings packed into one." For instance, "chortle" is an amalgam of "chuckle" and "snort." Take Caroll's portmanteaus, his otherwordly imagination and his deftness with language and you get "Jabberwocky."

Carroll's classic poem is brought to life through the vivid illustrations of Stéphane Jorisch. His skinny, whimsical depictions carry the reader from line to line as the poem lyrically courses its way through a village and its people, and on to the battle between a young man and a fey, ethereal beast – the Jabberwock.

Jorisch's innovative imagery explores the effects of war on each generation, and the influence of media and propaganda on the collective psyche. He has created a sobering and provocative post-modern look at the fabled poem.

"And, as in uffish thought he stood, / The Jabberwock, / With eyes of flame, / Came whiffling through / The tulgey wood, / And burbled as it came! . . . " –MS

LITTLE DOG MOON
MAXINE TROTTIER
PAINTINGS: LAURA FERNANDEZ & RICK JACOBSON
TORONTO: STODDART KIDS, 2000. 23 P.
ISBN 0773732209
AGES 5 TO 8

Life is peaceful in a monastery set high in the Himalayas of Tibet. Tenzin is a young monk who takes care of Moon, the monastery dog. Moon wanders on the mountain paths during the day and sleeps at Tenzin's feet at night. One winter evening, a young boy and girl seek refuge at the monastery. They are looking for a way through the mountains to lead them to freedom in Nepal. Their mother sent them out on their own in the wintertime so they could avoid soldiers and have a chance of escaping the brutal Chinese regime. She gave them a prayer flag to lift to the sky if they reach their destination. Tenzin and the monks decide that Moon should be the children's guide to Nepal. Next morning, they set off through the mountains. Weeks and months later, little Moon comes back to the monastery with the prayer flag around his neck . . .

The warm hues of the monks' robes and contrasting tones of the landscapes set the mood in the paintings that bring this compelling story to life. The artwork captures the peaceful atmosphere of the monastery and its isolation amid the grandeur of the Himalayan peaks. The depictions of Moon, with his bright eyes and thick coat of fur, are full of charm. A beautiful book in which young readers can learn about two Tibetan children, and their quest for freedom and peace. –JP

MARGIT: HOME FREE
KATHY KACER
ILLUSTRATIONS: JANET WILSON AND SHARON MATTHEWS
TORONTO: PENGUIN CANADA, 2003. 87 P.
(OUR CANADIAN GIRL)
ISBN 0143312006
AGES 8 TO 11

The Our Canadian Girl series is a collection of children's novels about young girls who are strong and bright. *Home Free*, part of this series, is a novel that captures just such a girl: 11-year-old Margit Freed.

It is 1944 and the Nazis occupy much of Europe including Margit's Czechoslovakia. Her father has been captured; his fate is unknown. Margit's mother knows she and Margit must leave or also risk capture. They flee to Canada. *Home Free* focuses on loss, identity and hope.

Margit mourns the loss of her dad and worries about what happened to him. Is he still living? Will she and her mom ever see him again?

Margit struggles with her own identity in her new adopted city, Toronto. She is Jewish and Jews are not welcome in many parts of the world. Will she be liked? Accepted? Will she look and act like young Canadian girls?

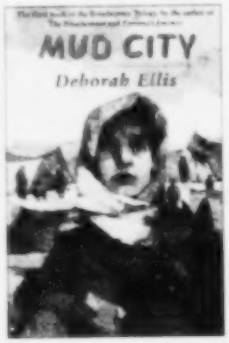
Margit holds onto hope: she has made a wonderful friend; she is learning English; and she is making a niche for herself in school. Things are better, but is there hope for her dad?

Compelling to read, the book's incise prose is supported by the quality illustrations of Janet Wilson and Sharon Matthews. –MS

MEN OF STONE
GAYLE FRIESEN
TORONTO: KIDS CAN PRESS, 2000. 216 P.
ISBN 1550747819 (BOUND)
ISBN 1550747827 (PAPERBACK)
AGES 14 AND UP

Fifteen-year-old Ben does not fit in. He is taunted with the epithet "Ballerina Boy" because of the ballet lessons he used to take. Tired of the ridicule, he stops taking lessons, but the teasing continues. After he tries and fails to make the co-ed volleyball team, the taunting escalates into bullying and he ends up in the hospital after a beating. He feels that he cannot discuss the situation with his mother; she seems to have stopped living and merely exists since the death of his father 10 years ago. But Ben discovers that he can talk to his great-aunt Frieda, who has come to spend a few weeks with his dysfunctional family. Great-Aunt Frieda describes her life in Stalin's Russia and tells of her confrontation with the "men of stone" who imprisoned her husband. As a result of his aunt's interest in his life, her patient guidance and quiet example, Ben comes to a series of realizations about remaining true to your dreams and not losing yourself to anger and revenge. –LS

MUD CITY
DEBORAH ELLIS
TORONTO: GROUNDWOOD BOOKS, 2003. 164 P.
ISBN 0888995180 (BOUND)
ISBN 0888995423 (PAPERBACK)
AGES 12 AND UP



In this, the third book of the *Breadwinner Trilogy*, Shauzia and her dog Jasper dream of living by the sea in France and resting in a field of lavender. It is only a dream because 14-year-old Shauzia is stuck in an Afghan Widows' Compound in Pakistan. After yet another frustrating conversation with Mrs. Weera, the camp's organizer, Shauzia decides that she can live a better life on her own. In the dark of night, Shauzia and Jasper sneak away from the compound, only to be assaulted by the sights, sounds and smells of Peshawar, the nearest big city. While in Peshawar, Shauzia decides that her only hope of finding work and the money she needs desperately to realize her dream is to dress and act like a boy. After searching for work, begging on the corner, spending a terrifying night in prison and passing a confusing few days with an American family, she finds herself right back where she started: the Widows' Compound. Will Shauzia and Jasper ever get to France? Or will Shauzia realize that surviving and helping others is more important? This novel tells of a young teenager's strength of spirit in the face of adversity, and depicts life in a refugee camp in a very truthful and upfront manner. –SC

NO ONE MUST KNOW
EVA WISEMAN
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 2004. 194 P.
ISBN 0887766803
AGES 10 TO 13

Alexandra is well liked by her classmates. She has many friends, is a good student and a girl guide, and attends Catholic Sunday school. Little does she know that she is living in a perfect world created especially for her by her parents. When Jacob moves to town, her world slowly begins to unravel. Why do other students treat him differently? How do her parents know about Shabbos dinner and mezuzahs, when all she knows about are crosses and confirmations? Why do they forbid her to see him? Why does her mother hide photographs of her family in a drawer? Why does she get migraines when

asked about the war? What secret can her parents be hiding from her?

Slowly, as her questions are answered, Alex realizes that the real costs involved in denying who you are far outweigh any perceived gains. This gentle novel about the quest for self-discovery and identity, and the choices that such a journey involves, also brings to light the value of true friendship and respect for others. –AC

ONE MORE BORDER: THE TRUE STORY OF ONE FAMILY'S ESCAPE FROM WAR-TORN EUROPE
WILLIAM KAPLAN WITH SHELLEY TANAKA
ILLUSTRATIONS: STEPHEN TAYLOR
TORONTO: GROUNDWOOD BOOKS, 2004. 64 P.
ISBN 0888996381
AGES 8 TO 12

During the Second World War, Nazi troops were taking over Europe and invading countries; hundreds of thousands of Jews tried to escape the brutal repression. Most of them did not escape and died instead in concentration camps in various European countries. This is the remarkable story of the Kaplan family's escape from Lithuania: across Russia and Siberia by train; crossing over to Japan; and finally, aboard a ship to Vancouver and on to a farm outside Cornwall.

Despite imminent danger and approaching war, young Igor, his sister Nomi and their parents Bernard and Nadja obtained a visa that allowed them to leave Lithuania and travel to safety. All along the way, they saw other families who were not as lucky.

This riveting book is accompanied by archival and family photographs, historical sidebars, a glossary, maps and archival documents such as the visa issued by the Japanese Consul in Lithuania. Stephen Taylor's soft-coloured pastel illustrations add a warm and intimate feeling. –JP

PEACE WALKER: THE LEGEND OF HIAWATHA AND TEKANAWITA
C.J. TAYLOR
ILLUSTRATIONS: C.J. TAYLOR
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 2004. 45 P.
ISBN 0887765475
AGES 10 AND UP

Written and painted by C.J. Taylor, a self-taught artist of Mohawk heritage, *Peace Walker: The Legend of Hiawatha and Tekanawita* brings to light the great history of the Iroquois Confederacy. During the hard and cruel times when the Onondaga leader Atotarho was chief of the Five Nations, there was much suffering among the Onondaga, Cayuga, Oneida, Seneca and the Mohawk peoples, for Atotarho was an evil sorcerer. All feared him except Onondaga Chief Hiawatha, who wanted peace for his people. Atotarho sought revenge on the defiant and courageous Hiawatha; he had his family killed and his village destroyed.

Full of sadness, Hiawatha left on a long journey north, during which he met Tekanawita, a Huron wise man looking for peace. Together they defeated Atotarho and brought peace to their people and to the Five Nations.

Nine beautiful acrylic paintings depict the peace seekers, Chief Hiawatha and Tekanawita, as well as the cruel and blood-thirsty Chief Atotarho, at times represented as a snake or as a man among slithering creatures. The paintings provide a strong visual representation of the Iroquois Confederacy, the people of the Longhouse and the natural beauty of the land. –JP

RED LAND, YELLOW RIVER: A STORY FROM THE CULTURAL REVOLUTION
ANGE ZHANG
ILLUSTRATIONS: ANGE ZHANG
TORONTO: GROUNDWOOD BOOKS, 2004. 55 P.
ISBN 0888994893
AGES 8 TO 12

Winner of the 2005 BolognaRagazzi Award for Non-Fiction, this coming-of-age story by Ange Zhang recounts the author's experiences as a teenager. His world at the time was rocked by politics and Chairman Mao introduced the Cultural Revolution to China. In an attempt to fit in, Ange joined the Red Guards: youths who banded together to enforce Mao's vision. Ange's father was arrested by the Red Guards; his only crime was being a well-known writer. At first, Ange was humiliated, but as time went on, he began to read his father's books secretly. After the Red Guards were disbanded, Ange was sent to a labour camp and told he would have to live out his life as a peasant farmer. But he dared to dream and was eager to learn. When a friend gave him a box of paints as a gift, he knew with certainty that he wanted to become an artist. Ange's bold and beautiful illustrations, created in digital paint, are complemented with photographs of himself and family members. At the end of the book is a brief, factual history of China's Cultural Revolution. –LS

REMEMBER ME
IRENE N. WATTS
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 2000. 174 P.
ISBN 088776519X
AGES 12 AND UP

This book is a sequel to the award-winning novel *Good-bye Marianne*. Tensions and danger escalate for Jews in Germany in 1938; Marianne's father just manages to escape the Gestapo, the Nazi secret police. Her mother sends the 11-year-old girl away to England as part of the *Kindertransport*, a rescue operation for Jewish children.

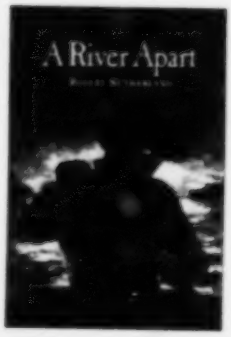
Each refugee child is matched with a British family; Marianne stays with the Jones family. She no longer fears for her life, but she misses her parents and has to adapt to a new language, a new school and to different customs. She hopes her mother will be able to join her in England but still worries about her father who is hiding in Czechoslovakia.

When the Second World War breaks out, London school children are evacuated to the countryside. Marianne is sent to Wales to live with a family who has recently lost a daughter. She feels that her identity is being threatened and she worries that her mother will never be able to trace her.

A few letters and postcards are the only links with her family.

Remember Me offers the reader one child's perspective on being separated from family in wartime. It explores how war affects the members of a family and demonstrates, through moving narrative, the resilience of children who live this experience. –JP

A RIVER APART
ROBERT SUTHERLAND
MARKHAM, ONT.: FITZHENRY & WHITESIDE, 2000. 184 P.
ISBN 1550416529 (BOUND)
ISBN 1550416464 (PAPERBACK)
AGES 11 TO 13



This adventure story occurs during the War of 1812. Sutherland explores the moral and ethical dilemmas that ensue when friends, neighbours and

relatives are suddenly declared enemies because of war. The St. Lawrence River is very narrow between Prescott and Ogdensburg, which allows the citizens of both countries to visit and trade back and forth; this situation provides the backdrop for the story.

James Shaw is a 15-year-old Canadian who often paddles his canoe across the river to visit his American friend, Jared Jackson, 14, and his older sister, Leah. Jared's father encourages Jared to do his patriotic duty and join the American army as a drummer. James feels he has to protect his family and the farm they have worked so hard to build, and so he joins the Canadian militia. Both friends know that they may have to face each other on the battlefield. Leah is caught in the middle, torn between her love for her brother and her boyfriend.

The book contains a glossary of military terms used in that era, as well as recommended reading for more historical information on the War of 1812.

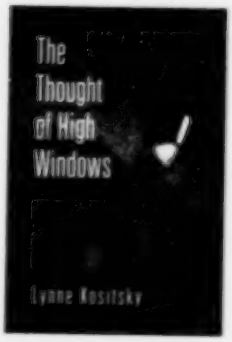
This book was nominated for the Geoffrey Bilson Award for Historical Fiction for Young People and the Canadian Library Association's Book of the Year for Children Award. –LS

SILVER THREADS
MARSHA FORCHUK SKRYPUCH
ILLUSTRATIONS: MICHAEL MARTCHENKO
MARKHAM, ONT.: FITZHENRY & WHITESIDE, 2004. 30 P.
(ORIGINALLY PUBLISHED: TORONTO: VIKING, 1996)
ISBN 1550419013 (BOUND)
ISBN 155041903X (PAPERBACK)
AGES 6 TO 12

This new edition *of Silver Threads*, first printed in 1996 and winner of the 1995 Taras Shevchenko Writing Award, allows readers a renewed access to a beautiful story. Anna and Ivan escape their oppressive lives as poor farmers in Ukraine and immigrate to Canada just before the First World War. The couple work very hard clearing their land and building their home in the Prairies. When war is declared, Ivan volunteers for the army, but he is imprisoned in an internment camp for "enemy aliens." Anna survives on her own, though she is threatened by a government official who tells her she will lose her land if it is not cleared in time. As if by a miracle, Ivan returns home on Christmas Eve. He is guided by the shining Christmas tree, whose branches glisten with the silver threads of a spider's web.

The detailing and vividness of the illustrations by Michael Martchenko bring the settings of story to life, from the lush fields of Ukraine to the dark stumps of the new homestead in the Prairies. Anna and Ivan, the two main characters, have expressive faces and their traditional clothing is emblematic of their Ukrainian origins. Anna's red babushka is often the focal point of the artwork, whether covering her blond tresses or used as a colourful tablecloth for the Christmas Eve dinner. The evocative use of words and illustrations make this story shine. –JP

THE THOUGHT OF HIGH WINDOWS
LYNNE KOSITSKY
TORONTO: KIDS CAN PRESS, 2004. 175 P.
ISBN 1553376218 (BOUND)
ISBN 1553376226 (PAPERBACK)
AGES 12 AND UP



Jews are being persecuted in Germany; Esther, a 16-year-old Jewish German girl, registers with the Red Cross and goes to Belgium with a group of young Jews to escape the Nazis. Since Esther is from a more tradi-

tional family, the other youths pick on her. She perceives herself as ugly and unattractive. Her relationship with her only friend, Walter, is complicated, and although she is in love with him, he treats her like a sister and befriends the more popular girls.

When Belgium is attacked, the group goes to France; when France surrenders, Esther is arrested. She escapes by jumping from a window – windows often seem to be her only hope of escaping difficult situations. Now alone and on her own, she gets involved with the Jewish Underground.

The Thought of High Windows is based on the true story of children who escaped Austria and Germany and lived for a time in a French castle. Lynne Kositsky has written a powerful and unforgettable story about the reality of living the horrors of the Holocaust. It is a story of hope and survival. Readers will empathize with Esther, who survived one of the darkest times in history. They will be touched by the story and continue to think about its powerful message long after they close the book. –AC

THREE WISHES: PALESTINIAN AND ISRAELI CHILDREN SPEAK
DEBORAH ELLIS
TORONTO: GROUNDWOOD BOOKS
2004. 110 P.
ISBN 0888995547 (BOUND)
ISBN 0888996454 (PAPERBACK)
AGES 11 AND UP

Deborah Ellis, writer of the international best-selling trilogy *The Breadwinner, Parvana's Journey* and *Mud City* met with 20 young Israelis and Palestinians, aged 8 to 18 years. Their experiences are recounted from their own perspective through personal testimonies.

Each youth is named and his or her photograph appears in the book – thus, faces are given to the people who experienced the Palestinian-Israeli conflict.

Several Israeli youngsters talk about the threat of Palestinian attacks in their daily lives; they explain how they perceive their neighbours across the high security wall. Most have never played with a Palestinian youth. On the other hand, most do know someone who was killed by a Palestinian suicide attack.

Several young Palestinians share their grief about the daily hardships of occupation: crammed refugee camps, lack of jobs for their parents, curfews and forbidden zones. Twelve-year-old Wafa tells how her mother stopped talking when their house was destroyed for the third time by Israeli soldiers. Orphans, children who suffer deep trauma and angry young people share a life with no hope of education, a proper job or human dignity.

This is a riveting book that gives true accounts of what war leaves behind for the children. A must read! –JP

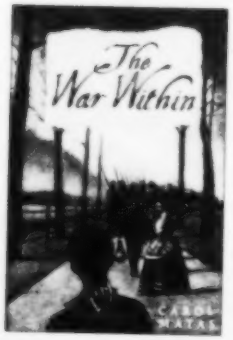
THE UNDERGROUND REPORTERS
KATHY KACER
TORONTO: SECOND STORY PRESS.
2004. 155 P.
ISBN 1896764851
AGES 12 AND UP

This biographical story takes place within the Jewish community of Budejovice, a town in the former Czechoslovakia, during the Nazi occupation. Children were not allowed to play in parks or visit the cinema; adults were forbidden to work; food was scarce. Ruda Stadler, a teenager and visionary at the time, thought of starting a newspaper and encouraged the other children to write stories, poems and jokes. While the newspaper began as a source of entertainment, it became a lifeline for the whole Jewish community, and inspired hope where there was little to be found.

The story chronicles the lives of the various children who contributed to the newspaper, through the memories of two who survived the death camps, John Freund and Irena Stadler. Though misery permeated their lives, they also had some happy moments: John was able to celebrate his Bar Mitzvah with his family while in the concentration camp, Theresienstadt, before they were sent to Auschwitz; Irena got married in the camp and remained there with her husband until they were freed after the war. Sadly, Ruda Stadler was shot to death in Auschwitz for refusing to give up his warm coat. He fought for his rights till the end.

Remarkably, the newspaper entitled *Klepy* (which means "Gossip") survived the war and is now on display at the Jewish Museum in Prague. –LS

THE WAR WITHIN
CAROL MATAS
TORONTO: SCHOLASTIC CANADA, 2001. 151 P.
ISBN 0439988101
AGES 12 AND UP



Hannah and her family live in Mississippi. It is 1862 and the North is fighting the South in a civil war. She and her family are accustomed to their quality of life and to the property they own. They do not understand why they cannot be left alone to run their country the way they choose. People from the North are not minding their own business. When General Grant issues an order to free the slaves, the fate of Hannah's family is changed forever. But how will they manage to do everything without their servants? As war ravages the town, their community is menaced and the family house goes up in flames – they are at the mercy of the oppressors. The South is right; the North is wrong. But how can one know who is right for sure?

When an order is issued for Jews to be sent out of the area, Hannah learns first-hand what it is like to be accused collectively for crimes that a few individuals have committed. When something goes wrong, people look for someone to blame. Could one entire people be all bad? As she and her family are forced to flee, their lives are changed forever. In this coming-of-age story, the author has skillfully interwoven fact and fiction, and combined historical detail with social consciousness and morality. –AC

WHERE POPPIES GROW: A WORLD WAR I COMPANION
LINDA GRANFIELD
MARKHAM, ONT.: FITZHENRY & WHITESIDE, 2005. 48 P.
ISBN 1550051466
AGES 9 TO 12

Linda Granfield's latest book is a tribute to the triumphs and tragedies that enveloped society during and after the Great War. The author is not attempting to tell a history of the war, but rather provides snapshots of the variety of ways that it affected the populace, becoming part of day-to-day life as the conflict dragged on much longer than anyone had originally anticipated. Many had a relative or neighbour who was overseas, and almost everyone on the home front was involved in supporting the war effort, from rolling bandages to knitting socks.

Each two-page folio of the book is liberally illustrated with period photographs, postcards and other images (most of which are from the author's own collection), and each introduces a specific aspect of the conflict. These include the work of the nursing sisters, the propaganda machine, stories of boys who made it home, and those who did not.

Readers will discover a wealth of information pertinent for all age groups: the Canadian connection to Winnie-the-Pooh, ships painted in swirling patterns to confuse the enemy ("dazzle" ships), John McCrae's famous poem, and the origins of the poppy as a symbol of remembrance. –MMc

WHISPERS OF WAR: THE WAR OF 1812 DIARY OF SUSANNA MERRITT
KIT PEARSON
MARKHAM, ONT.: SCHOLASTIC CANADA, 2002. 220 P.
(DEAR CANADA)
ISBN 0439988365
AGES 9 TO 12

Day by day, the woes of a family involved in the War of 1812 are described by 11-year-old Susanna Merritt. She writes of these events in her diary and addresses her letters to Constance, her imagined future great-granddaughter. With her father and older brother fighting in the war, Susanna lives in a state of perpetual worry. Although deeply affected by their absence, Susanna is kept busy learning new tasks: how to clear the wheat fields or how to catch fish for supper. The affliction of a bad toothache brings her in to Niagara to see the army surgeon. There, she befriends a young boy, Ellis, who is in the care of General Isaac Brock. Through Susanna's details of later encounters with Ellis and the General, the author allows the reader to get to know this legendary Canadian figure. Kit Pearson's engaging story breathes life into one of the most defining moments in Canadian history. –MM

A Wish for Peace

English Titles in Alternate Formats

BROTHERS FAR FROM HOME: THE WORLD WAR I DIARY OF ELIZA BATES
JEAN LITTLE
AGES 8 TO 12

Eliza is a young girl from a large family, who lives in Uxbridge, Ontario, in 1916. The First World War is raging and two of her brothers are fighting in Europe. Her diary helps her to cope with the many changes, some terrible, which take place over the next few years.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website.

THE BULLY BOYS
ERIC WALTERS
AGES 12 AND UP

While the War of 1812 rages, Tom Roberts, 14, is left behind to look after the family farm. This all changes when he stops some American soldiers from robbing the local store. His quick thinking and bravery catch the eye of Lieutenant James FitzGibbon and lead to Tom joining the Bully Boys, FitzGibbon's unit. There, Tom learns more about the fascination and the horror of war than he ever wanted to know.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website, recorded cassettes.

FLAMES OF THE TIGER
JOHN WILSON
AGES 8 TO 12

Growing up in Germany during Hitler's rise to power, Dieter is caught up in the glorified image of war. But as the world becomes more hostile toward Germany, Dieter is called to fight for his country in a conflict that he does not really understand. With most of his family dead, he must run from everything he knows, and dares only to hope for survival.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website, Braille (contracted).

A FOREIGN FIELD
GILLIAN CHAN
AGES 12 AND UP

The Second World War is in full force. With one brother missing in action, another about to go overseas, and parents wrapped up in supporting the Canadian war effort, 14-year-old Ellen Logan is forced to shoulder many family responsibilities. Her airplane-fanatic younger brother, Colin, brings Ellen together with Stephen Dearborn – an underage British teen whose romantic dreams of being a flyer are shattered by the harsh reality of his training. Forced to grow up before their time, the group of friends depend on each other.

FORMATS:
Braille (contracted).

IN FLANDERS FIELDS: THE STORY OF THE POEM BY JOHN McCRAE
LINDA GRANFIELD
AGES 8 AND UP

"In Flanders Fields" is one of the most famous war poems ever written. This book contains the poem, as well as the

To obtain a copy of these works in alternate format, please contact the Canadian National Institute for the Blind (CNIB)

Canadian National Institute for the Blind Library
1929 Bayview Avenue
Toronto, Ontario M4G 3E8
(416) 486-2500
1 800 268-8818
Fax: (416) 480-7700
webmaster@cnib.ca
www.cnib.ca

story of the Canadian doctor who penned it, John McCrae, and how he came to write it.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, recorded cassette, printbraille (contracted), online digital audio through the CNIB Digital Library website.

IRISH CHAIN
BARBARA HAWORTH-ATTARD
AGES 12 AND UP

For 13-year-old Rose Dunlea, the war against Germany seems far away; her enemies are the words on the page that seem to jumble for no reason when she tries to read them. Ashamed of being held back two years already at school, Rose prays to God that she will no longer have to go to classes. Then, on December 6, 1917, two ships explode in Halifax Harbour and Rose is sure that the catastrophe is her fault.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website.

MUD CITY
DEBORAH ELLIS
AGES 12 AND UP

Parvana's best friend Shauzia has fled Afghanistan, only to end up in a refugee camp in Pakistan. Desperate to flee to France, she decides to disguise herself as a boy once again, and work or beg until she can get away. But life on the streets is dangerous and terrifying. Even with a loyal dog, a strong will, luck and bravery, Shauzia discovers that the old choices are not as easy as they used to be.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website.

ONE MORE BORDER: THE TRUE STORY OF ONE FAMILY'S ESCAPE FROM WAR-TORN EUROPE
WILLIAM KAPLAN WITH SHELLEY TANAKA
AGES 8 TO 12

During the Second World War, as Nazi troops took over Europe, thousands of Jews tried to flee Hitler's advance. This is the true story of one family's harrowing escape to Canada: travelling by train and ship, they made their way three-quarters of the way around the world to freedom.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website.

PARVANA'S JOURNEY
DEBORAH ELLIS
AGES 12 AND UP

Parvana, a young girl who lives in Afghanistan during the Taliban years, leaves Kabul to search for her family. Disguised as a boy, she travels with other children: an infant boy, a nine-year-old girl who believes she has magical powers over land mines, and an obnoxious boy with one leg. As war breaks out, Parvana realizes that her family could be anywhere in the country, but she knows she has to find them.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website, Braille (contracted), recorded cassettes.

REMEMBER ME
IRENE N. WATTS
AGES 12 AND UP

At the beginning of the Second World War, 11-year-old Marianne, a young Jewish girl, is sent away from Berlin by her mother, and goes to Britain for safety. As a refugee in London and later in a Welsh mining town, she experiences unhappiness. She does not speak English; she is not welcome in her sponsor's home; and she misses her family. Marianne wonders how she will find the strength to survive alone in a strange land.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website, Braille (contracted), recorded cassettes.

A RIVER APART
ROBERT SUTHERLAND
AGES 11 TO 13

An action-packed depiction of the War of 1812. Set along the border area near Ogdensburg, New York, and Prescott, Ontario, the novel follows the adventures of Jamie Shaw, a reluctant participant in a war that pits friend against friend.

FORMATS:
DAISY talking book on CD.

THE ROOT CELLAR
JANET LUNN
AGES 10 TO 14

When 12-year-old Rose Larkin is orphaned, circumstances force her to move to rural Ontario. There, she discovers an old root cellar and finds herself brought back to the time of the American Civil War.

Winner of the Canadian Library Association Book of the Year for Children Award in 1984.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website, Braille (contracted), recorded cassettes.

A Wish for Peace
French Titles

ADIEU, MA PATRIE. ANGÉLIQUE RICHARD, FILLE D'ACADIE, GRAND-PRÉ, ACADIE, 1755
SHARON STEWART
TRANSLATION: FRANCINE FAUBERT
MARKHAM, ONT.: ÉDITIONS SCHOLASTIC, 2004. 204 P.
(CHER JOURNAL)
ISBN 0439961378
AGES 9 TO 12
Available in English under the title *Banished from Our Home: The Acadian Diary of Angélique Richard*
(Markham, Ont.: Scholastic Canada, 2004)

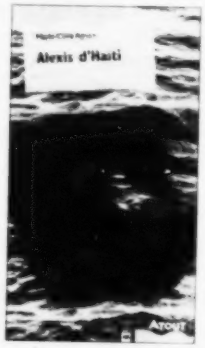
Adieu, ma patrie deals with the deportation of the Acadians in 1755. Angélique uses her diary to express feelings she cannot share with family and others close to her. But after her brother Victor leaves home and sides with the British – the enemies of the Acadians – she begins recording events every day.

The Acadians are soon driven from their land, which has been turned over to British settlers. Angélique describes cruel and heart-rending moments of the deportation: the separation of family members on overcrowded boats, famine, epidemics and death.

Once dispersed, the Acadians have to start their lives over in unfamiliar lands. But at the end of the story, we learn that, proud of their homeland, the Acadians hold high hopes of returning there one day.

Historical visual documents, photographs of sites and maps showing the itineraries of Acadian deportees lend this historical novel a documentary aspect. –CM

ALEXIS D'HAÏTI
MARIE-CLAIRE AGNANT
MONTRÉAL: HURTUBISE HMH, 1999. 142 P.
(COLLECTION ATOUT; 30. RÉCIT)
ISBN 2894283741
AGES 12 AND UP



Eleven-year-old Alexis is forced to leave the safety of the little farming village a few kilometres from Port-au-Prince where he and his mother live. They must flee their Haitian Eden and seek refuge in the United States. They have no news of his father, who was imprisoned for having organized a farm cooperative. The military dictatorship in power in their country uses a peasant uprising as a pretext to destroy the local economy. In this way, the large landholders from the capital can gain possession more easily of the fertile, well-irrigated land in the valley between the mountains and the sea. Alexis's quest is to rediscover freedom, friendship and joy in life – states of being usually taken for granted in childhood.

Presenting a child's point of view, the author recounts an escape by boat, life in refugee camps and an endless wait for political status. The reader comes to understand that even a child in exile, who experiences brushes with death and depression, has a survival instinct: overcoming any situation is only a matter of heeding this instinct. This short novel is able to create a vivid picture of the life of the "boat people." The linear construction of the text is interspersed with rich descriptions that evoke the scents and colours of the vegetation of the lost paradise. The simplicity of the writing and the poetry of some passages may at times surprise the reader in light of the intensity of the events recounted. –ST

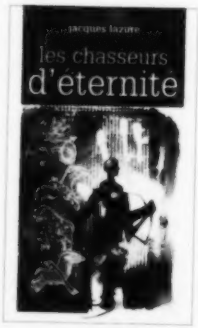
LA BATAILLE DES MOTS
GILLES TIBO
ILLUSTRATIONS: BRUNO ST-AUBIN
SAINT-LAMBERT, QUEBEC: SOULIÈRES ÉDITEUR, 2004. 48 P.
(MA PETITE VACHE A MAL AUX PATTES; 52)
ISBN 2922225976
AGES 7 TO 9
Previously published under the title *Moi guerrier, toi pou!*
(Paris: Casterman, ©2000)

Pou, who is kind, always polite, well brought up, and a model student, is the target of the bully named Guerrier. Claiming to be big and mean, Guerrier has enemies everywhere: at school, in the alley, on the playground. With his big arms, his shield and imposing physique, he has what it takes to terrorize smaller children. He spreads fear wherever he goes. He believes that he is truly invincible. One day he declares a fight to the finish with Pou, and a ruthless battle ensues.

The text by Gilles Tibo illustrates how reality can often turn nightmarish when a child is picked on at school. The humour and finesse with which the subject is treated

make this little tale a formidable weapon for other victims to keep in mind. The illustrations by Bruno St-Aubin are a marvellous complement to the hope-filled story, which shows that violence is far from the best way to settle a conflict. –PB

LES CHASSEURS D'ÉTERNITÉ
JACQUES LAZURE
ILLUSTRATIONS: NORMAND COUSINEAU
SAINT-LAMBERT, QUEBEC: SOULIÈRES ÉDITEUR, 2003. 246 P.
(COLLECTION GRAFFITI; 17)
ISBN 2922225887
AGES 12 AND UP



In a world in the throes of conflicts between Éclatants, Fkions and Rebelles, the young Éclatant shepherd, Baal, finds himself forced to follow three Rebelles in search of the *oulalouk*. Anyone who succeeds in capturing this legendary beast is endowed with magic powers. Then begins a long march, during which the Rebelles and the young Éclatant must learn to get along with each other in order to achieve their goal. Baal believes he will be rescued by his peers, but he starts to have doubts. The encounter with the Fkions injects new tensions into the small group.

Despite a few slow passages, *Les chasseurs d'éternité* tells an interesting story with many developments: it is the story of a quest where strangers must learn to live together. Cultural and religious differences are the sources of tension between peoples. Dialogue may provide the path for conflict resolution. Trying to appreciate the values of others without denigrating them, taking small steps can help to lower tensions – this is the message conveyed in the story. The theme of war is ever present and the author asks us to reflect on the reality of these differences. –PB

LE CHEVALIER DES ARBRES
LAURENT GRIMON
SAINT-LAURENT, QUEBEC: ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 2002. 327 P.
(CONQUÊTES; 90. AVENTURES)
ISBN 2890518280
AGES 12 AND UP

In 1944, France is still under German occupation and resistance groups mount attacks. High school students at a boarding school near the town of Conflans are taught by priests who adamantly refuse to let them go into the forest beyond the school's boundaries. Among the priests is Father Janin, nicknamed the cat or the "Knight of the Trees." What could be more enticing for 13-year-old Lucien than to embark on forbidden explorations and claim in front of his schoolmates that he knows the secrets of the Indians? Lucien Goldman, who comes from Baie-Saint-Paul, is hiding at the school under the name of Lucien Miron. When Lucien and his schoolmates return from an escapade, they discover a dead German soldier. Tensions mount when SS division soldiers (elite Nazi troops) arrive at the school.

What began as fun will put everyone's life in danger. The "Knight of the Trees" and the other priests must protect the students. This gripping novel provides insight into how the Resistance network functioned and it reveals the true character of people who must face danger. –JP

UN COQUELICOT POUR SE SOUVENIR
HEATHER PATTERSON
ILLUSTRATIONS: RON LIGHTBURN
MARKHAM, ONT.: ÉDITIONS SCHOLASTIC, 2004. 30 P.
ISBN 0439967872
AGES 6 TO 8
Available in English under the title *A Poppy Is to Remember*
(Markham, Ont.: North Winds Press, 2004)

This simple but moving book by Heather Patterson tells how the poppy became the symbol that honours the memory of those who fought in the major international conflicts of the 20th century. The origin of the symbol is attributed to the poppy's presence on the battlefields of Europe during the First World War. It is also connected with the famous poem "In Flanders Fields," by Canadian soldier John McCrae. The words of the poem are reproduced in full. Through a series of realistic scenes, the book pays tribute to the men and women who suffered the effects of war; it helps children understand why this flower is worn so proudly on Remembrance Day every year as a sign of freedom and peace. The oil painting illustrations were created by Ron Lightburn, 1992 recipient of the Governor General's Literary Award for Children's Literature (Illustration). His rich portrayals give young readers a better understanding of war – a difficult subject and one with serious consequences for society.

A final section presents historical information about the use

of the poppy as a symbol and about Remembrance Day. Illustrations, reproductions of old postcards and period photographs provide quality visual documentation for young readers, parents and teachers. –NL

UNE DETTE DE SANG, OU LA VENGEANCE DE PIERRE PHILIBERT, MILICIEN DE LA NOUVELLE-FRANCE
DANIEL MATIVAT
SAINT-LAURENT, QUEBEC: ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 2003. 321 P.
(CONQUÊTES; 99. HISTOIRE)
ISBN 2890518787
AGES 12 AND UP

This historical novel is about an upright merchant's son from Québec whose life is thrown into turmoil by the horrors of war, the trials he faces and the deceit of men. The family of Pierre Philibert has lived on the land for three generations, and he is the youngest volunteer to join Montcalm's battalion in 1757. After months under a French commander who thinks himself superior in class, Pierre feels the need to know he is fighting for a good cause and for values he holds dear: his father's store, his sister Antoinette, the beauty of the fall foliage and the season's first snowfall over his homeland.

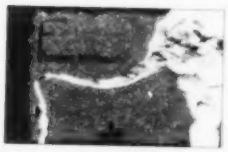
Defended by men who are less patriotic than Pierre, New France eventually falls. In his second year of combat, Pierre's illusions of being a soldier vanish. And in almost impossible circumstances, he also meets the love of his life. His story is full of drama and heartbreaking separations; his situation vacillates between justice and injustice. With remarkable courage and an iron will, Pierre faces experiences that will mark him forever. –ANC

ENFANTS EN GUERRE. SOUVENIRS D'ENFANTS DE LA GUERRE 1939-1945
TRANSLATION AND ADAPTATION: KEES VANDERHEYDEN
ILLUSTRATIONS: SYLVAIN TREMBLAY
MONTRÉAL: BORÉAL, 2001. 161 P.
(BORÉAL JUNIOR; 72. HISTOIRES VRAIES)
ISBN 276460095X
AGES 9 TO 12

Enfants en guerre contains testimony collected and translated by Kees Vanderheyden: these 19 accounts are childhood memories of the Second World War. Among them is the story of Susan, a little girl from Nuremberg who remembers the "Night of Broken Glass," November 9, 1937, when the Nazis pillaged Jewish synagogues, businesses and homes in Germany. Young Jan from Warsaw has to live in a village with his grandmother because the Gestapo (the Nazis secret police) arrested his mother. Romuald remembers the night when Russian soldiers banished his family to Siberia. The testimony of the young Britons Tom, Jim and Ron tells of privation and the fierce bombings of London and Coventry. In Holland, Vanderheyden himself remembers when his father was almost arrested for buying meat on the black market. He also recalls his unusual encounters with Russian prisoners. The memories of the young Germans Heinz, Agnes, Lotte and Eberhard revolve around hunger, bombardments and fear of reprisals.

The conversational style of the texts conveys the simple and direct emotions felt by children. Each eye-witness account is preceded by a short text explaining the history of certain topics such as the invasion of Poland and Russia, the Holocaust and the bombing of Great Britain by the German air force. A book that rings true! –JP

FIDÈLES ÉLÉPHANTS
YUKIO TSUCHIYA
TRANSLATION: MICHÈLE MARINEAU
ILLUSTRATIONS: BRUCE ROBERTS
MONTRÉAL: LES 400 COUPS, 2001, ©2000. 31 P.
(CARRÉ BLANC)
ISBN 2895400067
AGES 8 AND UP
Available in English under the title: *Faithful Elephants*. English translation from the original Japanese edition entitled *Kawaiso-na zo*.



The story *Faithful Elephants* is familiar to all Japanese children, since it is recounted over the radio each year on August 15. During the Second World War, Japanese military authorities ordered the director of the Tokyo Zoo to kill all the animals in order to protect the population if bombs fell on the zoo and freed the wild animals.

This did happen and most of the animals were poisoned, but the elephants were too smart to swallow poison and their skin was too thick for a syringe to pierce. So the elephants starved and died after suffering for more than 15 days. Their keepers could not bear to watch them suffer in agony.

At first glance, the simple watercolour illustrations present an idyllic picture despite the raging war. Supple flowering cherry branches frame the first images; elephant trunks raised as if to play the trumpet are in harmony with the spring flora. The illustrator then uses a palette of grey and sienna to depict the inert mass of elephants. The pain of the keepers is reflected in the expression on their faces and in their bodies, bent under the weight of their suffering.

Bruce Roberts has succeeded in illustrating a painful story with great sensitivity and simplicity. He uses Japanese techniques in which quick strokes sketch and suggest. The use of calligraphy and the texture of the Japanese paper add to the authentic character of this book. –JP

LA FORTERESSE SUSPENDUE
ROGER CANTIN
MONTRÉAL: QUÉBEC AMÉRIQUE, 2001. 178 P.
(CONTES POUR TOUS; 17)
ISBN 2764401000
AGES 9 TO 12

For years, two clans from different social classes have shared a campground and antagonized each other. How can a war handed down from one generation to the next be ended? These "children who take their war game seriously" face a dilemma: they must choose between friendship and the need to prove their aggressive nature. They must at all cost avoid the humiliation of defeat for fear the grownups will see them as weaklings.

These young warriors use every means at their disposal to destabilize the adversary: espionage, sabotage and the "eco-diabolical" weapon. But the hanging fortress is the supreme magical invention to demoralize the enemy and show technological prowess.

This rivalry places Sarah and Julien in an awkward situation; they are in love but on opposite sides. Furthermore, their clandestine liaison leads them to question the reasons underlying this endless war.

When frustration is at its peak and imagination has run dry in one of the camps, anarchy takes over and tragedy looms. Will irreparable damage be done?

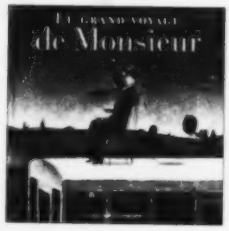
La forteresse suspendue is also a film in the "Contes pour tous" series produced by Rock Demers. –JMB

LE GÉNÉRAL DES SOLDATS DE BOIS
IAIN LAWRENCE
TRANSLATION: CÉCILE WAJSBROT
PARIS: HACHETTE LIVRE, 2003. 280 P.
(LE LIVRE DE POCHE JEUNESSE; 930)
ISBN 2013220995
AGES 12 AND UP
Available in English under the title
Lord of the Nutcracker Men
(New York: Dell Laurel-Leaf, 2003, ©2001)

It is fall 1914 and the Great War has begun. Johnny's father, a toy manufacturer, leaves for the front. When London is threatened, Johnny's mother sends him to the country to stay with his Aunt Ivy; nonetheless, his father writes to him regularly. Each chapter of the book begins with one of his letters. The letters are accompanied by wooden soldiers that his father carves in his free time. These letters inspire bloody battles in the backyard. The toy soldiers Johnny receives grow more and more troubling in their portrayal of the sordid reality of war. He has the impression that everything that happens in the garden is also happening in France and that he can decide the outcome of the war.

The novel *Lord of the Nutcracker Men* is a realistic and sensitive book about a troubling period in world history. It describes the atrocities of the Great War – the trenches, fear, horror and death. It takes a critical look at the despair of the soldiers and at the pain that war imposes on those who are left at home. –AC

LE GRAND VOYAGE DE MONSIEUR
GILLES TIBO
ILLUSTRATIONS: LUC MELANSON
SAINT-LAMBERT, QUEBEC: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2001. 32 P.
ISBN 2895121915 (BOUND)
ISBN 2895121893 (PAPERBACK)
AGES 4 TO 7
Available in English under the title
The Grand Journey of Mr. Man
(Saint-Lambert, Que.: Dominique & Friends, 2001)



After losing his child, a man decides to leave everything behind and take a trip around the world. During his journey, Mr. Man meets a child who is a victim of war. The child has lost everything and is alone in the world. A friendship develops between Mr. Man and the child. Feeling less lonely, they set off together.

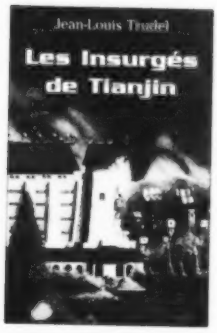
Gilles Tibo tackles the serious subject of the death of a loved one and the suffering it causes. This is a simple story that is expressed in just two or three sentences per double page. *The Grand Journey of Mr. Man* tells a sad tale, but it also delivers a message of love and hope.

The impressionist illustrations are subdued. The warm colours reflect the emotions – pain, solitude, friendship – of the characters and ambiance of the story, while still allowing for imagination. The illustrations are punctuated with detail: in the middle of an empty trail, we see objects left behind by spectators, an umbrella, a glass, glasses, etc. The images, which will captivate young readers, add to the text while conveying their own message. –AC

LA GUERRE DES LUMIÈRES
LOUIS ÉMOND
SAINT-LAMBERT, QUEBEC: SOULIÈRES ÉDITEUR, 2003. 130 P.
(COLLECTION GRAFFITI; 20)
ISBN 292222595X
AGES 12 AND UP

Every year, the residents of Carillon road await the tradition of decorating their houses for the holiday season with great anticipation. And for good reason – everyone wants to win the "Holiday Splendour" contest and receive the prestigious golden cane. But this year, to everyone's consternation, the new Kosky family refuse to decorate their house. At first, the others try to get them to join in using peaceful means; however, the methods of persuasion gradually become more and more intimidating. Then the unexpected happens: the unforeseeable incident that will change the course of the future and cast a special light on these events of everyday life. *La guerre des lumières* illustrates how conflicts are born and makes us think about human and social relationships. A simple story seen through the eyes of a child, it is an excellent lesson in humanism. –DSH

LES INSURGÉS DE TIANJIN
JEAN-LOUIS TRUDEL
MONTRÉAL: MÉDIASPAUL, 2004. 215 P.
(JEUNESSE-POP; 154. SCIENCE-FICTION)
ISBN 2894206100
AGES 12 AND UP



Samuel, captain of the spaceship *Christophe*, has just returned from the planet Tianjin with his crew. Also on board is Princess Yoshiko, who has recently fled her planet following an invasion by Emperor Chang.

On their arrival in Capitolia, seat of the government of the Republic of Bêta, the captain and his distinguished passenger request an audience with the nation's leaders. The princess begs assistance for her people, but the two supreme consuls of Capitolia are reluctant to trigger a war between the Republic and the Empire. Samuel agrees to take the princess back to the planet Tianjin incognito and to mount a popular revolt against the imperial invader. Members of the Tianjin resistance call upon the help of leading biologists, who make the planet's flora and fauna part of the campaign to liberate themselves from the hold of Emperor Chang and his henchmen. Samuel, his friend Corinne and the princess are faced with the extremely risky task of obtaining a genetic sample from the invaders.

This latest episode in the "L'Ère du Nouvel Empire" series of interest to teenagers, tells a thought-provoking tale of violence-free biological warfare in a far away galaxy. –JP

JOYEUX NOËL, ANNA
JEAN LITTLE
TRANSLATION: CLAUDINE VIVIER
MONTRÉAL: HURTUBISE HMH, 1998. 283 P.
(COLLECTION ATOUT; 23. RÉCIT)
ISBN 2894282990
AGES 9 TO 12
Available in English under the title *From Anna*
(New York: HarperTrophy, 1973, ©1972)

In 1933, the Solden family embarks on a voyage to a new world. Anna's father senses the growing threat to their freedom in Germany and decides to emigrate to Canada. Already facing learning difficulties in her mother tongue, Anna panics at the idea of having to speak English. Her relationship with her brothers and sisters is conflicted: they are mean and snooty towards her, and give her the nickname "Anna the Oaf" because of her habit of tripping over things.

Once in Canada, the cause of her apparent clumsiness is discovered and she is enrolled in a special class. Everything changes and Anna's life begins anew. She thrives with this new attention; the sympathy of her teacher and classmates helps soothe her psychological wounds. Anna surmounts several major obstacles, including being able to read aloud in front of the whole class without any of the usual jeering. Her self-confidence soars, and her positive attitude earns her the admiration of all.

Filled with a new enthusiasm, Anna is determined that her first Christmas outside Germany will be a special one. She searches out unusual and special gifts for the members of her family – gifts that will alter her relationship with all of them forever. –JMB

KOLETAILLE
SYLVIE PINSONNEAULT
ILLUSTRATIONS: LINO
MONTRÉAL: LES 400 COUPS, 2002. 32 P.
(CARRÉ BLANC)
ISBN 2895400652
AGES 6 TO 9

The only "hero" of this unusual book is a tank called Koletaille. He is a mass of contradictions: the very image of power and conflict, Koletaille comes across as a juggernaut – but also as a great lump of useless metal. He is the epitome of the forces of destruction and the embodiment of warrior pride. Fond of camouflage, he is all too visible. Encased in heavy armour, he moves nimbly on his tractor feet. He dreams of being a secret agent, but makes the most horrendous racket when he moves. And this metal monster just loves to travel.

The stark realism of the illustrations that accompany this large-format *Koletaille* is somewhat softened by the subtle humour of the text. Although tones of yellow and brown prevail, a number of the more dramatic scenes were depicted using red and black.

Another original and instructive feature of the book can be found in the two final pages, where the author lists the actual costs of a tank and goes on to suggest other, more "sensible" uses for this money dedicated to war. These disturbing facts reveal a society unsure of its priorities. –JMB

LETTRES DE DÉCEMBRE 1944
ALAIN M. BERGERON
ILLUSTRATIONS: JULES PRUD'HOMME
SAINT-LAURENT, QUEBEC: ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 2004. 51 P.
(SÉSAME; 63)
ISBN 2890518590
AGES 7 TO 9

Inspired by the real-life experiences of soldier Armand Boily in 1944, this special Christmas story focuses on a series of letters sent to Santa Claus by nine-year-old Thérèse Perrault.

The family has not heard from her older brother Richard for three months, and her parents fear he has been killed at the front. In despair, the little girl sends Santa Claus four letters in quick succession, between December 10 and 12, appealing for his help. The only present she asks for is news of her brother.

The fifth and final missive, dated December 25, is a thank-you letter that reveals the story's happy ending. Sometimes, listening carefully can be the prelude to one of life's happy surprises.

The simple illustrations created by Jules Prud'homme capture the atmosphere of the period and the emotions experienced by the characters in *Lettres de décembre 1944*. –JMB

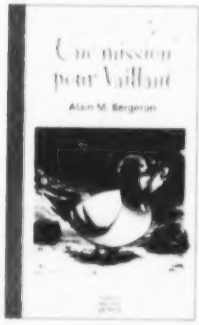
MARINA ET MARINA
LJUBICA MILIĆEVIĆ
LAVAL, QUEBEC: TROIS, 2002. 62 P.
(EN TROIS MOTS POUR TE RACONTER)
ISBN 2895160422
AGES 8 TO 10

Set in Kosovo, this story recounts the lives of two young girls with the same name: Marina. They are as alike as two peas in a pod. They spend their days happily together in their small village, which is home to two distinct communities.

With the arrival of spring, they devote their energies to cultivating red and white peonies, and even produce a hybrid that becomes the talk of the region.

But the summer passes and the happy times are over; hatred and conflict divide the two communities. The clear blue sky darkens with the smoke of burning houses. Forced to acknowledge the threat, the two families separate, but not forever – the friendship will eventually be rekindled. The tale of *Marina et Marina* is well structured and supported by the black-and-white illustrations. –CM

UNE MISSION POUR VAILLANT
ALAIN M. BERGERON
ILLUSTRATIONS: SAMPAR
WATERLOO, QUEBEC: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 2004. 44 P.
(COLLECTION SAUTE-MOUTON; 28)
ISBN 2894352573
AGES 7 TO 9



This is a tale inspired by the heroic saga of Vaillant, a soldier-pigeon active in the 1914–1918 war, whose exploit is commemorated to this day on a plaque at the ruins of Fort Vaux, in France. With his troops out of position, Commander Raynal has no choice but to entrust a critical mission to his only remaining carrier pigeon, Vaillant (whose name means "brave" in English). The pigeon's task is to carry a message asking for reinforcements across enemy lines and through clouds of gas and toxic fumes.

Living up to his name and the expectations of his commander, Vaillant fulfils his mission with courage and determination. He manages to prevent his precious message from falling into enemy hands and he eventually makes his way back safely to friendly territory.

Despite the underlying tension of such a wartime mission, the text by Bergeron and the illustrations by Sampar are lightened by touches of humour. –JMB

NOUS REVIENDRONS EN ACADIE!
ANDRÉE-PAULE MIGNOT
MONTRÉAL: HURTUBISE HMH, 2000. 116 P.
(COLLECTION ATOUT; 41. HISTOIRE)
ISBN 2894284136
AGES 9 TO 12

Soon after moving into the old ancestral house recently purchased by her father, young Alix makes an intriguing discovery. Deep within a dusty hiding place, she finds a letter written 200 hundred years ago! Reading it, she makes the acquaintance of a boy called Mathieu Martin, his father

François and his mother Marie. She also learns about the tragic history of the Acadians, who were forced from their homes and deported by the British authorities in 1755. But the letter conceals a far greater surprise.

Nous reviendrons en Acadie!, another marvellous story in the "Atout Histoire" series, offers a colourful account of the period known as the Great Upheaval – one of the darkest moments in Canada's history. A skilful wordsmith, Andrée-Paule Mignot has composed a narrative that will keep young readers on the edge of their seats. Her characters are enticing and their emotions are vividly conveyed to all who delve into the story. *Nous reviendrons en Acadie!* is entertaining and informative. –NS

NUL POISSON OÙ ALLER
MARIE-FRANCINE HÉBERT
ILLUSTRATIONS: JANICE NADEAU
MONTRÉAL: LES 400 COUPS, 2003. 48 P.
(LES GRANDS ALBUMS)
ISBN 2895401179
AGES 12 AND UP

Zolfe is beginning to realize that her parents are secretly planning a major trip. And from the snatches of conversation she overhears, the little girl knows she will only be able to take along the bare essentials. Sooner than anticipated and in utter confusion, Zolfe, her family and their friends are obliged to leave their homes and join a flood of people forced into exile. But they have nowhere to go. Against all odds, Zolfe manages to take Émil with her, a fish that was a present from her grandmother. Zolfe entrusts him to her best friend Maiy, and the fish becomes the only link between them. The girls' friendship even survives the hostility that divides their fathers. In response to the harshness of war, Zolfe takes refuge in her "dream vase," an imaginary haven where she can forget all her unanswered questions and be free.

The subtly toned, full-page watercolour pictures create a melancholy mood. Adopting a child's perspective, the illustrator has interpreted the text with flair. War is difficult to imagine, even for adults, but it is conjured convincingly in Janice Nadeau's images.

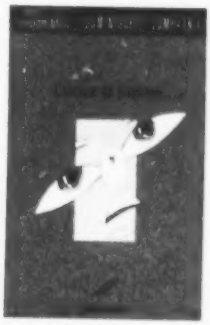
Winner of the 2004 Governor General's Literary Award for Children's Literature (Illustration), the Prix Marcel-Couture du Salon du livre de Montréal, and the 2003 Prix illustration jeunesse GLV et Salon du livre de Trois-Rivières (New Illustrator category). –ST

L'OISEAU DE MALIKA
ROLLANDE BOIVIN
ILLUSTRATIONS: ANNA BUDZYNSKA-LONC
QUÉBEC: LE LOUP DE GOUTTIÈRE, 1999. 58 P.
(PETITS LOUPS; 7)
ISBN 2895290032
AGES 7 TO 9

Third-grade teacher Francine reads aloud to her class from a letter written by her young friend, Malika. Sent from Sarajevo, the letter tells of the disappearance of Malika's parents and of the bomb that destroyed her family home and took the life of her pet bird. Shocked by the story, the children are eager to know how Francine will respond. The teacher recounts the touching love story of Malika and Picolo, the orphaned baby nightingale that the girl adopted and cared for. In a gesture of peace and solidarity with Malika, the schoolchildren decide to make a large white bird for her out of paper and send it east to the land where she lives.

This moving novel by Rollande Boivin is a reminder of the terrible impact that war can have on families and particularly on children who suddenly find themselves alone in the world. Black and white illustrations by Anna Budzynska-Lonc are interspersed within the narrative and they help to bring the main characters to life. –NL

L'OISEAU DE PASSAGE
HÉLÈNE VACHON
ILLUSTRATIONS: YAYO
SAINT-LAMBERT, QUEBEC: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2001. 118 P.
(ROMAN BLEU; 3)
ISBN 2895122067
AGES 10 AND UP



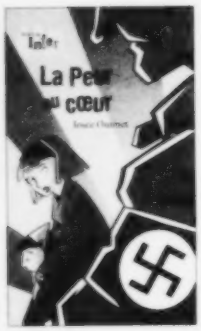
A bird dives through a classroom window and bangs into the shoulder of a young boy named Gendron, who faints. This incident, whether the result of happenstance or destiny, turns the lives of the children and the teacher, Mrs. Glatstein, upside down: they discover that Gendron is "starving."

The class decides to take up a collection to help him. Mrs. Glatstein throws herself body

and soul into the fundraising. She feels guilty for not having recognized the signs of hunger. Had she not lived through the same thing in the Second World War?

The novel portrays with sensitivity two serious subjects, poverty and war, as well as the after effects they have on people's lives. The story is both sad and humorous. The surreal pencil sketches are amusing, adding to the text while making the situation less alarming. The duo of Hélène Vachon and Yayo, the creators of the Somerset series, once again presents us with a literary achievement. –AC

LA PEUR AU CŒUR
JOSÉE OUIMET
MONTRÉAL: BORÉAL, 2000. 127 P.
(BORÉAL INTER; 31)
ISBN 2764600259
AGES 12 AND UP



Helene, a German girl living in Kassel during the Second World War, is against Nazism. Her father and uncle have been arrested on charges of conspiracy, and her friend Gert is forced to enrol in the German army, along with all the other boys in his class. Helene, for her part, is sent to a training camp for young troublemakers. The matrons at the camp are particularly hard on her, and as a punishment she is sent to work on a farm, where she takes care of two little orphan girls.

Helene and the young girls escape and are eventually rescued by Ulrich, a First World War veteran who disapproves of Nazism. Helene and her protector make their way back to her hometown of Kassel, now under bombardment by the Allies.

Surmounting all sorts of daily difficulties and humiliations, Helene eventually regains her freedom. Just when things seem most hopeless, an inner strength drives her on, filling her with a fierce determination to see her loved ones again.

This heart-rending story offers a glimpse into the fate of young Germans who resisted the Nazi regime. A number of historical notes also provide information about Nazism in general. –CM

LA ROUTE DE CHLIFA
MICHÈLE MARINEAU
BOUCHERVILLE: QUÉBEC AMÉRIQUE, 1996. ©1992. 245 P.
(TITAN JEUNESSE; 16)
ISBN 2890378128
AGES 12 AND UP
Available in English under the title *The Road to Chlifa* (Red Deer, Alta.: Red Deer College Press, 1995)

La route de Chlifa tells the story of Karim, a child born in the war-torn country of Lebanon. Events force Karim to leave his school in Beirut, and he later finds himself in a large high school in Montréal. Most of the narrative concerns the period before his arrival in Quebec. It tells of his love for Nada; of a dreadful bombing; and of Karim's decision, one he hardly understands himself: to accompany Nada's sister Maha and her baby brother Jad on their journey to Chlifa. There, they seek refuge with a family friend, and the trip proves full of surprises.

This is an extraordinary novel. The children who are its protagonists are forced to face situations that sometimes defy understanding. The story encourages reflection on the destiny, daily life, friendships and families of these young people, whose lives are played out against a backdrop of permanent war. Readers are left wondering at their amazing capacity to adapt to such an alien world. Happily, there is a glimmer of hope for the children of *La route de Chlifa*.

This novel won the 1993 Governor General's Literary Award for Children's Literature (Text). –PB

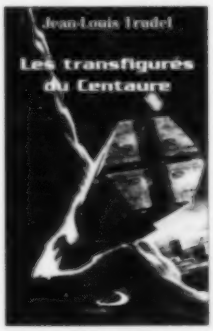
LE SECRET D'ANCA
MICHEL LAVOIE
HULL, QUEBEC: VENTS D'OUEST, 1996. 105 P.
(ROMAN ADO; 1. AVENTURE)
ISBN 292160325X
AGES 12 AND UP

Anca and her family lived in Romania during the Ceaucescu dictatorship. They have fled to Canada and are doing their best to adapt to life in this new country. Unable to work in their professions, Anca's parents eke out a living working in jobs that are new to them.

Anca feels very lonely. At school, most of the children make fun of her and reject her. She has just one friend, Stephanie. She is a very curious girl, and she knows that Anca is hiding something. Anca does indeed have a very big secret. But can she trust Stéphanie enough to tell her? It is a very difficult decision because she could lose her only friend. Will Anca confide in her? Will Stéphanie be able to listen to the entire secret?

Michel Lavoie's style draws us in, making us want to read Anca's story all at once. We want to know what Anca is hiding. Will you be able to resist the temptation of skipping ahead to the ending to discover the mysterious secret? –LC

LES TRANSFIGURÉS DU CENTAURE
JEAN-LOUIS TRUDEL
MONTRÉAL: MÉDIASPAUL, 2001. 201 P.
(JEUNESSE-POP; 143. SCIENCE-FICTION)
ISBN 2894204760
AGES 12 AND UP



It all starts with a successful escape. But who is this daring Captain Corinne? And what will be the consequences of the action taken by Captain Ferrale and Samuel – will they spell disaster? Whatever happens, it is vital to stay loyal to the cause: everything possible must be done to prevent the lost children from falling into the hands of the Imperial Forces.

Although the author's narrative style is a little arduous, this interstellar adventure is sure to hold the attention of teenage readers. Once they get to know the characters introduced in *Les transfigurés du Centaure*, they will be eager to devour the other novels by Jean-Louis Trudel, published in the "Jeunesse-Pop/Science-fiction" series. –NS

TRENTE MINUTES DE COURAGE
JOSÉE OUIMET
MONTRÉAL: HURTUBISE HMH, 2004. 124 P.
(COLLECTION ATOUT; 88. HISTOIRE)
ISBN 2894286953
AGES 11 AND UP

Can Simon's father really be a traitor? Could there be truth in what some people are saying? Did he leave his lookout post and allow General Wolfe's troops access to the cove of Anse au Foulon and the whole of New France? All is revealed in this historical novel set against the backdrop of the Battle of the Plains of Abraham and the close of a glorious period in the history of French Canada. The main characters are Simon and Mathilde, two young accomplices who attempt the impossible with amazing cool-headedness: to save their motherland.

Published as part of the "Atout Histoire" series and written to awaken an interest in history, this novel does not take an overly didactic approach. *Trente minutes de courage* is easy to read and highly entertaining. –NS

UNE VIE À REFAIRE. MARY MacDONALD, FILLE DE LOYALISTE
KARLEEN BRADFORD
MARKHAM, ONT.: ÉDITIONS SCHOLASTIC, 2004. 224 P.
(CHER JOURNAL)
ISBN 0439966531
AGES 9 TO 12
Available in English under the title
With Nothing But Our Courage
The Loyalist Diary of Mary MacDonald
(Markham, Ont.: Scholastic Canada, 2002)

In 1783, colonists loyal to the British Crown clashed with American Patriots during the American War of Independence. Many loyalists were forced to abandon their homes and move north, seeking refuge in the British colonies that today form Canada. Mary MacDonald and her family take flight with only what they can carry in their wagon, and make their way along the Hudson River towards Lake Champlain. After spending the winter in a refugee camp in Sorel, they clear and settle a plot of land at Johnstown.

The book is divided into short chapters that represent entries in Mary's private journal. Maps, engravings from the colonial period, recipes and archival documents such as a petition, reinforce the historical character of this beautiful publication, with its rough-edged paper and silk bookmark. Young readers will be enthralled by the first-person account of the narrator's experiences. The Dear Canada series presents the history of Canada through the diaries of young girls whose lives have been touched by major events. The other French titles in the series are *Adieu, ma patrie* by Sharon Stewart, *Seule au Nouveau Monde* by Maxine Trottier and *Ma sœur orpheline* by Jean Little. –JP

A Wish for Peace

French Titles in Alternate Formats

ENFANTS DE LA RÉBELLION
SUZANNE JULIEN
AGES 8 TO 12

Two teenagers find the diary of their great-great-great-grandmother. Her words brings to life the 1837–1838 activities of the Patriotes. Prix Cécile-Rouleau 1988.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, online digital audio through the CNIB Digital Library website, recorded cassettes.

PARVANA, UNE ENFANCE EN AFGHANISTAN
DEBORAH ELLIS
AGES 12 AND UP

Parvana, a young girl who lives in Afghanistan during the Taliban years, leaves Kabul to search for her family. Disguised as a boy, she travels with other children: an infant boy, a nine-year-old girl who believes she has magical powers over land mines, and an obnoxious boy with one leg. As war breaks out, Parvana realizes that her family could be anywhere in the country, but she knows she has to find them.

FORMATS:
DAISY talking book on CD, recorded cassettes.

To obtain a copy of these works in alternate format, please contact:

Institut Nazareth et Louis-Braille
1111 Saint-Charles Street West
Longueuil QC J4K 5G4
Tel.: (450) 463-1710 or
1 800 361-7063
Fax: (450) 463-0243
info@inlb.qc.ca
www.inlb.qc.ca

PIKA

CANADIAN CHILDREN'S LITERATURE DATABASE

www.collectionscanada.ca/pika

The Canadian Children's Book Centre

Communication-Jeunesse

Award-Winning English Titles

The complete annotations for these award-winning books can be found under the *Read Up On It* heading of the Library and Archives Canada website at www.collectionscanada.ca/read-up-on-it/index-e.html.

AMELIA FRANCES HOWARD-GIBBON AWARD
(Canadian Library Association)

FOR BEST ILLUSTRATIONS
MONKEY BUSINESS
Wallace Edwards
Illustrations: Wallace Edwards

ANN CONNOR BRIMER AWARD
(Nova Scotia Library Association)

FOR BEST BOOK BY AN ATLANTIC AUTHOR
POMIUK, PRINCE OF THE NORTH
Alice Walsh
Illustrations: Jerry Whitehead

ARTHUR ELLIS AWARDS
(The Crime Writers of Canada)

FOR BEST JUVENILE CRIME NOVEL
THE BECKONERS
Carrie Mac

BLUE SPRUCE READING PROGRAM
(Ontario Library Association)

FOR THE BEST CANADIAN CHILDREN'S PICTURE BOOK, AS CHOSEN BY STUDENTS, K-3
DRUMHELLER DINOSAUR DANCE
Robert Heidbreder
Illustrations: Bill Slavin and Esperança Melo

BOOK OF THE YEAR FOR CHILDREN AWARD
(Canadian Library Association)

FOR BEST TEXT
LAST CHANCE BAY
Anne Laurel Carter

THE CHRISTIE HARRIS ILLUSTRATED CHILDREN'S LITERATURE PRIZE
(The West Coast Book Prize Society)

FOR BEST PICTURE BOOK AND ILLUSTRATED NON-FICTION BOOK
GOODBYE TO GRIFFITH STREET
Marilynn Reynolds
Illustrations: Renné Benoit

ELIZABETH MRAZIK-CLEAVER CANADIAN PICTURE BOOK AWARD
(International Board on Books for Young People - Canada)

FOR BEST ILLUSTRATIONS
UN CHANT DE NOËL
Lucie Papineau (Based on the story by Charles Dickens)
Illustrations: Stéphane Poulin

GOVERNOR GENERAL'S LITERARY AWARD / CHILDREN'S LITERATURE 2004
(The Canada Council for the Arts)

FOR BEST TEXT
AIRBORN
Kenneth Oppel

FOR BEST ILLUSTRATIONS
JABBERWOCKY
Lewis Carroll
Illustrations: Stéphane Jorisch

HACKMATACK CHILDREN'S CHOICE BOOK AWARD
(Atlantic Canadian Book Award)

FOR THE FAVOURITE CANADIAN AND ATLANTIC CANADIAN BOOKS CHOSEN BY CHILDREN

ENGLISH FICTION AWARD
MUD CITY
Deborah Ellis

NON-FICTION AWARD
TUNNELS!
Diane Swanson

HELEN AND STAN VINE CANADIAN JEWISH BOOK AWARDS
Frances and Samuel Stein Memorial Award in Children's Literature

BOBBIE ROSENFELD: THE OLYMPIAN WHO COULD DO EVERYTHING
Anne Dublin

INFORMATION BOOK AWARD 2004
(The Children's Literature Roundtables of Canada)

FOR BEST NON-FICTION BOOK
MADE YOU LOOK: HOW ADVERTISING WORKS AND WHY YOU SHOULD KNOW
Shari Graydon
Illustrations: Warren Clark

JEAN THROOP BOOK AWARD 2004
Municipal Chapter of Toronto Iode Book Award (Imperial Order of the Daughters of the Empire)

FOR OUTSTANDING ACHIEVEMENT BY A TORONTO-AREA AUTHOR AND/OR ILLUSTRATOR IN CHILDREN'S LITERATURE
PEG AND THE YETI
Kenneth Oppel
Illustrations: Barbara Reid

MANITOBA YOUNG READER'S CHOICE AWARD
(Manitoba School Library Association)

FOR THE FAVOURITE CANADIAN BOOK OF MANITOBA'S YOUNG READERS
WAITING FOR SARAH
Bruce McBay and James Heneghan

MR. CHRISTIE'S BOOK AWARD 2003
(Christie Brown & Co.)

FOR THE BEST ENGLISH BOOK (AGE 7 AND UNDER)
PIPPIN THE CHRISTMAS PIG
Jean Little
Illustrations: Werner Zimmermann

FOR THE BEST ENGLISH BOOK (AGE 8 TO 11)
THE SEVERAL LIVES OF ORPHAN JACK
Sarah Ellis
Illustrations: Bruno St-Aubin

FOR THE BEST ENGLISH BOOK (AGE 12 AND OLDER)
TOM FINDER
Martine Leavitt

NORMA FLECK AWARD FOR CHILDREN'S NON-FICTION 2004
(Canadian Children's Book Centre)

THE ROAD TO THERE: MAPMAKERS AND THEIR STORIES
Val Ross

R. ROSS ANNETT JUVENILE FICTION AWARD
(Writers Guild of Alberta)

FOR THE BEST CHILDREN'S BOOK BY AN ALBERTA AUTHOR
DOT TO DOT IN THE SKY: STORIES OF THE MOON
Joan Marie Galat
Illustrations: Lorna Bennett

RED CEDAR BOOK AWARD
(Young Reader's Choice Awards Society of B.C.)

FOR THE FAVOURITE BOOK OF BRITISH COLUMBIA SCHOOL CHILDREN

FICTION CATEGORY
PARVANA'S JOURNEY
Deborah Ellis

NON-FICTION CATEGORY
HANA'S SUITCASE: A TRUE STORY
Karen Levine

RED MAPLE AWARD 2005
(Ontario Library Association)

FOR THE BEST CANADIAN CHILDREN'S BOOK AS CHOSEN BY ONTARIO STUDENTS, GRADES 7, 8 AND 9

FICTION
AIRBORN
Kenneth Oppel

NON-FICTION
SCAMS!: TEN STORIES THAT EXPLORE SOME OF THE MOST OUTRAGEOUS SWINDLERS AND TRICKSTERS OF ALL TIME
Andreas Schroeder

RUTH AND SYLVIA SCHWARTZ CHILDREN'S BOOK AWARDS 2005
(Ontario Arts Council and Canadian Booksellers Association)

PICTURE BOOK CATEGORY
MONKEY BUSINESS
Wallace Edwards
Illustrations: Wallace Edwards

FOR BEST TEXT YOUNG ADULT/MIDDLE READER CATEGORY
AIRBORN
Kenneth Oppel

SASKATCHEWAN BOOK AWARDS 2004

CHILDREN'S LITERATURE
FLUX
Beth Goobie

SASKATCHEWAN YOUNG READERS' CHOICE WILLOW AWARDS

THE DIAMOND WILLOW AWARD (For more experienced readers)
HAUNTED CANADA: TRUE GHOST STORIES
Pat Hancock

THE SHINING WILLOW AWARD (For beginning readers)
STANLEY'S PARTY
Linda Bailey
Illustrations: Bill Slavin

THE SNOW WILLOW AWARD (For sophisticated readers)
THEORIES OF RELATIVITY
Barbara Haworth-Attard

SHEILA A. EGOFF CHILDREN'S PRIZE
(West Coast Book Prize Society)

FOR THE BEST BOOK BY A BRITISH COLUMBIA AUTHOR
MISS SMITHERS
Susan Juby

SILVER BIRCH AWARD
(Ontario Library Association)

FOR THE BEST CANADIAN CHILDREN'S BOOK, AS CHOSEN BY ONTARIO STUDENTS, GRADES 4 TO 6

FICTION AWARD
RAVEN QUEST
Sharon Stewart

NON-FICTION AWARD
ASK ME ANYTHING!: STRANGE BUT TRUE ANSWERS TO 99 WACKY QUESTIONS
Marg Meikle
Illustrations: Tina Holdcroft

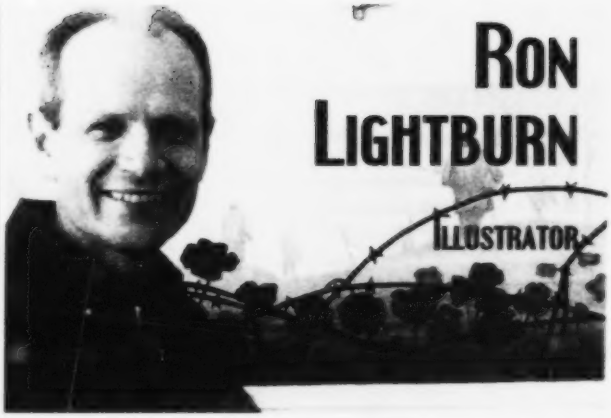
VICKY METCALF AWARD FOR CHILDREN'S LITERATURE 2004
(The Writers' Trust of Canada)
Deborah Ellis

WHITE PINE AWARD 2005
(Ontario Library Association)

FOR THE BEST CANADIAN CHILDREN'S BOOK, AS CHOSEN BY ONTARIO STUDENTS, GRADE 10
MORE THAN YOU CAN CHEW
Marnelle Tokio

YOUNG ADULT CANADIAN BOOK AWARD
(Canadian Library Association)

FOR BEST BOOK
A COMPLICATED KINDNESS
Miriam Toews



Biography

Ron Lightburn was born in Cobourg, Ontario, but moved to West Vancouver at an early age. He spent his youth playing along the shores of the Pacific Ocean. He also loved to draw and produced his own comic books, which he sold to classmates at his elementary school. Later, he studied at the Alberta College of Art in Calgary, then settled in Victoria, where he worked as a commercial illustrator and gallery artist. During this time, he often walked past the offices of Orca Book Publishers on his way to the local art supply store. One day, he decided to stop in to ask about picture books; within a few weeks, he was working on the award-winning *Waiting for the Whales*.

In creating his artwork, Mr. Lightburn starts from a series of rough illustrations or "studies," before completing his final works in coloured pencil on toned or coloured paper. He uses models, photographs and authentic locations to inspire his pictures and bring them to life. His ability to create realistic images and use imaginative techniques to influence tone and mood resonates with his readers and helps them feel a connection with the characters and story.

In 1997, Mr. Lightburn and his wife Sandra moved to the Annapolis Valley in Nova Scotia. His paintings and drawings can be found in the collection of Library and Archives Canada, and other corporate and private collections across Canada and the United States. Ron Lightburn is the recipient of many major awards. He has illustrated a number of award-winning picture books and has worked on over sixty book covers.

Awards

1992 – Governor General's Literary Award for Children's Literature (Illustration)
Waiting for the Whales (1991)

1992 – Amelia Frances Howard-Gibbon Illustrator's Award
Waiting for the Whales (1991)

1992 – Elizabeth Mrazik-Cleaver Canadian Picture Book Award *Waiting for the Whales* (1991)

1995 – Mr. Christie's Book Award
How Smudge Came (1995)

1996 – Sheila A. Egoff Children's Book Prize
How Smudge Came (1995)

1999 – Sheila A. Egoff Children's Literature Prize
Driftwood Cove (1998)

2001 – Canadian Library Association Book of the Year for Children Award *Wild Girl and Gran* (2000)

Selective Bibliography

Driftwood Cove
Text by Sandra Lightburn; illustrations by Ron Lightburn
Toronto: Doubleday Canada, 1998. 31 p.
ISBN 0385256264

A Poppy Is to Remember
Text by Heather Patterson; illustrations by Ron Lightburn
Markham, Ont.: North Winds Press, 2004. 30 p.
ISBN 0439967864
Available in French under the title *Un coquelicot pour se souvenir* (ISBN 0439967872)

I Can't Sleep!
Text by Patti Farmer; illustrations by Ron Lightburn
Victoria, B.C.: Orca Book Publishers, 1992. 22 p.
ISBN 0920501842

Eagle Dreams
Text by Sheryl McFarlane; illustrations by Ron Lightburn
Victoria, B.C.: Orca Book Publishers, 1994. 32 p.
ISBN 1551430169 (bound)
ISBN 1551430231 (paperback)

How Smudge Came
Text by Nan Gregory; illustrations by Ron Lightburn
Red Deer, Alta.: Red Deer College Press, 1995. 32 p.
ISBN 0889951438 (bound)

Je suis un comédien
Text by Lalie Harcourt and Ricki Wortzman; illustrations by Ron Lightburn; adaptation by Margaret Gillespie deGooyer; translation by Johanne Tremblay
Montréal: Éditions de la Chenelière, 2003. 16 p.
(Collection Domino)
ISBN 2765003858
Available in English under the title *I Am an Actor* (ISBN 077154152X)

I Am an Actor
Text by Lalie Harcourt and Ricki Wortzman; illustrations by Ron Lightburn
Toronto: Gage Learning, 2003. 16 p.
(Side by side)
ISBN 077154152X
Available in French under the title *Je suis un comédien* (ISBN 2765003858)

Un coquelicot pour se souvenir
Text by Heather Patterson; illustrations by Ron Lightburn; translation by Claudine Azoulay
Markham, Ont.: Éditions Scholastic, 2004. 30 p.
ISBN 0439967872
Available in English under the title *A Poppy Is to Remember* (ISBN 0439967864)

Wild Girl and Gran
Text by Nan Gregory; illustrations by Ron Lightburn
Red Deer, Alta.: Red Deer Press, 2000. 32 p.
ISBN 0889952213

Waiting for the Whales
Text by Sheryl McFarlane; illustrations by Ron Lightburn
Victoria, B.C.: Orca Book Publishers, 1993, ©1991. 32 p.
ISBN 0920501664

Interview with Ron Lightburn

Excerpts from an interview by Josiane Polidori with Ron Lightburn, illustrator of A Poppy Is to Remember, *published by North Winds Press/Scholastic Canada.*

JP: You were born in Cobourg, Ontario. You spent your summers as a child near the sea, lived in British Columbia for several years, and now you live by the Atlantic Ocean in Nova Scotia. Do you feel the environment you live in influences your art?

LIGHTBURN: Yes, and I think it shows in my work. The environment plays a major role in my books *Waiting for the Whales*, *Eagle Dreams*, *Driftwood Cove* and *Wild Girl and Gran*. If I was not an illustrator, I would probably be a landscape or wildlife painter. I feel very connected with nature.

JP: Who are the visual artists and book illustrators who have inspired or influenced your work as a children's book illustrator?

LIGHTBURN: My earliest influence was Alfred Bestall and his illustrations for the Rupert annuals. The *1959 Rupert Annual* is one of the first books I remember, and I still have the copy I received as a Christmas gift. Then I fell head over heels for the lush paintings of Frank Frazetta, in particular his brilliant cover illustrations for reprints of the stories of Edgar Rice Burroughs in the 1960s and 1970s. I still find his imaginative concepts, bravura technique and rich use of chiaroscuro to be very exciting and inspirational. I also revere illustrators from the Golden Age of Illustration such as N.C. Wyeth and Norman Rockwell.

JP: The illustrations in your books are infused with introspective qualities: the characters and environments exude a kind of closeness. How do you give so much depth to your illustrations? How do you create these moods and feelings?

LIGHTBURN: I try to be sensitive to the text. I give a lot of thought to the body language of the characters, and employ a cinematic approach to my compositions and lighting to create the appropriate moods. For example, I might use a close-up view of a character to create a feeling of intimacy, and contrast this with an overhead perspective in the next spread to distance the reader and create a feeling of isolation in the scene. Altering the palette from monochromatic to full colour, moving from a shadowy scene to one in bright sunlight – these are all ways of using contrast to create drama.

JP: How did you do the visual research for an historical topic that spanned several decades, such as for the book *A Poppy Is to Remember?*

LIGHTBURN: I began by taking out almost every book on the two world wars from our local library, in addition to borrowing a number from our local branch of the Legion. My publisher also helped out a great deal by doing research when I could not find what I needed. The challenge was to condense two wars into a short series of images, make it all as accurate as possible without being too intense for younger readers, and do it within a deadline. Mr. Joseph Samson, a Korean War veteran from Kentville, Nova Scotia, posed for two paintings. He is seen with his grandchildren in the background of the cenotaph illustration, and in the second painting, he is again with them as he explains the history and meaning of his medals for the first time. Mr. Samson passed away less than a year later, but I am glad that he was able to share an important part of his life with his grandchildren as a result of taking part in the book.

For the full interview, see the Library and Archives Canada website at www.collectionscanada.ca/read-up-on-it

Related Websites

If you would like to learn more about the topics of peace or war, visit these websites:

Canada's Digital Collections – Canada at War (bilingual)
http://collections.ic.gc.ca/E/SL_CanadaAtWar.asp
http://collections.ic.gc.ca/F/LS_Guerre.asp

Canadian Military History Gateway (bilingual)
www.cmhg.gc.ca/html/default-en.asp
www.cmhg.gc.ca/html/default-fr.asp

Canadian War Museum (bilingual)
www.warmuseum.ca/cwm/cwme.asp
www.warmuseum.ca/cwm/cwmf.asp

From Colony to Country:
A Reader's Guide to Canadian Military History (bilingual)
www.collectionscanada.ca/military/index-e.html
www.collectionscanada.ca/militaire/index-f.html

Newfoundland and The Great War (in English only)
http://collections.ic.gc.ca/great_war

"We Will Remember"
War Monuments in Canada (in English only)
www.stemnet.nf.ca/monuments

Veterans Affairs Canada (bilingual)
www.vac-acc.gc.ca/general
www.vac-acc.gc.ca/general_f

The Memory Project (bilingual)
www.thememoryproject.com/peace_index.cfm
www.thememoryproject.com/peace_fr/peace_index.cfm

Over the Top: An Interactive Adventure (bilingual)
www.civilization.ca/cwm/overtop/index_e.html
www.civilization.ca/cwm/overtop/index_f.html

List of Publishers

ANNICK PRESS
15 Patricia Avenue
Toronto ON M2M 1H9
(416) 499-8412
1 800 387-6192 (toll free)
Fax: (416) 499-8313
1 800 450-0391 (toll free)
annick@annickpress.com
www.annickpress.com

BEACH HOLME PUBLISHING
Suite 1010, 409 Granville Street
Vancouver BC V6C 1T2
(604) 733-4868
Fax: (604) 733-4860
bhp@beachholme.bc.ca
www.beachholme.bc.ca/

DELACORTE PRESS *see* RANDOM HOUSE, INC.

DOMINIQUE ET COMPAGNIE
300 Arran Street
Saint-Lambert QC J4R IK5
(514) 875-0327
Fax: (450) 672-5448
dominiqueetcie@éditionheritage.com
www.dominiqueetcompagnie.com

LES ÉDITIONS DE LA COURTE ÉCHELLE INC.
5243 Saint-Laurent Boulevard
Montréal QC H2T 1S4
(514) 274-2004
Fax: (514) 270-4160
info@courteechelle.com
www.courteechelle.com

LES ÉDITIONS DU BORÉAL
4447 Saint-Denis Street
Montréal QC H2J 2L2
(514) 287-7401
Fax: (514) 287-7664
boreal@editionsboreal.qc.ca
http://editionsboreal.com/fr-index.php

ÉDITIONS DU RENOUVEAU PÉDAGOGIQUE INC.
5757 Cypihot Street
Saint-Laurent QC H4S 1R3
(514) 334-2690
1 800 263-3678 (toll free)
Fax: (514) 334-4720
1 800 643-4720 (toll free)
info@erpi.com
www.erpi.com

ÉDITIONS HURTUBISE HMH
1815 De Lorimier Avenue
Montréal QC H2K 3W6
(514) 523-1523
1 800 361-1664 (toll free)
Fax: (514) 523-9969
hurtubisehmh@hurtubisehmh.com
www.hurtubisehmh.com

LES ÉDITIONS LES 400 COUPS
400 Atlantic Avenue, Suite 404
Outremont QC H2V 1A5
(514) 381-1422
Fax: (514) 381-1480
400coups@qc.aira.com

ÉDITIONS MICHEL QUINTIN
4770 Foster Street, P.O. Box 340
Waterloo QC J0E 2N0
(450) 539-3774
Fax: (450) 539-4905
info@editionsmichelquintin.ca
www.editionsmichelquintin.ca

ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE
5757 Cypihot Street
Saint-Laurent QC H4S 1R3
(514) 334-2690
Fax: (514) 334-8395
ed.tisseyre@erpi.com

LES ÉDITIONS QUÉBEC AMÉRIQUE
329 de la Commune Street West, 3rd Floor
Montréal QC H2Y 2E1
(514) 499-3000
Fax: (514) 499-3010
courrier@quebec-amerique.com
www.quebec-amerique.com

ÉDITIONS SCHOLASTIC *see* SCHOLASTIC CANADA LTD.

ÉDITIONS TROIS
4882 Cherrier Street
Laval QC H7T 2Y9
(450) 978-5245
Fax: (450) 978-0899
ed3ama@videotron.ca

LES ÉDITIONS VENTS D'OUEST
185 Eddy Street
Gatineau QC J8X 2X2
(819) 770-6377
Fax: (819) 770-0559
info@ventsdouest.ca
www.ventsdouest.ca

FITZHENRY & WHITESIDE LIMITED
195 Allstate Parkway
Markham ON L3R 4T8
(905) 477-9700
1 800 387-9776 (toll free)
Fax: (905) 477-9179
1 800 260-9777 (toll free)
godwit@fitzhenry.ca
www.fitzhenry.ca

GROUNDWOOD BOOKS *see* GROUNDWOOD BOOKS/ LIBROS TIGRILLO

GROUNDWOOD BOOKS/LIBROS TIGRILLO
110 Spadina Avenue, Suite 801
Toronto ON M5V 2K4
(416) 363-4343
Fax: (416) 363-1017
www.groundwoodbooks.com

HACHETTE LIVRE
Hachette Jeunesse
43, quai de Grenelle
75905 Paris cedex 15
Tel: 01 43 92 30 00
Fax: 01 43 92 30 30
webmaster@hachette-livre.fr
www.hachettejeunesse.com

HARPERTROPHY CANADA *see* HARPERCOLLINS CANADA LTD.

HARPERCOLLINS CANADA LTD.
1995 Markham Road
Scarborough ON M1B 5M8
(416) 321-2241
1 800 387-0117 (toll free)
Fax: (416) 321-3033
1 800 668-5788 (toll free)
hcorder@harpercollins.com
www.harpercanada.com

KNOPF CANADA *see* RANDOM HOUSE OF CANADA LIMITED

KIDS CAN PRESS LTD.
29 Birch Avenue
Toronto ON M4V 1E2
(416) 925-5437
1 800 265-0884 (toll free)
Fax: (416) 960-5437
webmaster@kidscan.com
www.kidscanpress.com

LOBSTER PRESS LIMITED
1620 Sherbrooke St. West, Suites C&D
Montréal QC H3H 1C9
(514) 904-1100
Fax: (514) 904-1101
marketing@lobsterpress.com
www.lobsterpress.com

LE LOUP DE GOUTTIÈRE
347 Saint-Paul Street
Québec QC G1K 3X1
(418) 694-2224
Fax: (418) 694-2225
loupgout@videotron.ca

MÉDIASPAUL
3965 Henri-Bourassa Boulevard East
Montréal-Nord QC H1H 1L1
(514) 322-7344
Fax: (514) 322-4281
communaute@mediaspaul.qc.ca
www.mediaspaul.qc.ca

NIMBUS PUBLISHING LTD.
P.O. Box 9166
Halifax NS B3K 5M8
(902) 454-7404
1 800-NIMBUS9 (toll free)
Fax: (902) 455-5440
1 888 253-3133 (toll free)
customerservice@nimbus.ns.ca
www.nimbus.ns.ca

NORTH WINDS PRESS *see* SCHOLASTIC CANADA LTD.

ORCA BOOK PUBLISHERS
Box 5626, Station B
Victoria BC V8R 6S4
1 800 210-5277 (toll free)
Fax: 1-877-408-1551
orca@orcabook.com
www.orcabook.com

PENGUIN GROUP (CANADA)
90 Eglinton Avenue East, Suite 700
Toronto ON M4P 2Y3
(416) 925-2249
Fax: (416) 925-0068
info@penguin.ca
www.penguin.ca

RANDOM HOUSE OF CANADA LIMITED
2775 Matheson Boulevard East
Mississauga ON L4W 4P7
(905) 624-0672
Fax: (905) 624-6217
canadaweb@randomhouse.com
www.randomhouse.ca

RANDOM HOUSE, INC.
1745 Broadway
New York NY 10019
(212) 782-9000
customerservice@
randomhouse.com
www.randomhouse.com/index.pperl

RED DEER PRESS
Trailer C,
2500 University Drive N.W.
Calgary AB T2N 1N4
(403) 220-4334
Fax: (403) 210-8191
rdp@ucalgary.ca
www.reddeerpress.com/

SCHOLASTIC CANADA LTD.
175 Hillmount Road
Markham ON L6C 1Z7
(905) 887-7323
1 800 268-3860 (toll free)
Fax: 1 800 387-4944 (toll free)
custserve@scholastic.ca
www.scholastic.ca

Index by Age Group

SECOND STORY PRESS
20 Maud Street, Suite 401
Toronto ON M5V 2M5
(416) 537-7850
Fax: (416) 537-0588
info@secondstorypress.ca
www.secondstorypress.on.ca

SOULIÈRES ÉDITEUR
598 Victoria Street
P.O. Box 36563
Saint-Lambert QC J4P 3S8
(450) 465-2968
Fax: (450) 465-5828
soulieres.edit@videotron.ca

STODDART *see*
FITZHENRY & WHITESIDE LIMITED

STODDART KIDS *see*
FITZHENRY & WHITESIDE LIMITED

TUNDRA BOOKS
481 University Avenue,
Suite 900
Toronto ON M5G 2E9
(416) 598-4786
1 800 788-1074 (toll free)
Fax: (416) 598-0247
tundra@mcclelland.com
www.tundrabooks.com

THISTLEDOWN PRESS LIMITED
633 Main Steet
Saskatoon SK S7H 0J8
(306) 244-1722
Fax: (306) 244-1762
tdpress@thistledown.sk.ca
www.thistledown.sk.ca

VIKING *see*
PENGUIN GROUP (CANADA)

WHITECAP BOOKS
351 Lynn Avenue
North Vancouver BC V7J 2C4
(604) 980-9852
Fax: (604) 980-8197
whitecap@whitecap.ca
www.whitecap.ca

English Titles

Ages 3 to 6

A Bloom of Friendship: The Story of the Canadian Tulip Festival 5
(ages 6 to 10)

A Brave Soldier 6
(ages 6 to 9)

The Cat from Kosovo 6
(ages 6 to 8)

The Grand Journey of Mr. Man 20
(ages 4 to 7)

Little Dog Moon 9
(ages 5 to 8)

A Poppy Is to Remember 18
(ages 6 to 8)

Silver Threads 12
(ages 6 to 12)

Ages 7 to 11

Banished from Our Home: The Acadian Diary of Angélique Richard 17
(ages 9 to 12)

Belle of Batoche 5
(ages 8 to 11)

A Bloom of Friendship: The Story of the Canadian Tulip Festival 5
(ages 6 to 10)

A Brave Soldier 6
(ages 6 to 9)

The Cat from Kosovo 6
(ages 6 to 8)

Elizabeth: To Pirate Island 6
(ages 8 to 11)

Faithful Elephants 19
(ages 8 and up)

Finding Sophie: A Search for Belonging in Postwar Britain 7
(ages 10 to 13)

From Anna 21
(ages 9 to 12)

The Grand Journey of Mr. Man 20
(ages 4 to 7)

Hana's Suitcase: A True Story 8
(ages 9 to 12)

Hero 8
(ages 8 to 10)

High Flight: A Story of World War II 9
(ages 7 to 9)

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 9
(ages 8 and up)

Jabberwocky 9
(ages 9 and up)

Little Dog Moon 9
(ages 5 to 8)

Margit: Home Free 10
(ages 8 to 11)

No One Must Know 10
(ages 10 to 13)

One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 11
(ages 8 to 12)

Peace Walker: The Legend of Hiawatha and Tekanawita 11
(ages 10 and up)

A Poppy Is to Remember 18
(ages 6 to 8)

Red Land, Yellow River: A Story from the Cultural Revolution 11
(ages 8 to 12)

A River Apart 12
(ages 11 to 13)

Silver Threads 12
(ages 6 to 12)

Three Wishes: Palestinian and Israeli Children Speak 13
(ages 11 and up)

Where Poppies Grow: A World War I Companion 14
(ages 9 to 12)

Whispers of War: The War of 1812 Diary of Susanna Merritt 14
(ages 9 to 12)

With Nothing But Our Courage: The Loyalist Diary of Mary MacDonald 25
(ages 9 to 12)

Ages 12 and up

B for Buster 5
(ages 13 and up)

Banished from Our Home: The Acadian Diary of Angélique Richard 17
(ages 9 to 12)

Charlie Wilcox's Great War 6
(ages 12 and up)

Faithful Elephants 19
(ages 8 and up)

Finding Sophie: A Search for Belonging in Postwar Britain 7
(ages 10 to 13)

The Flags of War 7
(ages 12 and up)

A Foreign Field 7
(ages 12 and up)

From Anna 21
(ages 9 to 12)

Generals Die in Bed: A Story from the Trenches 8
(ages 13 and up)

Hana's Suitcase: A True Story 8
(ages 9 to 12)

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 9
(ages 8 and up)

Jabberwocky 9
(ages 9 and up)

Lord of the Nutcracker Men 20
(ages 12 and up)

Men of Stone 10
(ages 14 and up)

Mud City 10
(ages 12 and up)

No One Must Know 10
(ages 10 to 13)

One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 11
(ages 8 to 12)

Peace Walker: The Legend of Hiawatha and Tekanawita 11
(ages 10 and up)

Red Land, Yellow River: A Story from the Cultural Revolution 11
(ages 8 to 12)

Remember Me 11
(ages 12 and up)

A River Apart 12
(ages 11 to 13)

The Road to Chlifa 24
(ages 12 and up)

Silver Threads 12
(ages 6 to 12)

Index by Age Group

Three Wishes: Palestinian and Israeli Children Speak 13
(ages 11 and up)

The Thought of High Windows 12
(ages 12 and up)

The Underground Reporters 13
(ages 12 and up)

The War Within 14
(ages 12 and up)

Where Poppies Grow: A World War I Companion 14
(ages 9 to 12)

Whispers of War: The War of 1812 Diary of Susanna Merritt 14
(ages 9 to 12)

With Nothing But Our Courage: The Loyalist Diary of Mary MacDonald 25
(ages 9 to 12)

English Titles in Alternate Formats

Ages 7 to 11

Brothers Far from Home: The World War I Diary of Eliza Bates 15
(ages 8 to 12)

Flames of the Tiger 15
(ages 8 to 12)

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 15
(ages 8 and up)

One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 16
(ages 8 to 12)

A River Apart 16
(ages 11 to 13)

The Root Cellar 16
(ages 10 to 14)

Ages 12 and up

Brothers Far from Home: The World War I Diary of Eliza Bates 15
(ages 8 to 12)

The Bully Boys 15
(ages 12 and up)

Flames of the Tiger 15
(ages 8 to 12)

A Foreign Field 15
(ages 12 and up)

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 15
(ages 8 and up)

Irish Chain 16
(ages 12 and up)

Mud City 16
(ages 12 and up)

One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 16
(ages 8 to 12)

Parvana's Journey 16
(ages 12 and up)

Remember Me 16
(ages 12 and up)

A River Apart 16
(ages 11 to 13)

The Root Cellar 16
(ages 10 to 14)

French Titles

Ages 3 to 6

Un brave soldat 6
(ages 6 to 9)

Un coquelicot pour se souvenir 18
(ages 6 to 8)

Le grand voyage de Monsieur 20
(ages 4 to 7)

Koletaille 21
(ages 6 to 9)

Ages 7 to 11

Adieu, ma patrie. Angélique Richard, fille d'Acadie, Grand-Pré, Acadie, 1755 17
(ages 9 to 12)

La bataille des mots 17
(ages 7 to 9)

Un brave soldat 6
(ages 6 to 9)

Un coquelicot pour se souvenir 18
(ages 6 to 8)

Enfants en guerre. Souvenirs d'enfants de la guerre 1939-1945 19
(ages 9 to 12)

Fidèles éléphants 19
(ages 8 and up)

La forteresse suspendue 20
(ages 9 to 12)

Le grand voyage de Monsieur 20
(ages 4 to 7)

Joyeux Noël, Anna 21
(ages 9 to 12)

Koletaille 21
(ages 6 to 9)

Lettre de décembre 1944 22
(ages 7 to 9)

Marina et Marina 22
(ages 8 to 10)

Une mission pour Vaillant 22
(ages 7 to 9)

Nous reviendrons en Acadie! 22
(ages 9 to 12)

L'oiseau de Malika 23
(ages 7 to 9)

L'oiseau de passage 23
(ages 10 and up)

Trente minutes de courage 25
(ages 11 and up)

La valise d'Hana 8
(ages 9 to 12)

Une vie à refaire. Mary MacDonald, fille de loyaliste 25
(ages 9 to 12)

Ages 12 and up

Adieu, ma patrie. Angélique Richard, fille d'Acadie, Grand-Pré, Acadie, 1755 17
(ages 9 to 12)

Alexis d'Haïti 17
(ages 12 and up)

Les chasseurs d'éternité 18
(ages 12 and up)

Le chevalier des arbres 18
(ages 12 and up)

Une dette de sang, ou la vengeance de Pierre Philibert, milicien de la Nouvelle-France 19
(ages 12 and up)

Enfants en guerre. Souvenirs d'enfants de la guerre 1939-1945 19
(ages 9 to 12)

Fidèles éléphants 19
(ages 8 and up)

La forteresse suspendue 20
(ages 9 to 12)

Le général des soldats de bois 20
(ages 12 and up)

La guerre des lunières 20
(ages 12 and up)

Les insurgés de Tianjin 21
(ages 12 and up)

Joyeux Noël, Anna 21
(ages 9 to 12)

Nous reviendrons en Acadie! 22
(ages 9 to 12)

Nul poisson où aller 23
(ages 12 and up)

L'oiseau de passage 23
(ages 10 and up)

La peur au cœur 24
(ages 12 and up)

La route de Chlifa 24
(ages 12 and up)

Le secret d'Anca 24
(ages 12 and up)

Les transfigurés du Centaure 25
(ages 12 and up)

Trente minutes de courage 25
(ages 11 and up)

La valise d'Hana 8
(ages 9 to 12)

Une vie à refaire. Mary MacDonald, fille de loyaliste 25
(ages 9 to 12)

French Titles in Alternate Format

Ages 7 to 11

Enfants de la rébellion 26
(ages 8 to 12)

Ages 12 and up

Enfants de la rébellion 26
(ages 8 to 12)

Parvana, une enfance en Afghanistan 26
(ages 12 and up)

Name/Title Index

A

Adieu, ma patrie. Angélique Richard, fille d'Acadie, Grand-Pré, Acadie, 1755 17
Agnant, Marie-Célie 17
Alexis d'Haiti 17
Attema, Martha 8

B

B for Buster 5
Banished from Our Home: The Acadian Diary of Angélique Richard 17
La bataille des mots 17
Belle of Batoche 5
Bergeron, Alain M. 22
A Bloom of Friendship: The Story of the Canadian Tulip Festival 5
Boivin, Rollande 23
Bradford, Karleen 25
Un brave soldat 6
A Brave Soldier 6
Brothers Far from Home: The World War I Diary of Eliza Bates 15
Budzynska-Lonc, Anna 23
The Bully Boys 15

C

Cantin, Roger 20
Carroll, Lewis 9
Carter, Anne Laurel 6
The Cat from Kosovo 6
Chan, Gillian 7, 15
Charlie Wilcox's Great War 6
Les chasseurs d'éternité 18
Le chevalier des arbres 18
Un coquelicot pour se souvenir 18
Cousineau, Normand 18

D

Debon, Nicolas 6
Une dette de sang, ou la vengeance de Pierre Philibert, milicien de la Nouvelle-France 19

E

Elizabeth: To Pirate Island 6
Ellis, Deborah 10, 13, 16, 26
Émond, Louis 20
Enfants de la rébellion 26
Enfants en guerre. Souvenirs d'enfants de la guerre 1939-1945 19

F

Faithful Elephants 19
Faubert, Francine 17
Fernandez, Laura 9
Fidèles éléphants 19
Finding Sophie: A Search for Belonging in Postwar Britain 7
The Flags of War 7
Flames of the Tiger 15
A Foreign Field 7, 15
La forteresse suspendue 20
Friesen, Gayle 10
From Anna 21

G

Le général des soldats de bois 20
Generals Die in Bed: A Story from the Trenches 8
The Grand Journey of Mr. Man 20
Le grand voyage de Monsieur 20
Granfield, Linda 9, 14, 15
Grimon, Laurent 18
La guerre des lumières 20
Guest, Jacqueline 5

H

Hampton, Mary-Jane 6
Hana's Suitcase: A True Story 8
Harrison, Charles Yale 8
Haworth-Attard, Barbara 16
Hébert, Marie-Francine 23
Heikalo, Tamara 6
Hero 8
High Flight: A Story of World War II 9

I

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 9, 15
Les insurgés de Tianjin 21
Irish Chain 16

J

Jabberwocky 9
Jacobson, Rick 9
Jorisch, Stéphane 9
Joyeux Noël, Anna 21
Julien, Suzanne 26

K

Kacer, Kathy 10, 13
Kaplan, William 11, 16
Koletaille 21
Kositsky, Lynne 12

L

Lavoie, Michel 24
Lawrence, Iain 5, 20
Lazure, Jacques 18
Lettres de décembre 1944 22
Levine, Karen 8
Lightburn, Ron 18
Lino 21
Little, Jean 15, 21
Little Dog Moon 9
Lord of the Nutcracker Men 20
Lunn, Janet 16

M

Margit: Home Free 10
Marina et Marina 22
Marineau, Michèle 19, 24
Martchenko, Michael 9, 12
Matas, Carol 14
Mativat, Daniel 19
Matthews, Sharon 10
McKay, Sharon E. 6
Melanson, Luc 20
Men of Stone 10
Mignot, Andrée-Paule 22
Milićević, Ljubica 22
Une mission pour Vaillant 22
Mud City 10, 16

N

Nadeau, Janice 23
No One Must Know 10
Nous reviendrons en Acadie! 22
Nul poisson où aller 23

O

L'oiseau de Malika 23
L'oiseau de passage 23
One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 11, 16
Ouimet, Josée 24, 25

P

Parvana, une enfance en Afghanistan 26
Parvana's Journey 16
Patterson, Heather 18
Peace Walker: The Legend of Hiawatha and Tekanawita 11
Pearson, Kit 14
La peur au cœur 24
Pinsonneault, Sylvie 21
A Poppy Is to Remember 18
Prud'homme, Jules 22

R

Red Land, Yellow River: A Story from the Cultural Revolution 11
Remember Me 11, 16
Renaud, Anne 5
A River Apart 12, 16
The Road to Chlifa 24
Roberts, Bruce 19
The Root Cellar 16
La route de Chlifa 24

S

Sampar 22
Le secret d'Anca 24
Silver Threads 12
Skrypuch, Marsha Forchuk 12
Spires, Ashley 5
St-Aubin, Bruno 17
Stewart, Sharon 17
Sutherland, Robert 12, 16

T

Tanaka, Shelley 11, 16
Taylor, C.J. 11
Taylor, Stephen 11
The Thought of High Windows 12
Three Wishes: Palestinian and Israeli Children Speak 13
Tibo, Gilles 17
Les transfigurés du Centaure 25
Tremblay, Sylvain 19
Trente minutes de courage 25
Trottier, Maxine 9
Trudel, Jean-Louis 25
Tsuchiya, Yukio 19

U

The Underground Reporters 13

V

Vachon, Hélène 23
La valise d'Hana 8
Vanderheyden, Kees 19
Une vie à refaire. Mary MacDonald, fille de loyaliste 25
Vivier, Claudine 21

W

Wajsbrot, Cécile 20
Walters, Eric 15
The War Within 14
Watts, Irene N. 7, 11, 16
Where Poppies Grow: A World War I Companion 14
Whispers of War: The War of 1812 Diary of Susanna Merritt 14
Wilson, Janet 9, 10
Wilson, John 7, 15
Wiseman, Eva 10
With Nothing But Our Courage: The Loyalist Diary of Mary MacDonald 25

Y

Yayo 23

Z

Zhang, Ange 11

Canadian Children's Book Centre

www.bookcentre.ca

bringing books and young readers together

Participate in our programs:

- TD Canadian Children's Book Week
- TD Grade One Book Giveaway
- Norma Fleck Award for Canadian Children's Non-Fiction
- Geoffrey Bilson Award for Historical Fiction for Young People
- TD Canadian Children's Literature Award
- Reference Libraries
- Special Resources for Authors, Illustrators and Storytellers

Read our publications:

- *Canadian Children's Book News*
- *Our Choice*
- *The Storymakers*
- *Get Published Kit*
- Theme Guides
- Website

become a member!

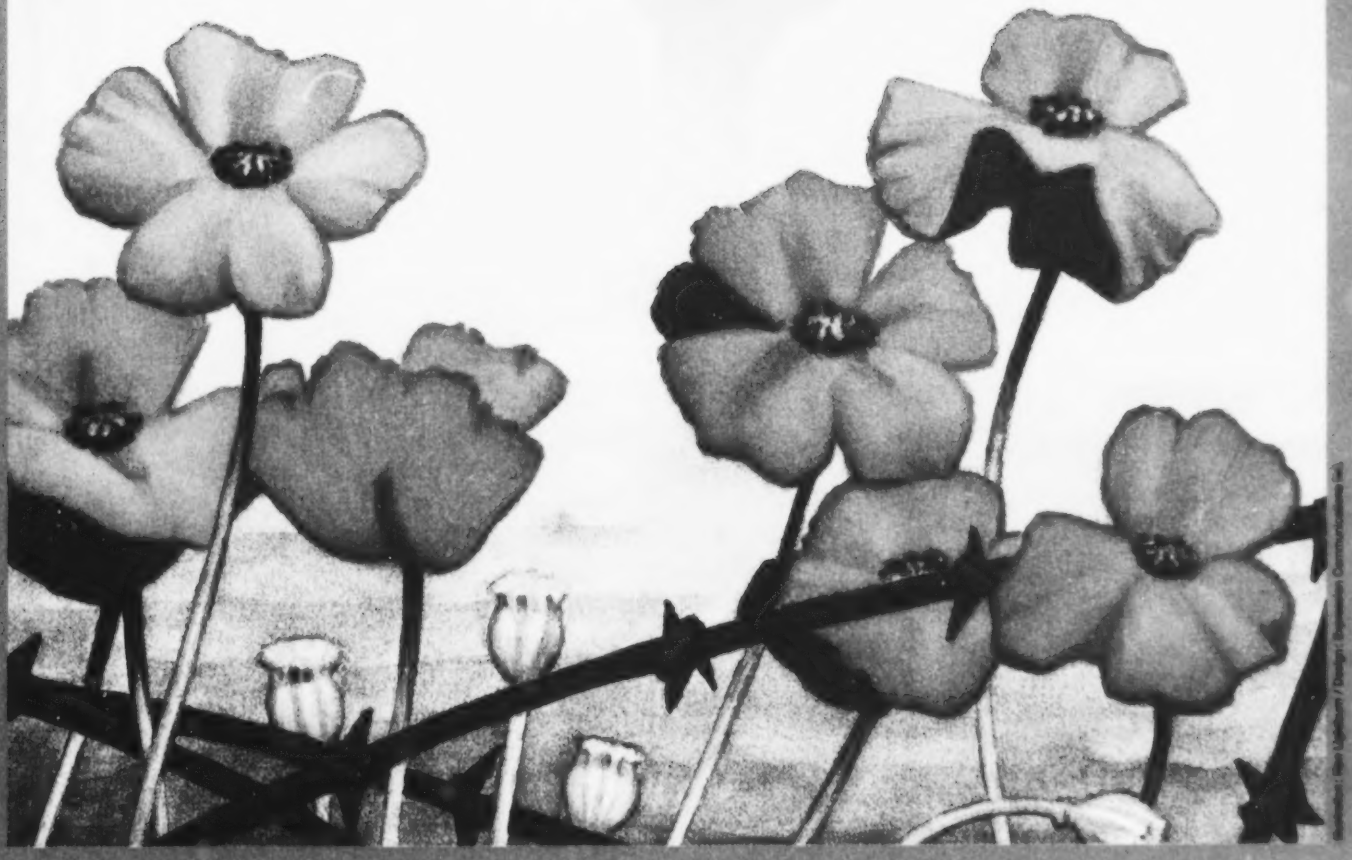
40 Orchard View Blvd., Suite 101
Toronto, Ontario M4R 1B9
Tel: 416-975-0010
Fax: 416-975-8970
E-mail: info@bookcentre.ca

Illustration by Kim LaFave

LISEZ SUR LE SUJET

2005-2006

RÊVE DE PAIX



SÉLECTION DE LIVRES CANADIENS POUR LA JEUNESSE

Bibliothèque et Archives Canada
Library and Archives Canada

Canada

Votre enfant franchira des années-lumière sans quitter la bibliothèque

Il est possible de voyager à travers l'imagination et au-delà avec le Club de lecture d'été de La Banque TD, où la lecture est aussi agréable qu'enrichissante. Vos enfants peuvent améliorer leur aptitude à la lecture tout en s'amusant grâce à des visites quotidiennes d'auteurs et de conteurs, des spectacles de marionnettes et d'autres activités. De plus, ils recevront une affiche, des autocollants et un cahier d'activités pour suivre leurs progrès en lecture. L'inscription est facile et gratuite. Informez-vous auprès de votre bibliothèque locale.

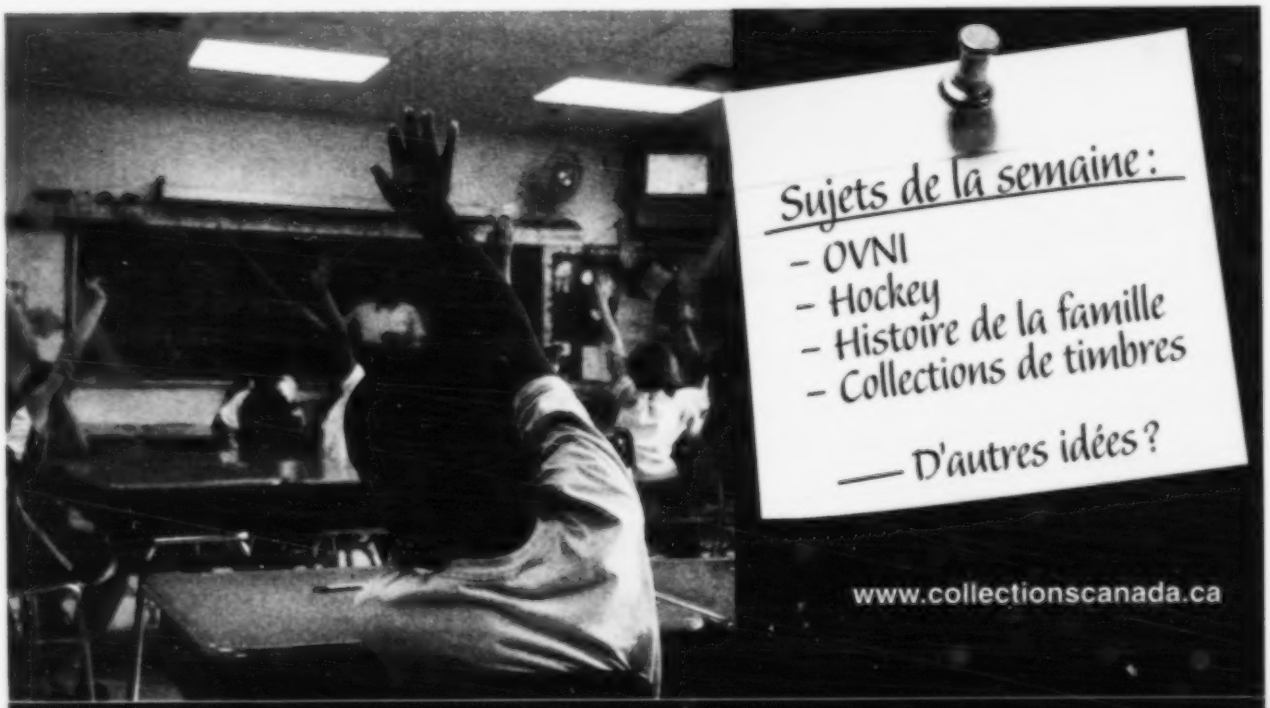
Club de lecture d'été

En collaboration avec Bibliothèque et Archives Canada

TD 150

Bibliothèque et Archives Canada | Library and Archives Canada

Canada



Bibliothèque et Archives Canada | Library and Archives Canada

Canada

LISEZ SUR LE SUJET

RÊVE DE PAIX

Compilé par Alfonsina Clemente, Josiane Polidori et Daniel St-Hilaire
Service de littérature de jeunesse

Ottawa 2005-2006

2·0·0·5

Bibliothèque et Archives Canada | Library and Archives Canada

Illustrations de la couverture et dans le corps du texte
©Ron Lightburn

Illustrations tirées de
Un coquelicot pour se souvenir,
Heather Patterson (texte),
publié par les Éditions Scholastic
(Markham, Ontario, 2004).

Conception graphique :
Expression Communications Inc.

Révision, texte français :
Jean-Marie Brière
Edwidge Munn

Révision, texte anglais :
Michèle Brenckmann
Betty Geraldes

Annotations
Paul Beauséjour (PB)
Jean-Marie Brière (JMB)
Louise Castonguay (LC)
Sara Chatfield (SC)
Alfonsina Clemente (AC)
Andrée Côté (ANC)
Normand Laplante (NL)
Manise Marston (MM)
Mary McIntyre (MMc)
Chantal Métivier (CM)
Josiane Polidori (JP)
Martin Ruddy (MR)
Nicolas Savard (NS)
Linda Sigouin (LS)
Dale Simmons (DS)
Mel Simoneau (MS)
Daniel St-Hilaire (DSH)
Sylvie Tardif (ST)

Droit d'auteur : les couvertures des livres ont été reproduites avec l'autorisation des maisons d'édition.

La présente publication est offerte sur demande sur médias substituts.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2005.

Le texte de la présente publication peut être reproduit sans autorisation à des fins non commerciales, à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de ce texte en tout ou en partie à des fins commerciales nécessite l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Bibliothèque et Archives Canada, Bureau des droits d'auteur, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0N4. Les documents d'un tiers, tels que les couvertures de livre et les photographies, ne peuvent pas être reproduits sans une autorisation écrite des titulaires des droits d'auteur.

N° de cat. SB-1/2005

ISBN 0-662-69167-9

RÊVE DE PAIX

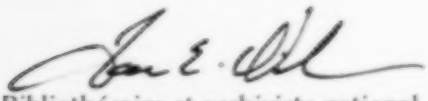
En ce soixantième anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale, *Lisez sur le sujet* explore les thèmes universels de la guerre, de la résolution des conflits et de la paix. Il faut un doigté spécial pour traiter de ces sujets difficiles, surtout lorsqu'on s'adresse à des enfants. Bibliothèque et Archives Canada tient donc ici à souligner l'apport important des éditeurs et des auteurs canadiens pour la jeunesse qui écrivent et publient des œuvres de qualité sur de telles questions.

Lisez sur le sujet est une publication annuelle de Bibliothèque et Archives Canada qui présente une sélection de livres canadiens pour la jeunesse. Ces livres s'adressent autant aux premiers lecteurs qu'aux adolescents, aux parents, aux bénévoles qu'aux éducateurs qui font la lecture aux tout-petits. Cette sélection de livres constitue également un outil de choix pour l'alphabétisation familiale et communautaire, car elle permet de découvrir de très bons ouvrages qui peuvent être partagés entre parents, grands-parents et enfants, créant ainsi des liens entre les générations.

Les objectifs de *Lisez sur le sujet* sont de faire connaître des auteurs et des illustrateurs canadiens et d'encourager la lecture de la littérature canadienne pour la jeunesse. La publication rejoint annuellement près de 40 000 enseignants, bibliothécaires et parents avides d'informer les jeunes lecteurs.

J'espère que le thème de cette année suscitera la réflexion et je souhaite à tous de fructueuses lectures tout au long de l'année.

Ian E. Wilson



Bibliothécaire et archiviste national

WWW.COLLECTIONSCANADA.CA/LISEZ-SUR-LE-SUJET

SOMMAIRE

Le thème « Rêve de paix » 4

Critères de sélection 4

Ouvrages en français 5

Ouvrages en français sur médias substituts 14

Ouvrages en anglais 15

Ouvrages en anglais sur médias substituts 25

Liste des ouvrages en français primés 27

Ron Lightburn, illustrateur 28

Entrevue avec Ron Lightburn 29

Sites Web 29

Liste des éditeurs 30

Index par groupe d'âge 31

Index des noms et des titres 33

Le thème « Rêve de paix »

Les livres de littérature de jeunesse sélectionnés pour ce thème traitent de guerres et de conflits armés dans plusieurs genres littéraires. Il peut s'agir de romans ou de récits historiques, d'anthologies, de documentaires, de mémoires, de journaux intimes ou encore d'albums. Le traitement de ces sujets difficiles et l'utilisation du vocabulaire sont appropriés à l'âge des enfants et des adolescents.

Les ouvrages choisis couvrent plusieurs périodes historiques, allant des affrontements dans les colonies du Nouveau Monde aux hostilités modernes impliquant le Canada, telles la Première et la Deuxième Guerre mondiale. Des ouvrages sur l'Holocauste font aussi partie de la sélection. Certains des livres retenus se penchent sur des conflits récents, parmi lesquels la guerre en Afghanistan et les guerres civiles du Rwanda et de l'ancienne Yougoslavie. Dans d'autres ouvrages, on aborde le thème de la guerre et de la paix en créant des lieux et des pays imaginaires. Les livres mettent souvent en scène des enfants et des adolescents victimes ou témoins de batailles et de déportations; ils parlent aussi des effets de la guerre sur les jeunes réfugiés.

Plusieurs récits et romans historiques présentent des personnages jouant un rôle direct, à titre de messager ou d'aide-soignant par exemple. La majorité des romans en littérature de jeunesse se termine généralement sur une note d'espoir : on assiste tantôt à un retour du personnage au bercail, tantôt à des retrouvailles avec certains membres de la famille, tantôt à la recomposition d'une cellule familiale de remplacement.

Processus de sélection des thèmes

Le Service de littérature de jeunesse de Bibliothèque et Archives Canada choisit un thème annuel en se basant sur plusieurs facteurs. Il examine d'abord les programmes scolaires de chaque province afin de trouver des sujets et des thèmes communs à plusieurs d'entre elles et qui sont susceptibles d'intéresser les jeunes. Les sujets possibles sont évalués pour vérifier si on peut leur associer un corpus d'œuvres canadiennes, disponible autant en français qu'en anglais. Parallèlement à ce travail, le personnel du Service de littérature de jeunesse sollicite des commentaires et des suggestions auprès des professionnels du livre et de l'éducation qui assistent aux diverses présentations et conférences dans le domaine de la littérature de jeunesse. Une recherche approfondie permet ensuite de vérifier si suffisamment de livres récents (des cinq dernières années) ont été publiés sur le thème retenu. Ce processus de sélection est annuel et est mis en branle aussitôt que la préparation d'une publication de *Lisez sur le sujet* est terminée.

Critères de sélection des livres pour l'édition 2005-2006 de *Lisez sur le sujet*

- Livres publiés au Canada ou à l'étranger dont les auteurs ou les illustrateurs sont canadiens.
- Livres disponibles auprès de libraires et d'éditeurs, dans les bibliothèques publiques ou les bibliothèques scolaires.
- Livres en anglais ou en français tenant compte de la répartition géographique ainsi que de la diversité multiculturelle du Canada.
- Livres appropriés pour les catégories d'âges entre 2 et 16 ans.
- Genres littéraires : romans, nouvelles, albums et documentaires.
- Livres dont la qualité du texte et des illustrations est évidente et dont la symbiose entre le texte et les illustrations est remarquable.
- Livres publiés au cours des cinq dernières années.

Comité de lecture

Alfonsina Clemente, bibliothécaire pour la jeunesse, Bibliothèque et Archives Canada

Josiane Polidori, chef, Service de littérature de jeunesse, Bibliothèque et Archives Canada

Daniel St-Hilaire, assistant de recherche, Bibliothèque et Archives Canada

Service de littérature de jeunesse de Bibliothèque et Archives Canada

Le Service de littérature de jeunesse comprend aujourd'hui plus de 140 000 ouvrages de fiction ou d'intérêt général, publiés en français, en anglais et en d'autres langues. Cette collection s'adresse aux enfants et aux adolescents de 16 ans et moins. Il s'agit d'une collection complète d'ouvrages canadiens qui retrace l'histoire du livre pour enfants au Canada. Une collection de référence d'envergure internationale et un fonds très important de manuscrits littéraires et d'illustrations originales en augmentent la valeur en tant que collection de recherche.

Dans le cadre de ses services de référence et de promotion de la lecture, le Service de littérature de jeunesse prépare chaque année une bibliographie annotée bilingue pour la trousse *Lisez sur le sujet* de Bibliothèque et Archives Canada. De plus, le Service de littérature de jeunesse offre une vitrine exceptionnelle à l'édition du livre canadien de jeunesse en préparant des expositions à partir de ses collections de livres et de manuscrits.

Pour mieux vous servir :

Site : www.collectionscanada.ca/litteraturejeunesse/index-f.html

PIKA : www.collectionscanada.ca/pika/index-f.html

Courriel : clsslj@lac-bac.gc.ca

RÊVE DE PAIX

OUVRAGES EN FRANÇAIS

ADIEU, MA PATRIE. ANGÉLIQUE RICHARD, FILLE D'ACADIE, GRAND-PRÉ, ACADIE, 1755
SHARON STEWART
TRADUCTION : FRANCINE FAUBERT
MARKHAM, ONTARIO : ÉDITIONS SCHOLASTIC, 2004. 204 P.
(CHER JOURNAL)
ISBN 0439961378
POUR LES 9 À 12 ANS
Publié en anglais sous le titre *Banished from Our Home: The Acadian Diary of Angélique Richard* (Markham, Ontario : Scholastic Canada, 2004)

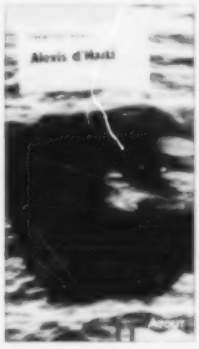
Adieu, ma patrie traite de la déportation des Acadiens en 1755. Angélique utilise son journal intime pour exprimer ses sentiments qu'elle ne peut pas dévoiler à sa famille ou à ses proches. Mais après le départ de son frère Victor qui se rallie aux Anglais, les ennemis des Acadiens, Angélique notera les événements quotidiennement.

Les Acadiens seront chassés de leurs terres qui appartiendront désormais aux colons anglais. Angélique décrit les moments cruels et déchirants de la déportation : la séparation des membres de la même famille tassés dans des bateaux trop petits, la famine, les épidémies, la mort.

Tout est à recommencer sur des terres étrangères pour les habitants de l'Acadie, maintenant dispersés. Mais on apprend à la fin du récit que, fiers de leur patrie, les Acadiens ont bon espoir d'y retourner un jour.

Des documents visuels historiques, des photographies des lieux, des cartes géographiques indiquant les itinéraires des déportés acadiens ajoutent un aspect documentaire à ce roman historique. –CM

ALEXIS D'HAÏTI
MARIE-CÉLIE AGNANT
MONTRÉAL : HURTUBISE HMH, 1999. 142 P.
(COLLECTION ATOUT; 30. RÉCIT)
ISBN 2894283741
POUR LES 12 ANS ET PLUS



Alexis, onze ans, doit quitter son petit village agricole situé à quelques kilomètres de Port-au-Prince. Sa mère et lui doivent fuir leur éden haïtien pour demander refuge aux États-Unis. Ils sont sans nouvelles de son père, emprisonné pour avoir organisé une coopérative agricole. La dictature militaire de leur pays prend prétexte d'un soulèvement de paysans pour détruire l'économie locale. Ainsi, les grands propriétaires de la capitale pourront plus facilement prendre possession des terres fertiles et bien irriguées de la vallée située entre la montagne et la mer. La quête d'Alexis sera de retrouver la liberté, l'amitié et la joie de vivre, états qui sont naturellement acquis aux enfants.

L'auteur raconte, du point de vue de l'enfant, la fuite en bateau, la vie des camps de réfugiés et l'attente interminable d'un statut. Le lecteur constate ainsi que même un enfant en exil, frôlant la mort et la dépression, possède en lui le réflexe de survie, et qu'il s'agit de l'écouter pour s'en sortir. Ce récit de quelques pages livre une importante tranche de vie des réfugiés de la mer (« boat people »). La construction linéaire du texte est parsemée de riches descriptions rappelant les odeurs et les couleurs de la végétation du paradis perdu. La sobriété de l'écriture et la poésie de certains passages peuvent même surprendre par rapport à l'intensité des événements racontés. –ST

LA BATAILLE DES MOTS
GILLES TIBO
ILLUSTRATIONS : BRUNO ST-AUBIN
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : SOULIÈRES ÉDITEUR, 2004. 48 P.
(MA PETITE VACHE A MAL AUX PATTES; 52)
ISBN 2922225976
Publié antérieurement sous le titre *Moi guerrier, toi pou!* (Paris : Casterman, ©2000)
POUR LES 7 À 9 ANS

Le Pou, un élève modèle, gentil, toujours poli, bien élevé, se retrouve le souffre-douleur du Guerrier. Ce dernier se dit être grand et très méchant. Il a des ennemis à l'école, dans la ruelle, au terrain de jeu, en fait partout où il passe. Avec ses gros bras, son bouclier et son physique imposant, il a tout pour terroriser les plus petits que lui. Il est celui par qui la terreur arrive. Il se croit vraiment invincible. Un jour, il déclare une guerre à finir au Pou. S'enclenche alors un combat sans merci.

Le texte de Gilles Tibo illustre bien une réalité qui tourne souvent au cauchemar pour les souffre-douleur dans une école. L'humour et la finesse du texte avec lesquels le sujet est traité font de ce petit récit une arme redoutable au service des victimes. Quant aux illustrations

de Bruno St-Aubin, elles complètent à merveille ce récit plein d'espoir. On y fait la preuve que la violence est loin d'être la meilleure façon de régler un conflit. –PB

LES CHASSEURS D'ÉTERNITÉ
JACQUES LAZURE
ILLUSTRATIONS : NORMAND COUSINEAU
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : SOULIÈRES ÉDITEUR, 2003. 246 P.
(COLLECTION GRAFFITI, 17)
ISBN 2922225887
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Dans un monde où les conflits règnent entre les Éclatants, les Fkions et les Rebelles, Baal, un jeune berger Éclatant, se retrouve forcé de suivre trois Rebelles en quête de l'oulalouk. Cette bête légendaire donne des pouvoirs à quiconque réussit à la capturer. S'engage alors une longue marche où les Rebelles et le jeune Éclatant doivent apprendre à se côtoyer bien malgré eux s'ils veulent réussir. Baal garde toujours espoir d'être délivré par ses pairs. Il finit cependant par en douter. La rencontre de Fkions viendra ajouter d'autres tensions au sein du petit groupe.

Malgré quelques longueurs, *Les chasseurs d'éternité* raconte une histoire intéressante, aux multiples rebondissements : celle d'une quête où des étrangers doivent apprendre à vivre ensemble. Autant les différences culturelles que religieuses sont des sources de tensions entre les peuples. L'appel au dialogue est peut-être une piste de solution aux conflits. Essayer d'apprécier les valeurs des autres sans les dénigrer, faire un petit pas peut contribuer à faire baisser la tension. C'est ce que ce récit nous transmet. Le thème de la guerre est omniprésent et l'auteur nous amène à réfléchir sur l'existence de ces différences. –PB

LE CHEVALIER DES ARBRES
LAURENT GRIMON
SAINT-LAURENT, QUÉBEC : ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 2002. 327 P.
(CONQUÊTES. 90. AVENTURES)
ISBN 2890518280
POUR LES 12 ANS ET PLUS

En 1944, la France est encore occupée par les Allemands, des groupes de résistants font des attentats. Près de la petite ville de Conflans, de jeunes collégiens sont pensionnaires. Des pères leur enseignent et surtout les empêchent d'aller dans la forêt au-delà des limites du collège; parmi ceux-ci, le père Janin, surnommé le chat ou le « chevalier des arbres ».

Quoi de plus intéressant pour Lucien, un gars de treize ans, que d'aller à la découverte, surtout lorsque c'est interdit, et de prétendre devant ses copains connaître les secrets des Indiens. Lucien Goldman vient de Baie-Saint-Paul et il se cache dans ce collège sous le nom de Lucien Miron. Au retour d'une escapade, Lucien et ses copains découvrent un soldat allemand mort. La situation devient de plus en plus tendue lorsqu'une division de SS (troupe d'élite du parti nazi) arrive au collège.

Ce qui a commencé comme une aventure amusante va mettre en danger la vie de tous. Le « chevalier des arbres » et les autres pères doivent assurer la protection des élèves. Ce roman enlevant permet de comprendre le fonctionnement des réseaux de la Résistance et révèle la véritable nature des gens face au danger. –JP

UN COQUELICOT POUR SE SOUVENIR
HEATHER PATTERSON
ILLUSTRATIONS : RON LIGHTBURN
MARKHAM, ONTARIO : ÉDITIONS SCHOLASTIC, 2004. 30 P.
ISBN 0439967872
POUR LES 6 À 8 ANS
Publié en anglais sous le titre A Poppy Is to Remember (Markham, Ontario : North Winds Press, 2004)

Cet ouvrage simple mais émouvant de Heather Patterson présente l'histoire du coquelicot comme symbole du souvenir des participants aux grands conflits internationaux du XX[e] siècle. On retrace l'origine du coquelicot à leur présence dans les champs de bataille en Europe lors de la Première Guerre mondiale. Son origine remonte aussi au célèbre poème « In Flanders Fields » (Les cimetières flamands), du militaire canadien John McCrae, dont le texte est reproduit intégralement. À l'aide de scènes concrètes, le livre rend hommage à ceux et celles qui ont subi les effets de la guerre et il permet aux enfants de comprendre pourquoi cette fleur est arborée fièrement chaque année, le jour du Souvenir, comme signe de liberté et de paix. Les illustrations peintes à l'huile de Ron Lightburn, récipiendaire du Prix littéraire du Gouverneur général 1992, catégorie littérature de jeunesse – illustrations, sont de riches tableaux qui donnent aux jeunes lecteurs une meilleure compréhension de la guerre, un sujet difficile et aux lourdes conséquences sur la société.

Une section finale présente de brèves informations historiques sur l'utilisation du coquelicot comme symbole, ainsi que sur le jour du Souvenir. Des illustrations, des reproductions de

cartes postales anciennes et des photographies d'époque procurent aux jeunes lecteurs, aux parents et aux enseignants, une documentation visuelle de qualité. –NL

UNE DETTE DE SANG, OU LA VENGEANCE DE PIERRE PHILIBERT, MILICIEN DE LA NOUVELLE-FRANCE
DANIEL MATIVAT
SAINT-LAURENT, QUÉBEC : ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 2003. 321 P.
(CONQUÊTES; 99. HISTOIRE)
ISBN 2890518787
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Ce roman historique porte sur un honnête fils de marchand de Québec dont la vie sera bouleversée par les horreurs de la guerre de même que par les épreuves et les déceptions des hommes. Pierre Philibert, attaché à sa terre depuis trois générations, devient le plus jeune à se joindre au bataillon, en 1757, sous la haute direction de Montcalm. Mais après des mois sous le commandement d'un Français qui agit en aristocrate condescendant, il ressent un besoin de savoir qu'il se bat pour une bonne cause et pour des valeurs qui lui tiennent à cœur : le magasin de son père, sa sœur Antoinette, la beauté du feuillage automnal et les premiers flocons de neige de sa patrie.

Défendue par des hommes au sens patriotique moins aiguisé que celui de Pierre, la Nouvelle-France sera perdue. Dans sa deuxième année de combat, Pierre verra ses illusions de guerrier s'envoler et il rencontrera l'amour de sa vie dans des circonstances presque impossibles. L'histoire de Pierre est remplie de drames et de déchirements, et oscille entre la justice et l'injustice. C'est avec un courage remarquable et une volonté de fer que Pierre fera face à des expériences qui le marqueront à tout jamais. –ANC

ENFANTS EN GUERRE. SOUVENIRS D'ENFANTS DE LA GUERRE 1939-1945
TRADUCTION ET ADAPTATION : KEES VANDERHEYDEN
ILLUSTRATIONS : SYLVAIN TREMBLAY
MONTRÉAL : BORÉAL, 2001. 161 P.
(BORÉAL JUNIOR; 72. HISTOIRES VRAIES)
ISBN 276460095X
POUR LES 9 À 12 ANS

Enfants en guerre contient des témoignages recueillis et traduits par Kees Vanderheyden; ces 19 récits sont des souvenirs d'enfants pendant la Deuxième Guerre mondiale. On y retrouve Susan, une petite fille vivant à Nuremberg qui se souvient de la « Nuit de Cristal », cette nuit du 9 novembre 1937 où les Nazis ont ravagé les synagogues, les commerces et les maisons des Juifs en Allemagne. Le jeune Jan de Varsovie doit vivre dans un village avec sa grand-mère, car sa mère a été arrêtée par la Gestapo (police secrète du parti nazi). Romuald se remémore la nuit durant laquelle des soldats russes ont expulsé sa famille vers la Sibérie. Les témoignages des jeunes Britanniques Tom, Jim et Ron parlent des privations de nourriture et des bombardements acharnés sur Londres et sur Coventry. En Hollande, Kees Vanderheyden se souvient lorsque son père a failli se faire arrêter pour avoir acheté de la viande au marché noir. Il se rappelle aussi ses rencontres insolites avec des prisonniers russes. Les souvenirs des jeunes Allemands Heinz, Agnes, Lotte et Eberhard tournent autour de la faim, des bombardements et de la peur des représailles.

Le style « langue parlée » des textes transmet des émotions directes et simples telles que ressenties par les enfants. Chaque groupe de témoignages est précédé d'un court texte explicatif donnant un aperçu historique sur plusieurs sujets, comme l'invasion de la Pologne et de la Russie, l'Holocauste et les bombardements de la Grande-Bretagne par l'aviation allemande. Un livre qui sonne vrai! –JP

FIDÈLES ÉLÉPHANTS
YUKIO TSUCHIYA
TRADUCTION : MICHÈLE MARINEAU
ILLUSTRATIONS : BRUCE ROBERTS
MONTRÉAL : LES 400 COUPS, 2001, ©2000. 31 P.
(CARRÉ BLANC)
ISBN 2895400067
POUR LES 8 ANS ET PLUS
Publié en anglais sous le titre *Faithful Elephants*, traduction anglaise de l'édition originale en langue japonaise intitulée *Kawaiso-na zo*.

L'histoire de *Fidèles éléphants* est connue de tous les enfants japonais, car elle est récitée chaque année le 15 août à la radio. Lors de la Deuxième Guerre mondiale, les autorités militaires japonaises ont ordonné au directeur du zoo de Tokyo de faire tuer tous les animaux afin de protéger la population si une bombe s'écrasait sur le zoo et libérait des animaux sauvages. C'est ce qui est survenu et la majorité des animaux ont été empoisonnés. Par contre, les éléphants étaient trop rusés pour avaler du poison et leur peau était trop épaisse pour qu'une seringue puisse la percer. Ils ont donc été affamés et sont morts de faim après plus de quinze jours de souffrance. Leurs gardiens ne pouvaient supporter de les voir à l'agonie.

Les sobres illustrations à l'aquarelle présentent un cadre d'abord idyllique, malgré la guerre qui fait rage. De souples branches de cerisiers en fleurs encadrent les premières images, les trompes des éléphants qui semblent s'élever pour jouer de la trompette sont en harmonie avec la nature printanière. L'illustrateur a ensuite utilisé une palette de gris et de terre de Sienne pour dépeindre les masses inertes des éléphants; la douleur des gardiens est reflétée dans l'expression de leurs visages et dans la forme de leurs corps qui sont courbés sous le poids de leur peine.

Bruce Roberts a réussi le pari d'illustrer une histoire douloureuse avec beaucoup de sensibilité et de sobriété. Il a adopté des techniques de l'estampe japonaise où le trait rapide esquisse et suggère. L'utilisation de la calligraphie et la texture du papier japonais ajoutent au caractère authentique de ce livre. –JP

LA FORTERESSE SUSPENDUE
ROGER CANTIN
MONTRÉAL : QUÉBEC AMÉRIQUE, 2001. 178 P.
(CONTES POUR TOUS; 17)
ISBN 2764401000
POUR LES 9 À 12 ANS

Deux clans de classe sociale différente partagent un terrain de camping et s'opposent depuis des années. Comment mettre fin à une guerre transmise d'une génération à l'autre? Ces « enfants qui prennent au sérieux leur jeu de guerre » sont devant ce dilemme : ils doivent choisir entre l'amitié et le besoin de prouver leur esprit belliqueux. Il leur faut éviter à tout prix l'humiliation de la défaite de peur que les adultes les traitent de mauviettes.

Ces jeunes guerriers emploient donc tous les moyens pour déstabiliser l'adversaire, dont l'espionnage, le sabotage, ou encore l'arme « écolo-diabolique ». La forteresse suspendue demeure toutefois l'invention magique suprême pour démoraliser l'ennemi impressionné par une telle réussite technique.

Cette rivalité place toutefois Sarah et Julien dans une situation inconfortable. Ils sont amoureux mais dans des camps opposés. Cette liaison clandestine les amène d'ailleurs à remettre en question les raisons de cette guerre qui s'éternise.

Mais lorsque dans un camp la frustration est à son comble et que l'imagination est en panne, l'anarchie s'installe et entraîne des dérapages aux allures tragiques. L'irréparable sera-t-il commis?

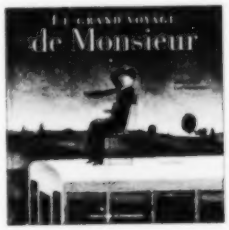
La forteresse suspendue est aussi un film de la série Contes pour tous produite par Rock Demers. –JMB

LE GÉNÉRAL DES SOLDATS DE BOIS
IAIN LAWRENCE
TRADUCTION : CÉCILE WAJSBROT
PARIS : HACHETTE LIVRE, 2003. 280 P.
(LE LIVRE DE POCHE JEUNESSE; 930)
ISBN 2013220995
POUR LES 12 ANS ET PLUS
Publié en anglais sous le titre *Lord of the Nutcracker Men* (New York : Dell Laurel-Leaf, 2003, ©2001)

Automne 1914. La Grande Guerre est déclarée. Le père de Johnny, un fabricant de jouets, part pour le front. Quand Londres est menacée, Johnny est envoyé à la campagne chez sa tante Ivy. Son père lui écrit régulièrement, chaque chapitre commence par une lettre. Il joint aux lettres des soldats de bois qu'il a sculptés dans ses temps libres. Johnny s'inspire des lettres qu'il reçoit afin d'organiser dans le jardin des batailles sanglantes. Les figurines qui lui parviennent sont de plus en plus troublantes, elles traduisent la sordide réalité de la guerre. Johnny avait l'impression que tout ce qui se produisait dans le jardin se produisait aussi en France, qu'il pouvait décider de l'issue de la guerre.

Le général des soldats de bois est un livre réaliste et sensible. C'est un roman qui raconte une période trouble de l'histoire mondiale. Il décrit les atrocités de la Grande Guerre, les tranchées, la peur, l'horreur et la mort. Il jette un regard critique sur le désespoir des soldats mais également sur les peines que la guerre impose à ceux qu'ils ont laissés derrière eux. –AC

LE GRAND VOYAGE DE MONSIEUR
GILLES TIBO
ILLUSTRATIONS : LUC MELANSON
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2001. 32 P.
ISBN 2895121893 (LIVRE DE POCHE)
ISBN 2895121915 (LIVRE RELIÉ)
POUR LES 4 À 7 ANS
Publié en anglais sous le titre *The Grand Journey of Mr. Man* (Saint-Lambert, Québec : Dominique & Friends, 2001)



Ayant perdu son enfant, un homme décide de tout laisser derrière lui et de faire le tour du monde. Au cours de son périple, Monsieur rencontre un enfant victime de la guerre. Lui aussi a tout perdu. Il est seul au monde. Une amitié se tisse entre l'homme et l'enfant. Maintenant, ils se sentent moins seuls. Ils partent ensemble.

Gilles Tibo aborde un sujet grave, la mort, la perte d'un être cher et la souffrance que l'on ressent. C'est une histoire simple qui est racontée en seulement deux ou trois phrases par double page. *Le grand voyage de Monsieur* est empreint de tristesse, mais livre aussi un message d'amour et d'espoir.

Les illustrations naïves sont sobres. L'illustrateur a utilisé des couleurs chaudes qui traduisent les sentiments des personnages (douleur, solitude, amitié) et l'atmosphère de l'histoire tout en laissant place à l'imaginaire. Les images sont ponctuées de détails : au milieu de la piste vide, on retrouve des objets laissés par les spectateurs, comme un parapluie, un verre, des lunettes. Les illustrations complètent le texte tout en transmettant leur propre message. Elles captiveront les jeunes lecteurs. –AC

LA GUERRE DES LUMIÈRES
LOUIS ÉMOND
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : SOULIÈRES ÉDITEUR, 2003. 130 P.
(COLLECTION GRAFFITI; 20)
ISBN 292222595X
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Chaque année au temps des fêtes, décorer sa maison est une tradition que chaque habitant du chemin de Carillon attend avec fébrilité. Et pour cause, car tous y participent dans le but de gagner le concours « Splendeurs des Fêtes » et remporter la prestigieuse canne d'or. Mais cette année, la famille Kosky, récemment installée, refuse obstinément de décorer sa maison. C'est la consternation générale. On tente au début de les faire changer d'avis par des moyens pacifiques, mais peu à peu les méthodes de persuasion se font de plus en plus intimidantes. Et puis survient l'inattendu, l'imprévisible incident qui va changer le cours des choses et jeter un éclairage singulier sur ces événements de la vie ordinaire. *La guerre des lumières* est une histoire simple qui, vue à travers les yeux d'un enfant, illustre bien comment les conflits naissent et nous font réfléchir sur les relations humaines et sociales. Une très belle leçon d'humanisme s'en dégage. –DSH

LES INSURGÉS DE TIANJIN
JEAN-LOUIS TRUDEL
MONTRÉAL : MÉDIASPAUL, 2004. 215 P.
(JEUNESSE-POP; 154. SCIENCE-FICTION)
ISBN 2894206100
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Samuel, capitaine du *Christophe*, est de retour de la planète Tianjin avec son équipage. À bord de son vaisseau spatial, il ramène la princesse Yoshiko, qui vient de fuir sa planète envahie par l'empereur Chang.

En arrivant à Capitolia, siège du gouvernement de la République de Bêta, le capitaine et sa passagère de marque demandent audience aux dirigeants. La princesse sollicite du secours pour son peuple; les deux consuls suprêmes de Capitolia ne veulent pas amorcer une guerre entre la République et l'Empire. Samuel s'engage donc à ramener incognito la princesse sur la planète Tianjin et à fomenter une révolte de la population contre l'envahisseur impérial. Les résistants sur Tianjin travaillent avec des biologistes hors pair qui mettent la flore et la faune de la planète à contribution pour se libérer de l'emprise de l'empereur Chang et de ses moniteurs. Prenant de grands risques, Samuel, sa complice Corinne et la princesse devront se procurer un échantillon génétique des envahisseurs.

Ce nouvel épisode de la série « L'Ère du Nouvel Empire » va plaire aux adolescents et permet de réfléchir sur une guerre biologique sans violence dans une galaxie loin de chez vous! –JP

JOYEUX NOËL, ANNA
JEAN LITTLE
TRADUCTION : CLAUDINE VIVIER
MONTRÉAL : HURTUBISE HMH, 1998. 283 P.
(COLLECTION ATOUT; 23. RÉCIT)
ISBN 2894282990
POUR LES 9 À 12 ANS
Publié en anglais sous le titre *From Anna* (New York : HarperTrophy, 1973, ©1972)

L'année 1933 marque le départ vers un nouveau monde pour la famille Solden. Le père d'Anna sent une menace à leur liberté en Allemagne et décide d'émigrer au Canada. Anna, qui éprouve déjà des problèmes d'apprentissage dans sa langue maternelle, panique à l'idée de devoir parler anglais. Ses relations avec ses frères et sœurs sont conflictuelles à cause de leur comportement blessant et hautain à son égard. Ils l'ont d'ailleurs surnommée « Anna l'empotée » parce qu'elle trébuche facilement.

À son arrivée au Canada, la découverte de l'origine de sa maladresse et son inscription dans une classe spéciale vont la transformer. Anna commence une nouvelle vie. Elle se sent heureuse de l'attention qu'on lui accorde. L'empathie de son institutrice et de ses camarades de classe met un baume sur ses plaies psychologiques. Anna réussit ainsi à surmonter de grands obstacles, dont celui de lire devant la classe sans subir les moqueries habituelles. Elle reprend confiance en elle et son attitude positive lui mérite l'estime des autres.

Enthousiaste, Anna fait en sorte que son premier Noël à l'extérieur de l'Allemagne soit original. Elle en profite pour déballer à son entourage des cadeaux à la fois surprenants et réconfortants qui transformeront à jamais ses relations familiales. –JMB

KOLETAILLE
SYLVIE PINSONNEAULT
ILLUSTRATIONS : LINO
MONTRÉAL : LES 400 COUPS, 2002. 32 P.
(CARRÉ BLANC)
ISBN 2895400652
POUR LES 6 À 9 ANS

Une approche audacieuse : un album dont le seul et unique personnage est un char d'assaut au nom évocateur de Koletaille, un nom qui évoque épreuve de force et bataille. Il s'agit d'un mastodonte sans failles, mais Koletaille rime aussi avec ferraille. Il représente la force destructrice et l'orgueil guerrier. Il aime le camouflage, bien qu'il soit plus que visible. Il possède une souplesse de mouvement malgré son lourd attirail. Il veut jouer à l'agent secret, même s'il fait un bruit infernal en se déplaçant. En plus, ce monstre métallique ne laisse aucun répit puisqu'il adore voyager.

Les illustrations réalistes et percutantes de l'album *Koletaille* sont légèrement atténuées par l'humour subtil du texte. Les nuances de jaune et de brun prédominent, alors que les couleurs rouge et noir sont souvent jumelées afin de donner aux illustrations un effet saisissant.

Un autre élément original et édifiant de cet album : l'auteur réserve les deux dernières pages au coup réel d'achat d'un char d'assaut en mettant en parallèle les achats tellement plus « sensés » qui pourraient être faits avec ces sommes d'argent dépensées pour faire la guerre. Des données troublantes mais révélatrices d'une société qui a du mal à établir ses priorités. –JMB

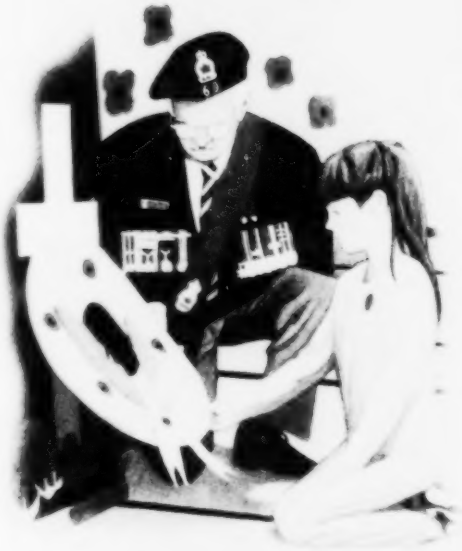
LETTRES DE DÉCEMBRE 1944
ALAIN M. BERGERON
ILLUSTRATIONS : JULES PRUD'HOMME
SAINT-LAURENT, QUÉBEC : ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 2004. 51 P.
(SÉSAME; 63)
ISBN 2890518590
POUR LES 7 À 9 ANS

Ce récit, inspiré de l'histoire vécue du militaire Armand Boily en 1944, tient lieu de conte de Noël grâce à la correspondance que Thérèse Perrault, âgée de neuf ans, décide d'entretenir avec le père Noël.

Les dernières nouvelles de son grand frère Richard remontent déjà à trois mois et ses parents le croient mort au front. Désespérée, Thérèse expédie en rafale, du 10 au 12 décembre, quatre lettres d'appels à l'aide au père Noël. Le seul cadeau qu'elle demande, ce sont des nouvelles de son frère.

La cinquième et dernière lettre qu'elle lui envoie, celle du 25 décembre, en est une de reconnaissance. Elle révèle l'heureux dénouement de ce récit émouvant. Bien tendre l'oreille nous dévoile parfois les surprises agréables que nous réserve la vie.

La sobriété des illustrations de Jules Prud'homme reflète avec justesse l'atmosphère de l'époque et les émotions vécues par les personnages de *Lettres de décembre 1944*. –JMB



MARINA ET MARINA
LJUBICA MILIĆEVIĆ
LAVAL, QUÉBEC : TROIS, 2002. 62 P.
(EN TROIS MOTS POUR TE RACONTER)
ISBN 2895160422
POUR LES 8 À 10 ANS

Ce récit nous transporte au Kosovo et décrit la vie de deux fillettes portant le même nom : Marina. Elles se ressemblent autant que des sœurs jumelles. Elles coulent des jours heureux dans leur petit village où vivent deux communautés distinctes.

Dès le printemps, elles cultivent des pivoines blanches et rouges et réussissent même à en faire un croisement qui en fait la fierté de l'endroit.

Mais à la fin de l'été, les temps bienheureux font place à la haine et aux armes entre les deux ethnies. Le ciel bleu et clair s'obscurcit à cause des maisons incendiées. Devant une telle menace, les deux familles se quittent… Cependant, l'amitié perdue sera retrouvée.

L'histoire de *Marina et Marina* est bien construite et bien soutenue par des illustrations en noir et blanc. –CM

UNE MISSION POUR VAILLANT
ALAIN M. BERGERON
ILLUSTRATIONS : SAMPAR
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 2004. 44 P.
(COLLECTION SAUTE-MOUTON; 28)
ISBN 2894352573
POUR LES 7 À 9 ANS

Ce récit est inspiré de l'histoire héroïque de Vaillant, un pigeon-soldat de la guerre de 1914-1918, dont l'exploit figure encore sur une plaque commémorative, sur les ruines du fort de Vaux, en France. Alors que ses troupes sont en mauvaise posture, le commandant Raynal n'a d'autre choix que de confier à Vaillant, le seul pigeon voyageur qui lui reste, une mission très délicate. Vaillant doit porter un message de demande d'aide en traversant les lignes ennemies au-dessus desquelles flottent gaz et fumées toxiques.

Comme l'indique son nom, Vaillant fait preuve de détermination et de courage afin de se montrer à la hauteur des attentes du commandant et revenir sain et sauf auprès des siens. Il doit en plus inventer des astuces afin d'éviter que le message ne tombe entre les mains de soldats étrangers.

Malgré l'aspect tragique d'une telle mission en temps de guerre, l'humour est de la partie, autant dans le récit de Bergeron que dans les illustrations de Sampar. –JMB

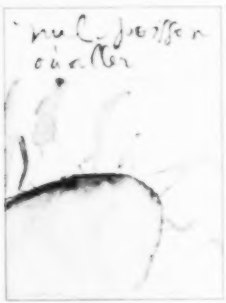
NOUS REVIENDRONS EN ACADIE!
ANDRÉE-PAULE MIGNOT
MONTRÉAL : HURTUBISE HMH, 2000. 116 P.
(COLLECTION ATOUT; 41. HISTOIRE)
ISBN 2894284136
POUR LES 9 À 12 ANS

Venant à peine d'emménager dans la vieille maison ancestrale achetée par son père, la jeune Alix fait une découverte intrigante. Tout au creux d'une cachette poussiéreuse, elle trouve une lettre vieille de 200 ans. En la parcourant, elle fera la connaissance du jeune Mathieu Martin, de son père François et de sa mère Marie. Elle y apprendra aussi la tragique histoire des

Acadiens, déportés de force par les autorités britanniques en 1755. En lisant cette lettre, Alix fera aussi une découverte beaucoup plus surprenante.

Nous retrouvons ici un autre merveilleux titre de la collection Atout Histoire. *Nous reviendrons en Acadie!* raconte avec émotion l'épisode du Grand Dérangement, l'un des moments les plus sombres de notre histoire. Andrée-Paule Mignot manie avec succès l'art de la prose et sait construire un récit qui accroche le lecteur. Les personnages sont attachants et leurs émotions sont vivement ressenties par quiconque les suit dans leurs aventures. *Nous reviendrons en Acadie!* accomplit tout aussi bien sa fonction de divertissement que son but pédagogique. –NS

NUL POISSON OÙ ALLER
MARIE-FRANCINE HÉBERT
ILLUSTRATIONS : JANICE NADEAU
MONTRÉAL : LES 400 COUPS, 2003. 48 P.
(LES GRANDS ALBUMS)
ISBN 2895401179
POUR LES 12 ANS ET PLUS

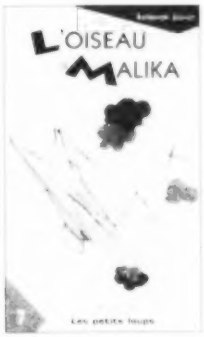


Les secrets qu'entretiennent les parents de Zolfe donnent à la petite fille l'impression qu'ils se préparent à faire un grand voyage. Des bribes de conversation lui laissent sous-entendre qu'elle ne pourra apporter que l'essentiel avec elle. Plus tôt que prévu et dans la confusion totale, Zolfe, sa famille et leurs amis doivent quitter leurs maisons et se joindre au flot humain forcé à l'exil. Ils n'ont nulle part où aller. Dans sa fuite, Zolfe réussit à amener Émil, le poisson offert par sa grand-mère. Pendant le trajet, elle le confie à sa grande amie Maiy. Désormais, son poisson deviendra leur seul lien. Elles resteront ainsi les meilleures amies, malgré l'hostilité entre leurs pères respectifs. Maintenant que Zolfe doit affronter la rudesse de la guerre, elle s'invente un « pot aux rêves ». Il s'agit d'un refuge intérieur lui permettant d'ignorer les questions laissées sans réponses et de retrouver une certaine liberté.

Les aquarelles pleine page aux couleurs délavées créent une atmosphère de tristesse. L'illustratrice interprète librement le texte et choisit comme approche le regard de l'enfant. Ses personnages reflètent le réalisme de la guerre, une réalité difficile à saisir, même pour un adulte.

Gagnant du Prix littéraire du Gouverneur général 2004, catégorie littérature de jeunesse – illustrations, du Prix Marcel-Couture du Salon du livre de Montréal et du Prix illustration jeunesse GLV et Salon du livre de Trois-Rivières 2003, catégorie artiste de la relève. –ST

L'OISEAU DE MALIKA
ROLLANDE BOIVIN
ILLUSTRATIONS :
ANNA BUDZYNSKA-LONC
QUÉBEC : LE LOUP DE GOUTTIÈRE, 1999. 58 P.
(PETITS LOUPS; 7)
ISBN 2895290032
POUR LES 7 À 9 ANS



Francine, enseignante, lit à ses élèves de 3e année une lettre de sa jeune amie Malika. Dans cette lettre provenant de Sarajevo, Malika lui fait part de la disparition de ses parents et du décès de son oiseau favori à cause de la destruction de sa maison par une bombe. Bouleversés par ce récit, les enfants veulent connaître la réponse de Francine à son amie Malika. L'enseignante leur raconte la touchante histoire d'amour entre la jeune Malika et Picolo, son bébé rossignol orphelin, pour qui elle était devenue une mère adoptive grâce à ses soins attentifs. En signe de paix et de solidarité avec la jeune fille, les élèves décident de fabriquer un grand oiseau blanc en papier qu'ils envoient en direction de l'Est, vers le pays de Malika.

Ce roman émouvant de Rollande Boivin réussit d'une façon remarquable à nous sensibiliser aux effets de la guerre sur les familles et plus particulièrement sur les enfants qui se retrouvent soudainement seuls. Les illustrations en noir et blanc d'Anna Budzynska-Lonc parsèment le récit et donnent vie aux personnages principaux du roman. –NL

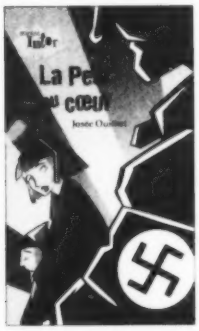
L'OISEAU DE PASSAGE
HÉLÈNE VACHON
ILLUSTRATIONS : YAYO
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2001. 118 P.
(ROMAN BLEU; 3)
ISBN 2895122067
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Un oiseau plonge par la fenêtre d'une classe et heurte l'épaule de Gendron, qui tombe dans les pommes. Cet incident, dû au hasard ou au destin, chamboule la vie des enfants et de l'enseignante, Mme Glatstein. Ils découvrent que Gendron « crève de faim ». La classe décide d'organiser une collecte pour lui venir en aide. Mme Glatstein

s'investit corps et âme dans cette collecte. Elle s'en veut de ne pas avoir reconnu les signes de la faim; n'avait-elle pas vécu la même situation pendant la guerre de 1939-1945?

Le roman décrit avec sensibilité deux sujets graves : la pauvreté ainsi que la guerre et leurs séquelles sur la vie des gens. Ce récit est très émouvant. Les dessins surréalistes au crayon sont humoristiques; ils complètent le texte et dédramatisent la situation. Le tandem Hélène Vachon et Yayo, de qui provient la collection Somerset, accomplit encore une fois un exploit littéraire. –AC

LA PEUR AU CŒUR
JOSÉE OUIMET
MONTRÉAL : BORÉAL, 2000. 127 P.
(BORÉAL INTER; 31)
ISBN 2764600259
POUR LES 12 ANS ET PLUS



Helene est une jeune Allemande de Kassel qui, pendant la Deuxième Guerre mondiale, résiste au nazisme. Son père et son oncle sont arrêtés pour complot, et son copain Gert est enrôlé de force dans l'armée allemande en compagnie de tous les garçons de sa classe. Helene est à son tour envoyée dans un camp de formation pour les jeunes récalcitrantes. Les matrones lui font la vie dure et pour la punir, on l'envoie travailler sur une ferme où elle s'occupe de deux petites orphelines.

Helene et les deux fillettes s'enfuient pour être finalement recueillies par Ulrich, un ancien combattant de la Première Guerre mondiale qui désapprouve le nazisme. Helene et son protecteur retournent à Kassel, sa ville natale, qui essuie les bombardements des Alliés.

C'est à travers les difficultés et les humiliations quotidiennes qu'Helene atteindra sa liberté. Elle risque de perdre espoir à certains moments, mais une force intérieure lui dicte de persévérer, car elle souhaite de tout cœur revoir ses proches.

Ce récit bouleversant informe les lecteurs du sort réservé aux jeunes Allemands qui résistaient au régime nazi. Des notes historiques permettent également de comprendre le nazisme. –CM

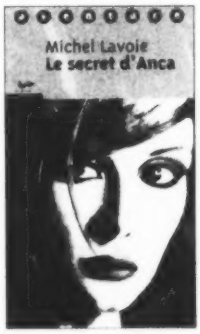
LA ROUTE DE CHLIFA
MICHÈLE MARINEAU
BOUCHERVILLE, QUÉBEC : QUÉBEC AMÉRIQUE, 1996, ©1992. 245 P.
(TITAN JEUNESSE; 16)
ISBN 2890378128
POUR LES 12 ANS ET PLUS
Publié en anglais sous le titre *The Road to Chlifa* (Red Deer, Alberta : Red Deer College Press, 1995)

La route de Chlifa raconte l'histoire de Karim, un enfant qui a vécu la guerre dans son pays natal, le Liban. Certains événements le forcent à quitter son lycée à Beyrouth et il se retrouve plus tard dans une polyvalente à Montréal. Le récit porte surtout sur la période qui a précédé son arrivée au Québec, et sur sa rencontre avec Nada, celle qu'il aime. À la suite d'un bombardement, Maha, la sœur de Nada, décide de se rendre chez un ami de la famille qui demeure à Chlifa avec son frère Jad, encore bébé. Pour des raisons qu'il ne s'explique toujours pas, Karim décide de les accompagner. Ce périple leur réserve de nombreuses surprises.

L'histoire est renversante. Ces enfants doivent s'adapter à des situations qui, souvent, dépassent l'entendement. Le récit nous amène à réfléchir sur la destinée, la vie quotidienne, les amours, les amitiés et les familles de ces enfants dont la vie se passe dans un contexte permanent de guerre. On se demande comment ils ont fait pour déployer une si grande capacité d'adaptation à un monde qui leur est complètement étranger. Le récit de *La route de Chlifa* offre heureusement des lueurs d'espoir à tous ces enfants.

Gagnant du Prix littéraire du Gouverneur général 1993, catégorie littérature de jeunesse – texte. –PB

LE SECRET D'ANCA
MICHEL LAVOIE
HULL, QUÉBEC : VENTS D'OUEST, 1996. 105 P.
(ROMAN ADO; 1. AVENTURE)
ISBN 292160325X
POUR LES 12 ANS ET PLUS



Anca et sa famille habitaient en Roumanie durant la dictature de Ceaucescu. Ils se réfugient au Canada et font de leur mieux pour s'y adapter. Ne pouvant exercer leur profession, les parents d'Anca se débrouillent en dénichant un nouveau genre d'emploi.

Anca se sent très seule. À l'école, la plupart des étudiants se moquent d'elle et la rejettent. Elle n'a qu'une amie, Stéphanie. Cette dernière est une fille très curieuse et elle sait qu'Anca lui cache quelque chose. Il est vrai qu'un très grand secret alourdit le cœur d'Anca. Mais a-t-elle assez confiance en Stéphanie pour le dévoiler? C'est une décision très difficile à prendre, car elle risque de perdre sa seule amie. Anca réussira-t-elle à se confier? Est-ce que Stéphanie pourra écouter jusqu'à la fin ce secret?

L'écriture de Michel Lavoie nous incite à lire d'un seul trait l'histoire d'Anca. Nous voulons aussi savoir ce qui se cache dans le cœur d'Anca. Résisterez-vous à l'envie d'aller lire le dénouement afin de découvrir le mystérieux secret? –LC

LES TRANSFIGURÉS DU CENTAURE
JEAN-LOUIS TRUDEL
MONTRÉAL : MÉDIASPAUL, 2001. 201 P.
(JEUNESSE-POP; 143. SCIENCE-FICTION)
ISBN 2894204760
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Tout commence par une évasion bien réussie. Qui est donc cette capitaine Corinne si téméraire? Et que dire des conséquences du geste posé par Samuel et la capitaine Ferrale : seront-elles aussi graves qu'on pourrait l'imaginer? Il ne faut surtout pas douter de la valeur de la cause, par contre : tout motif est valable pour empêcher les enfants perdus d'être sous l'emprise des Impériaux.

Bien que le style narratif de l'auteur rende la lecture un peu difficile, cette aventure interstellaire saura capter et maintenir l'attention du lecteur. Et si ce dernier se lie d'amitié avec les personnages présents dans *Les transfigurés du Centaure*, il pourra entamer sans hésiter la lecture des autres livres de Jean-Louis Trudel parus dans la collection Jeunesse-Pop/Science-fiction. –NS

TRENTE MINUTES DE COURAGE
JOSÉE OUIMET
MONTRÉAL : HURTUBISE HMH, 2004. 124 P.
(COLLECTION ATOUT; 88. HISTOIRE)
ISBN 2894286953
POUR LES 11 ANS ET PLUS

Le père de Simon est-il vraiment un traître? Est-ce qu'il a, comme le disent certains, délaissé son poste de guet pour ainsi donner aux troupes du général Wolfe libre accès à l'anse au Foulon et à la Nouvelle-France? C'est ce que nous raconte ce roman historique ayant comme toile de fond la bataille des plaines d'Abraham et la fin d'une époque glorieuse de notre histoire nationale. On y retrouve Simon et Mathilde, deux jeunes gens au sang-froid inouï, qui tentent l'impossible pour défendre et sauver leur mère-patrie.

Paru dans la collection Atout Histoire, ce roman n'est toutefois pas d'une facture trop pédagogique. Sa lecture facile permettra sûrement d'éveiller un goût pour l'histoire. Mais, avant tout, *Trente minutes de courage* saura divertir les lecteurs. –NS

UNE VIE À REFAIRE. MARY MacDONALD, FILLE DE LOYALISTE
KARLEEN BRADFORD
MARKHAM, ONTARIO : EDITIONS SCHOLASTIC, 2004. 224 P.
(CHER JOURNAL)
ISBN 0439966531
POUR LES 9 À 12 ANS
Publié en anglais sous le titre *With Nothing But Our Courage: The Loyalist Diary of Mary MacDonald* (Markham, Ontario : Scholastic Canada, 2002)

En 1783, les colons fidèles à la Couronne britannique et les patriotes américains s'affrontent lors de la guerre d'Indépendance des États-Unis. Les loyalistes de ces provinces américaines doivent abandonner leurs maisons et s'exiler au nord, vers les colonies britanniques qui forment maintenant le Canada. Mary MacDonald et sa famille partent avec leurs biens entassés dans une charrette et longent la rivière Hudson en direction du lac Champlain. Ils hivernent au camp de réfugiés de Sorel et défrichent ensuite un lot à Johnstown.

Les courts chapitres de ce récit sont organisés comme des notes dans le journal personnel de Mary. Des cartes, des gravures d'époque de la vie des colons, des recettes et des documents d'archives, tels que des textes de pétition, enrichissent l'aspect historique de ce livre à la facture soignée avec signet de soie et papier découpé à l'ancienne. Le ton personnel et l'expérience véhiculée par la narratrice vont séduire les jeunes lecteurs.

La collection Cher journal présente l'histoire du Canada grâce au journal personnel de jeunes filles témoins d'événements importants. Les autres titres parus en français sont *Adieu, ma patrie*, de Sharon Stewart, *Seule au Nouveau Monde*, de Maxine Trottier et *Ma sœur orpheline*, de Jean Little. –JP

RÊVE DE PAIX

OUVRAGES EN FRANÇAIS SUR MÉDIAS SUBSTITUTS

ENFANTS DE LA RÉBELLION
SUSANNE JULIEN
POUR LES 8 À 12 ANS

Deux adolescents découvrent le journal intime de leur arrière-arrière-arrière-grand-mère. Ces pages leur livrent la vie des Patriotes de 1837-1838. Prix Cécile-Rouleau 1988.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, document audionumérique accessible en ligne dans le site Web de la bibliothèque numérique de l'INCA, cassettes

PARVANA, UNE ENFANCE EN AFGHANISTAN
DEBORAH ELLIS
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Parvana, une jeune Afghane qui vit à l'époque du régime des Talibans, quitte Kaboul à la recherche de sa famille. Déguisée en garçon, elle voyage avec d'autres enfants, dont un garçonnet, une petite fille de neuf ans qui se croit capable d'exercer un pouvoir magique sur les mines terrestres, et un jeune unijambiste repoussant. Au moment où éclate la guerre, Parvana comprend que sa famille peut se trouver n'importe où au pays, mais elle sait aussi qu'elle doit retrouver les siens.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, cassettes

Afin d'obtenir un exemplaire de ces ouvrages sur médias substituts, veuillez communiquer avec :

Institut Nazareth et Louis-Braille
1111, rue Saint-Charles Ouest
Longueuil (Québec) J4K 5G4
Téléphone : (450) 463-1710 ou
1 800 361-7063
Télécopieur : (450) 463-0243
info@inlb.qc.ca
www.inlb.qc.ca

PIKA

BASE DE DONNÉES SUR LA LITTÉRATURE CANADIENNE POUR LA JEUNESSE

www.collectionscanada.ca/pika

Communication-Jeunesse

The Canadian Children's Book Centre

RÊVE DE PAIX

OUVRAGES EN ANGLAIS

B FOR BUSTER
IAIN LAWRENCE
NEW YORK : DELACORTE PRESS, 2004. 321 P.
ISBN 0385901089 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 0385730861 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 13 ANS ET PLUS

Kak cherche désespérément à fuir son père qui le maltraite. Mentant sur son âge, il s'enrôle à seize ans dans l'aviation canadienne, durant la Seconde Guerre mondiale, pour participer aux combats, et il rêve de voler à bord des bombardiers alliés. Il reçoit une formation de radiotélégraphiste et part avec son escadron en Angleterre. Kak est attaché à *B for Buster* (B comme Buster), un vieux bombardier de Halifax. Après sa première mission, prenant conscience que les chances de survie sont minces, il fait des cauchemars et, terrifié, a peur de mourir. Il ne veut toutefois pas l'avouer et craint de se faire étiqueter comme poltron. Bert, qui prend soin des pigeons voyageurs, et Percy, le pigeon qu'on envoie à chaque mission et qui devient son porte-bonheur, sont ses deux seuls amis.

Iain Lawrence a créé un récit puissant et inoubliable, qui captive les lecteurs par ses descriptions des épreuves que vivent les bombardiers durant la Seconde Guerre mondiale. *B for Buster* présente la guerre et les émotions qu'elle fait naître : le courage et l'horreur, la honte, la peur. Les lecteurs ne verront jamais plus cette guerre mondiale de la même façon. Le livre comprend aussi des cartes, une note de l'auteur dans laquelle il indique des références, et un glossaire. –AC

BELLE OF BATOCHE
JACQUELINE GUEST
VICTORIA, COLOMBIE-BRITANNIQUE : ORCA BOOK PUBLISHERS, 2004. 134 P.
(ORCA YOUNG READERS)
ISBN 1551432978
POUR LES 8 À 11 ANS

Belle Tourand, une jeune Métis de Batoche, est la rivale de Sarah Johnson, la nouvelle venue en ville. Toutes deux veulent se voir attribuer la tâche de sonner les cloches de l'église locale. Belle découvre qu'elle doit apprendre à broder pour avoir une chance d'obtenir le poste. Déçue parce que l'ouvrage de Sarah est jugé plus beau que le sien, elle soupçonne sa rivale d'avoir présenté un travail de couture réalisé par quelqu'un d'autre. Le pressentiment de Belle se confirme, mais au moment où elle retourne à Batoche avec les preuves de l'imposture, elle se fait prendre dans les premiers combats de la bataille de Batoche. Elle aperçoit, sur le toit de la maison en feu des Johnson, Sarah et son frère Samuel. Belle et sa mère secourent de justesse les deux enfants. Samuel, asphyxié, gît inconscient. La mère de Belle a les mains brûlées. Belle ramène tout le monde dans un vieux silo de racines abandonné dans lequel ils passent quatre jours, attendant la fin des combats et se prodiguant mutuellement des soins. Peu à peu, Belle et Sarah surmontent leurs différends. Une fois que tous sont sortis de leur cachette, Sarah reconnaît son imposture et présente des excuses à sa nouvelle amie. –MMc

A BLOOM OF FRIENDSHIP: THE STORY OF THE CANADIAN TULIP FESTIVAL
ANNE RENAUD
ILLUSTRATIONS : ASHLEY SPIRES
MONTRÉAL : LOBSTER PRESS, 2004. 34 P.
(MY CANADA)
ISBN 189422289X
POUR LES 6 À 10 ANS

Depuis 1953, Ottawa, capitale nationale du Canada, accueille le Festival des tulipes, créé parce que la reine de Hollande a offert au Canada, en 1945, des milliers de bulbes de tulipes. Ce cadeau est devenu le remerciement annuel adressé par la princesse à notre pays, qui a accueilli la princesse néerlandaise Juliana et ses deux filles durant la Seconde Guerre mondiale. *A Bloom of Friendship: The Story of the Canadian Tulip Festival* donne un aperçu de la guerre, de l'invasion des Pays-Bas, et de la vie de la famille royale au Canada, en particulier de la naissance de la princesse Margriet dans un hôpital d'Ottawa. Pendant que la famille royale vit au Canada en sécurité, les Hollandais souffrent du froid et de la faim aux mains des Nazis, qui ont emporté presque

tous les vivres. Lorsque les troupes canadiennes libèrent la Hollande au printemps 1945, la population est affamée. Plusieurs soldats canadiens aident les Néerlandais à reconstruire leurs maisons et leur pays.

Des collages colorés d'Ashley Spires illustrent ce documentaire. Le papier fait main aux riches textures crée de dynamiques scènes d'intérieur qui soulignent les vives couleurs des bourgeons printaniers à Ottawa. Des cartes, photos et documents d'archives, tels des coupons alimentaires néerlandais, des insignes en forme d'étoile de David, des coupures de journaux et des cartes postales d'époque, confèrent au livre un intérêt historique supplémentaire. –JP

A BRAVE SOLDIER
NICOLAS DEBON
TORONTO : GROUNDWOOD BOOKS, 2002. 37 P.
ISBN 0888994818
POUR LES 6 À 9 ANS
Publié en français sous le titre *Un brave soldat* (Montréal : Les 400 coups, 2005)

Lorsque la Première Guerre mondiale éclate, en août 1914, les Canadiens se pressent de s'enrôler. Tous pensent que la guerre aura pris fin au plus tard à Noël. Frank et son ami Michael sont envoyés au front en Europe. Frank ne sait rien de la guerre ni des Allemands; il s'est engagé pour ne pas être traité de poltron. Il reçoit son entrainement comme soldat avec Michael, et tous deux partent dans les tranchées. Puis surviennent les batailles; d'incroyables scènes entourent Frank, et l'horreur est partout. Frank est blessé; son ami, tué. *A Brave Soldier* témoigne des terribles conditions auxquelles font face les soldats, et des effets que la guerre a sur eux. La guerre dépasse tout ce qu'ils ont pu imaginer. Les illustrations réalistes de Nicolas Debon accompagnent le texte, et ses couleurs terreuses évoquent cette sombre époque. Ce récit captivant et plein d'émotions plonge peu à peu le lecteur dans les atrocités et la misère de « la guerre menée pour mettre fin à toutes les guerres ». –AC

THE CAT FROM KOSOVO
MARY-JANE HAMPTON
ILLUSTRATIONS : TAMARA HEIKALO
HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE : NIMBUS PUBLISHING, 2001. 40 P.
ISBN 1551093332
POUR LES 6 À 8 ANS

Olsa et son mari Bashkin mènent à Pristina, la capitale du Kosovo, en Yougoslavie, une vie agréable. Ils sont heureux dans le petit appartement qu'ils partagent avec leur chat Mishka. Olsa aime les fleurs et travaille chez un fleuriste. Bashkin, qui est architecte, travaille en ville. Mais les choses changent : les Serbes et les Albanais reprennent les hostilités. L'histoire du Kosovo regorge de conflits, et voilà qu'une nouvelle guerre commence. Les Serbes détiennent le pouvoir, et les Albanais doivent fuir leurs maisons. Olsa et Bashkin disposent d'une heure seulement pour ramasser leurs bagages et quitter leur maison au milieu de la nuit.

Transportant Mishka dans un sac, le couple marche durant trois semaines dans la montagne et la forêt avant d'arriver dans un camp de réfugiés en Macédoine, une province voisine. Plus de 20 000 personnes s'entassent dans le village de tentes, alors que l'eau et la nourriture manquent. Olsa et Bashkin décident de partir vers le Canada. À l'aéroport, ils doivent cacher leur chat lorsqu'ils traversent les douanes et les postes de contrôle canadiens. À la base de Greenwood, en Nouvelle-Écosse, Mishka reçoit une carte d'immigration : c'est le premier chat réfugié en sol canadien!

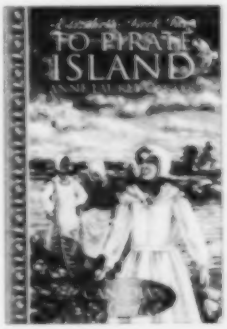
Un récit charmant inspiré d'une histoire vraie. –JP

CHARLIE WILCOX'S GREAT WAR
SHARON E. McKAY
TORONTO : PENGUIN CANADA, 2003. 268 P.
ISBN 0143014714
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Ce récit poursuit l'histoire de Charlie Wilcox, qui a maintenant dix-sept ans. Le jeune protagoniste nous a déjà été présenté dans le livre primé intitulé *Charlie Wilcox*, mais il n'est pas nécessaire d'avoir lu le premier volume pour comprendre cette suite. Le lecteur trouvera les renseignements nécessaires dans le prologue et une section identifiant chacun des personnages. Il peut aussi consulter le glossaire, dans lequel Charlie raconte son histoire à son amie Claire en procédant à des retours en arrière.

Il explique comment il a travaillé comme infirmier bénévole sur le front en France. Un jour, cousant des points de suture à un patient, il prend conscience qu'il soigne un ennemi. Le docteur Daniels, un compatriote de Terre-Neuve, lui indique que, en tant qu'infirmier, il se doit de traiter tous les patients. Charlie se rend compte qu'il est plus facile de tuer un ennemi qu'on perçoit comme un monstre. Étant donné le jeune âge de Charlie, le médecin tente de le renvoyer chez lui, mais Charlie est plongé dans une aventure digne d'un récit d'espionnage. De l'autre côté des lignes ennemies, l'avion à bord duquel il se trouve est atteint par les balles. Charlie et le pilote dérobent un avion allemand, qui, à son tour, reçoit des balles sur le flanc. Les deux passagers doivent donc sauter. Heureusement, les avions allemands, au contraire des britanniques, contiennent des parachutes, mais malheureusement, les deux héros atterrissent dans un « no man's land ». Grâce aux descriptions de McKay, le lecteur se sent, avec Charlie, en pleine action. –LS

ELIZABETH: TO PIRATE ISLAND
ANNE LAUREL CARTER
TORONTO : PENGUIN CANADA, 2004. 90 P.
(OUR CANADIAN GIRL)
ISBN 014301482X
POUR LES 8 À 11 ANS

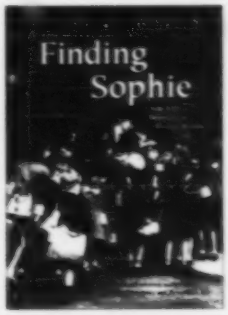


C'est la seconde apparition d'Elizabeth dans un livre de la collection Our Canadian Girl. Elizabeth Brightman et sa famille quittent le Connecticut pour la Nouvelle-Écosse au moment où, après l'expulsion des Acadiens en 1755, les terres vacantes sont repeuplées. Cette histoire se situe plusieurs années après l'expulsion, au moment où les familles acadiennes commencent à revenir dans les Maritimes.

Elizabeth a deux grandes amies : Mathilde LeBlanc, une Acadienne dont la famille, revenue en Nouvelle-Écosse, travaille à la ferme des Brightman; et Sarah Worth, la fille du pasteur local. Elizabeth entretient deux rêves : elle souhaite à tout prix visiter Pirate Island, en quête des trésors qu'elle pense y trouver. Elle aimerait aussi beaucoup que ses deux camarades oublient leurs différends et se lient d'amitié. Elle comprend mal pourquoi certaines personnes qui n'ont pas les mêmes origines ne s'entendent pas.

Après la mort de sa tante et de son bébé, décédés au moment de l'accouchement, Elizabeth s'échappe, durant l'enterrement, et cherche de nouveau à atteindre Pirate Island. Elle s'y rend à pied, traversant les plaines boueuses à marée basse, et découvre sur l'île le trésor. Malheureusement, surprise par la marée, elle ne peut retourner sur le continent. Finalement, ses amies et son père lui portent secours, et le second de ses rêves se réalise lorsqu'elle se rend compte que ses amies sont parvenues à s'entendre. –MMc

FINDING SOPHIE
IRENE N. WATTS
TORONTO : TUNDRA BOOKS,
2002. 136 P.
ISBN 0887766137
POUR LES 10 À 13 ANS



Au début de la Seconde Guerre mondiale, les parents de Sophie Mandel, une jeune Juive allemande âgée de sept ans, l'envoient à Londres pour la soustraire aux Nazis. Une amie de ses parents, tante Em, dont la compassion est sans borne, s'occupe d'elle durant les sept années qui suivent. Malgré les épreuves de la guerre, Sophie se forge une vie épanouissante en Angleterre. Le temps passant, elle oublie qu'elle a été « prêtée » à tante Em. Puis arrive le jour de la victoire des Alliés, qui marque la fin de la guerre, mais en même temps provoque chez Sophie un déchirement : elle doit envisager retrouver des parents qu'elle connaît à peine, et retourner dans une Allemagne dont elle ne se souvient plus, et dont elle ne parle plus la langue.

L'auteure Irene N. Watts s'inspire, comme elle le fait dans *Good-bye Marianne* et *Remember Me*, deux volumes qui font pendant à *Finding Sophie*, de sa propre expérience du *Kindertransport*, ce train qui emmena en 1938 de jeunes Juifs hors d'Allemagne, vers la sécurité en Grande-Bretagne. Ces livres ont remporté de nombreux prix, dont le prix Geoffrey Bilson, qui récompense un roman historique pour les jeunes, et le prix commémoratif Isaac Frischwasser décerné à un roman pour les jeunes. –MR

THE FLAGS OF WAR
JOHN WILSON
TORONTO : KIDS CAN PRESS,
2004. 166 P.
(KCP FICTION)
ISBN 155337567X (LIVRE RELIÉ)
ISBN 1553375688 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Nous sommes en 1860, et les gens de la Caroline du Sud rompent leur union avec les États-Unis : ils entrent en guerre avec les Unionistes du Nord. Nate McGregor, fils d'un propriétaire de plantation du Sud d'origine écossaise, s'engage dans le combat aux côtés des Confédérés. Tandis que la guerre de Sécession entre le Nord et le Sud fait rage, Walt McGregor, un jeune fermier canadien dont les ancêtres sont aussi venus d'Écosse, se demande si les colonies du Haut et du Bas-Canada seront entraînées dans la guerre de leur voisin.

Le destin des deux jeunes hommes, des cousins depuis longtemps séparés, les réunit au moment où un esclave, qui s'est enfui de la plantation des McGregor en Caroline du Sud en suivant le « chemin de fer clandestin » jusqu'à Cornwall, se retrouve près de la ferme des McGregor. Walt vient en aide à l'esclave, mais il est lui-même capturé par un chasseur de primes américain sans scrupule qui le vend à l'armée des Confédérés. Walt doit combattre, en tant que Confédéré, dans une guerre qui lui est étrangère, et de plus dont il méprise la cause : l'esclavage.

L'histoire des cousins Nate et Walt montre comment la guerre civile américaine a déchiré de nombreuses familles, et souligne le fait, moins connu, que quelques Canadiens ont aussi participé à cette guerre. –IP

A FOREIGN FIELD
GILLIAN CHAN
TORONTO : KIDS CAN PRESS,
2002. 184 P.
ISBN 1553373499 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 1553373502 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Le titre de ce livre est inspiré du poème de Rupert Brooke « The Soldier » (1914) :

« If I should die, think only this of me: That there's some corner of a foreign field / That is forever England. » [Si je meurs, pensez que quelque part en sol étranger, il y aura une parcelle de terre qui sera toujours anglaise.]

Se déroulant durant la Deuxième Guerre mondiale, cette histoire

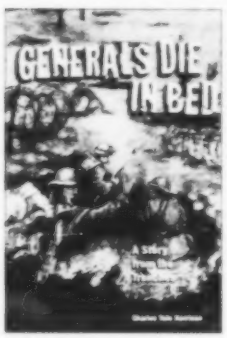
est racontée principalement du point de vue d'Ellen Logan, jeune fille de 14 ans. Ses deux frères s'étant enrôlés et sa mère participant à l'effort de guerre, Ellen doit s'occuper de son frère cadet, Colin, et tenir la maison. Son père vante les sacrifices des jeunes soldats contraints de surscoir à la réalisation de leur rêve, mais ne se rend pas compte qu'Ellen sacrifie ses propres ambitions.

Ellen rencontre Stephen Dearborn, jeune pilote de la Service Flight Training School à Hagersville, en Ontario. Originaire d'Angleterre, il a menti au sujet de son âge pour être admis dans l'aviation militaire, parce qu'il veut à tout prix faire sa part pour son pays. Son point de vue est raconté à travers ses cauchemars et dans les lettres qu'il envoie à sa famille.

Grandissant durant la guerre, ces enfants n'ont pas eu d'enfance. À l'époque, on s'attendait à ce que la plupart d'entre eux endossent des responsabilités d'adultes même s'ils étaient encore jeunes.

Ce récit doux-amer concerne à la fois la mort et l'amour, les rêves et la dure réalité. –LS

GENERALS DIE IN BED: A STORY FROM THE TRENCHES
CHARLES YALE HARRISON
TORONTO : ANNICK PRESS, 2002. 175 P.
ISBN 1550377310 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 1550377302 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Au contraire de plusieurs livres qui glorifient la guerre, *Generals Die in Bed: A Story from the Trenches* dépeint sans détour les atrocités et l'inhumanité de la guerre. Le héros, Harrison, est le narrateur du récit. Âgé de vingt ans, il s'enrôle comme soldat dans le Corps expéditionnaire canadien, au début de la Première Guerre mondiale. Très vite, il est envoyé au champ de bataille sur le front Ouest. Ce récit ne cache rien : la faim, le manque de sommeil, la terreur, les bruits à vous déchirer les tympans, les rats, les poux, les cadavres, les tireurs embusqués, la boue, les immondices et les maladies. Le lecteur perçoit bien la souffrance vécue durant la guerre des tranchées. Les soldats des deux camps gagnent notre sympathie : à la différence des généraux qui meurent dans leur lit, ces hommes « rendent l'âme dans des fossés pouilleux ».

L'intensité des scènes de bataille s'atténue dans les chapitres où le narrateur est « au repos ». De fait, ces périodes n'offrent d'ordinaire aucune détente et occasionnent toutes sortes de tâches épuisantes; ou encore, le héros traverse la campagne à l'arrière d'un camion, se faisant bousculer, en route vers le champ de bataille suivant. Dans ces passages, le style passe de la prose sobre utilisée dans les scènes de tranchées et les descriptions de champs de bataille à une écriture riche d'observations et de réflexions perspicaces, à travers lesquelles le jeune homme tente de faire face aux chocs occasionnés par la guerre.

D'abord publié en 1930, *Generals Die in Bed* fut à l'époque déclaré « l'un des meilleurs livres sur la guerre » par le *New York Evening Standard*. –MR

HANA'S SUITCASE: A TRUE STORY
KAREN LEVINE
TORONTO : SECOND STORY PRESS, 2002. 111 P.
ISBN 189676455X
ISBN 1896764614 (LIVRE ET DISQUE COMPACT)
POUR LES 9 À 12 ANS
Publié en français sous le titre *La valise d'Hana* (Montréal : Hurtubise HMH, 2003)

Il s'agit de l'histoire véridique de la recherche du propriétaire d'une valise qui est arrivée au Tokyo Holocaust Center, au Japon, en 2000. Les seuls indices étaient le nom d'une fille, Hana Brady, peint sur la mallette, une date, le 31 mai 1931, et le mot « Waisenkind », qui signifie orphelin, en allemand. Sachant seulement que la valise venait d'Auschwitz, un camp de concentration durant la Seconde Guerre mondiale, la conservatrice du centre, Fumiko Ishioka, a décidé de découvrir qui était Hana Brady et de savoir ce qui lui était arrivé.

Ce récit émouvant retrace à la fois le voyage de M^me^ Ishioka en Europe et au Canada, et la vie d'Hana Brady, qui a péri à Auschwitz, à l'âge de 13 ans. L'histoire est racontée avec intégrité et sensibilité, de façon à permettre aux lecteurs de comprendre les horreurs de l'Holocauste, et elle renferme une leçon d'espoir. Des photographies en noir et blanc, des documents et des croquis présentent une vue intime de ce récit remarquable. –DS

HERO
MARTHA ATTEMA
VICTORIA, COLOMBIE-BRITANNIQUE : ORCA BOOK PUBLISHERS, 2003. 131 P.
ISBN 155143251X
POUR LES 8 À 10 ANS

Izaak, qui a huit ans, vit avec sa mère à Amsterdam. Ils se cachent depuis plus d'un an dans la maison de madame Waterman. Une fois de plus, ils ont échappé de justesse au contrôle des soldats allemands. Madame Waterman juge trop risqué pour tous qu'Izaac et sa mère continuent de demeurer dans la maison, même si la guerre achève. La mère d'Izaac l'envoie donc, plein d'appréhension, dans une ferme tenue par des parents en Frise, une province du nord des Pays-Bas, afin d'assurer sa sécurité. Izaac, sous le nom de Jan, arrive à la ferme; là, il rencontre de nouveaux amis et peut enfin retourner à l'école. Plus important encore, il rencontre Hero, un bel étalon frison doux et fort.

Immédiatement, Jan s'identifie à Hero, car le cheval et lui-même sont recherchés par les Allemands. Bien que sa famille lui manque, Jan apprécie la vie à la ferme, jusqu'au jour où les soldats allemands viennent y faire un tour. Jan et Hero seront-ils en sécurité? Jan reverra-t-il un jour sa mère? Qui est véritablement le héros? Les jeunes lecteurs se sentiront pressés de trouver les réponses à ces questions, et découvriront, au fil de leur lecture, d'importantes vérités. –SC

HIGH FLIGHT: A STORY OF WORLD WAR II
LINDA GRANFIELD
ILLUSTRATIONS : MICHAEL MARTCHENKO
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 1999. 30 P.
ISBN 088776469X
POUR LES 7 À 9 ANS

« Oh! J'ai glissé les liens revêches de la Terre / Et dansé les cieux sur des ailes de rire argent… » [traduction]

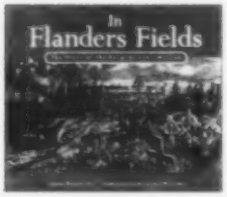
Ainsi commence « High Flight », l'un des poèmes les plus populaires sur le vol d'avion, écrit par John Gillespie Magee fils alors qu'il avait dix-neuf ans.

High Flight: A Story of World War II, de Linda Granfield, nous raconte la vie de ce poète. Né à Shanghai, John Magee passe presque toute son adolescence en Angleterre, où il aborde l'écriture poétique, puis il s'installe aux États-Unis.

Le nomade Magee souhaite prendre part à la Seconde Guerre mondiale; il quitte donc Yale en 1940 et s'enrôle dans la Force aérienne royale canadienne. À la mi-septembre 1941, il reçoit sa première affectation. Un jour, à 30 000 pieds d'altitude, il réfléchit à l'écriture de ce poème classique. Au moment de l'atterrissage, « Hight Flight » est terminé. À la mi-novembre, Magee fait l'expérience de sa première bataille aérienne. Un mois plus tard, le jeune poète meurt tragiquement, non pas sous les tirs ennemis, mais d'un accident survenu en plein vol.

High Flight: A Story of World War II trace avec vivacité l'histoire de John Gillespie Magee fils. Les illustrations de Michael Martchenko, riches de détails et de couleurs, accompagnent admirablement le texte qui procure une lecture très intéressante. –MS

IN FLANDERS FIELDS: THE STORY OF THE POEM BY JOHN McCRAE
LINDA GRANFIELD
ILLUSTRATIONS : JANET WILSON
TORONTO : STODDARD, 1996. ©1995. 32 P.
ISBN 0773729917 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 088899236X (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 8 ANS ET PLUS



L'un des poèmes les plus populaires de la Première Guerre mondiale, « In Flanders Fields », fut écrit par le docteur John McCrae, un médecin canadien qui est allé au front pour soigner les blessés et enterrer les morts. Au milieu de l'horreur et de la dévastation, il a écrit des mots simples et sincères qui, encore aujourd'hui, évoquent non seulement le deuil et la destruction, mais aussi l'espoir et le renouveau. En rendant hommage au poème (pas à la guerre) et à celui qui l'a écrit, l'auteure et l'illustratrice ont créé une œuvre d'art profonde, instructive et subtile, qui présente la guerre aux enfants avec retenue et sensibilité.

JABBERWOCKY
LEWIS CARROLL
ILLUSTRATIONS : STÉPHANE JORISCH
TORONTO : KIDS CAN PRESS, 2004. 32 P.
(VISIONS IN POETRY)
ISBN 1553370791
POUR LES 9 ANS ET PLUS

" 'Twas brillig, and the slithy toves / Did gyre and gimble in the wabe . . . "

« C'étaient grilleure, et les tauves glissagiles / Giraient sur la loinde et guiblaient. »

Le « Jabberwocky » de Lewis Carroll, traduit par J. B. Brunius, Les Cahiers du Sud, 1948.

Nul besoin d'enlever vos lunettes ni de nettoyer vos verres de contact. Ces vers ont été écrits par Lewis Carroll, dans une langue anglaise enrichie par son imaginaire. Au milieu du XIX^e^ siècle, Carroll prend le risque de créer une nouvelle langue littéraire. Le texte est truffé de mots-valises, « termes à double sens amalgamés en un seul mot ». Ainsi, *chuckle* (rire étouffé) et *snort* (court éclat de rire) deviennent *chortle*. Prenez les mots-valises de Carroll, son imagination débordante et son habileté à jouer avec la langue, et vous obtiendrez « Jabberwocky ».

Le poème classique de Carroll prend vie dans les illustrations éclatantes de Stéphane Jorisch. Ses images fines et fantasques transportent le lecteur d'un vers à l'autre, au gré du poème lyrique qui traverse un village et ses habitants, et se rend à un combat entre un jeune homme et un animal au charme éthéré, le Jabberwocky.

Avec son imagerie novatrice, Jorisch explore les effets que la guerre a eus sur chaque génération, et l'influence des médias et de la propagande sur le psychisme collectif. Il a donné au légendaire poème une allure postmoderne provocatrice, qui force à réfléchir. –MS

LITTLE DOG MOON
MAXINE TROTTIER
PEINTURES : LAURA FERNANDEZ ET RICK JACOBSON
TORONTO : STODDART KIDS, 2000. 23 P.
ISBN 0773732209
POUR LES 5 À 8 ANS

La vie est paisible dans un monastère juché sur les sommets de l'Himalaya, au Tibet. Le jeune moine Tenzin s'occupe de Moon, le chien du monastère. Pendant le jour, Moon erre sur les sentiers de montagne, et dort la nuit aux pieds de Tenzin. Une nuit d'hiver, un jeune garçon et une fillette demandent refuge aux habitants du monastère. Ils cherchent un chemin qui les conduira, à travers les montagnes, jusqu'au Népal, vers la liberté. Leur mère les a envoyés seuls l'hiver afin qu'ils évitent les soldats et tentent d'échapper au brutal régime chinois. Elle leur a donné un drapeau de prière qu'ils lèveront au ciel s'ils réussissent à atteindre leur destination. Tenzin et les moines décident que Moon sera le guide des enfants jusqu'au Népal. Le lendemain matin, les voyageurs commencent à franchir les montagnes. Des semaines et des mois plus tard, le petit Moon revient au monastère. Il porte autour du cou le drapeau de prière…

Les teintes chaudes des vêtements des moines et les tons contrastés des paysages créent l'atmosphère dans ces peintures qui donnent vie à cette histoire

captivante. L'artiste rend bien le calme du monastère et son isolement au milieu des sommets grandioses de l'Himalaya. La représentation de Moon, avec ses yeux pétillants et son épaisse toison, est tout à fait charmante. Un livre magnifique qui permet aux jeunes lecteurs de découvrir la quête de paix et de liberté que poursuivent les deux enfants tibétains. –JP

MARGIT: HOME FREE
KATHY KACER
ILLUSTRATIONS : JANET WILSON ET SHARON MATTHEWS
TORONTO : PENGUIN CANADA, 2003. 87 P.
(OUR CANADIAN GIRL)
ISBN 0143312006
POUR LES 8 À 11 ANS

La collection Our Canadian Girl rassemble des romans pour enfants dont les jeunes héroïnes font preuve de force et d'intelligence. Dans cette série, *Home Free* met en scène une telle fillette, Margit Freed, âgée de onze ans.

Nous sommes en 1944, et les Nazis occupent une bonne partie de l'Europe, y compris la Tchécoslovaquie de Margit. Son père s'est fait arrêter et on ignore depuis ce qu'il est devenu. La mère de Margit sait que sa fille et elle doivent se sauver, sinon elles risquent d'être capturées. Elles fuient donc toutes deux vers le Canada. *Home Free* traite de la perte, de l'identité et de l'espoir.

Margit pleure la disparition de son père et s'inquiète de son sort. Est-il encore en vie? Sa mère et elle le reverront-elles un jour? Margit se débat aussi avec sa propre identité dans sa ville d'adoption, Toronto. Elle est Juive, et les gens de sa collectivité sont mal venus dans bon nombre de pays. Sera-t-elle aimée et acceptée? Ressemblera-t-elle aux jeunes Canadiennes et agira-t-elle à leur manière?

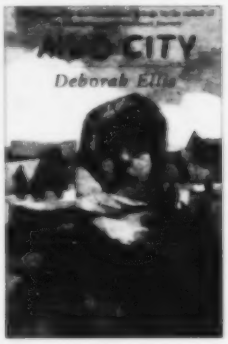
Margit s'accroche à l'espoir : elle s'est fait une merveilleuse amie; elle apprend l'anglais, et se taille sa place à l'école. Sa situation s'améliore, mais qu'en est-il de son père?

De belles illustrations de Janet Wilson et de Sharon Matthews accompagnent la prose incisive de ce livre fascinant. –MS

MEN OF STONE
GAYLE FRIESEN
TORONTO : KIDS CAN PRESS, 2000. 216 P.
ISBN 1550747819 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 1550747827 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 14 ANS ET PLUS

Ben, un jeune adolescent de quinze ans, est marginalisé. Parce qu'il suivait des cours de ballet, ses amis l'ont surnommé le « garçon ballerine ». Las d'être ridiculisé, il cesse ses cours, mais les railleries continuent. Il tente sans succès de faire partie de l'équipe mixte de volley-ball, mais le sarcasme évolue et devient brutalité. Après s'être fait battre, il doit se rendre à l'hôpital. Il ne pense pas pouvoir discuter de la situation avec sa mère, dont la vie semble arrêtée depuis la mort de son père, dix ans plus tôt. Mais voilà qu'il découvre qu'il peut se confier à sa grand-tante Frieda, venue passer quelques semaines avec sa famille dysfonctionnelle. Frieda raconte sa vie dans la Russie de Staline et relate son affrontement avec les « hommes de pierre » qui ont emprisonné son mari. Grâce à l'intérêt que sa tante lui porte, à la patience qu'elle met à le guider, et à son exemple paisible, Ben en vient à constater l'importance d'être fidèle à soi-même, et de ne pas se laisser aller à la colère et au ressentiment. –LS

MUD CITY
DEBORAH ELLIS
TORONTO : GROUNDWOOD BOOKS, 2003. 164 P.
ISBN 0888995180 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 0888995423 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 12 ANS ET PLUS



Dans ce troisième volume de la *Breadwinner Trilogy*, Shauzia et son chien Jasper rêvent de vivre en France, au bord de la mer, et de se reposer dans un champ de lavande. Mais ce n'est qu'un rêve, car Shauzia, âgée de quatorze ans, vit au Pakistan, cloîtrée dans le ghetto des veuves afghanes. Après une autre conversation frustrante avec M^me^ Weera, l'organisatrice du camp, Shauzia décide qu'elle peut mener, par elle-même, une meilleure vie. Dans la nuit noire, elle et Jasper se faufilent hors du camp et se font assaillir par les scènes, les bruits et les odeurs de Peshawar, la grande ville la plus proche. À Peshawar, Shauzia décide que, pour travailler et gagner l'argent dont elle a absolument besoin afin de réaliser son rêve, il lui faut se déguiser et agir en garçon. Après avoir cherché du travail, mendié au coin des rues, passé une nuit terrifiante en prison et quelques jours troublés auprès d'une famille américaine, elle se retrouve à son point de départ, dans le quartier des veuves. Shauzia et Jasper parviendront-ils un jour à se rendre en France? Ou encore Shauzia comprendra-t-elle que survivre et aider les autres compte davantage? Ce roman témoigne de la force de caractère d'une jeune adolescente qui fait face à l'adversité, et décrit avec fidélité et franchise la vie dans un camp de réfugiés. –SC

NO ONE MUST KNOW
EVA WISEMAN
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 2004. 194 P.
ISBN 0887766803
POUR LES 10 À 13 ANS

Ses camarades de classe aiment beaucoup Alexandra. Elle a de nombreux amis, réussit bien ses études, fréquente l'école catholique du dimanche, et elle est éclaireuse. Elle ne se doute pas qu'elle vit dans un monde idéal que ses parents ont créé expressément pour elle. Lorsque Jacob arrive dans la ville, le monde d'Alexandra commence à s'effriter. Pourquoi certains étudiants traitent-ils Jacob différemment? Comment se fait-il que ses parents à elle connaissent le repas du sabbat et les *mezuzot*, alors qu'elle n'a appris que croix et confirmations? Pourquoi lui interdisent-ils de voir Jacob? Pourquoi sa mère cache-t-elle des photos de

famille dans un tiroir? Pourquoi a-t-elle la migraine chaque fois qu'on la questionne sur la guerre? Quel secret ses parents lui cachent-ils?

Peu à peu, au fur et à mesure qu'elle obtient des réponses à ses questions, Alex prend conscience que le prix à payer, lorsqu'on renonce à son identité réelle, dépasse les avantages obtenus. Ce roman plein de douceur, qui traite de la quête de l'identité, de la découverte de soi, et des choix que ces parcours impliquent, met en lumière l'importance de la véritable amitié et du respect d'autrui. –AC

ONE MORE BORDER: THE TRUE STORY OF ONE FAMILY'S ESCAPE FROM WAR-TORN EUROPE
WILLIAM KAPLAN ET SHELLEY TANAKA
ILLUSTRATIONS : STEPHEN TAYLOR
TORONTO : GROUNDWOOD BOOKS, 2004. 64 P.
ISBN 0888996381
POUR LES 8 À 12 ANS

Durant la Seconde Guerre mondiale, les troupes nazies prennent le pouvoir en Europe et envahissent plusieurs pays. Des centaines de milliers de Juifs tentent d'échapper à la répression brutale. Mais la plupart n'y réussissent pas et meurent dans des camps de concentration dans divers pays d'Europe. Ce livre raconte la remarquable histoire de la famille Kaplan et de sa fuite de Lituanie. Après avoir traversé la Russie et la Sibérie en train, les Kaplan arrivent au Japon, puis embarquent à bord d'un bateau en partance pour Vancouver, d'où ils se rendent à une ferme, dans la région de Cornwall.

Malgré le danger immédiat et la guerre imminente, le jeune Igor, sa sœur Nomi et leurs parents Bernard et Nadja obtiennent un visa qui les autorise à quitter la Lituanie et leur permet d'accéder à la sécurité. Tout au long de leur parcours, ils croisent des familles qui n'ont pas cette chance.

Des photos d'archives et des photos de famille, des encadrés contenant des renseignements historiques, un glossaire, des cartes et des documents d'archives (tel le visa émis par le consulat japonais en Lituanie), complètent ce livre captivant. Les illustrations aux tendres couleurs que Stephen Taylor a réalisées au pastel ajoutent une impression de chaleur et d'intimité. –JP

PEACE WALKER: THE LEGEND OF HIAWATHA AND TEKANAWITA
C. J. TAYLOR
ILLUSTRATIONS : C. J. TAYLOR
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 2004. 45 P.
ISBN 0887765475
POUR LES 10 ANS ET PLUS

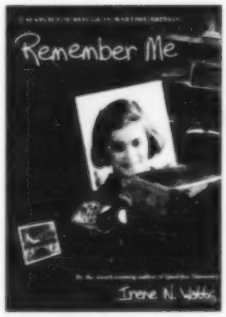
C. J. Taylor, artiste autodidacte de descendance Mohawk, a écrit et illustré *Peace Walker: The Legend of Hiawatha and Tekanawita*. Ce livre met en lumière la grande histoire de la Confédération iroquoise. Aux temps durs et cruels où Atotarho, dirigeant des Onondaga, était le chef des Cinq Nations, les peuples Onondaga, Cayuga, Oneida, Seneca et Mohawk vivaient dans la souffrance, car Atotarho était un sorcier malveillant. Tous le craignent, sauf le chef des Onondaga, Hiawatha, qui souhaite la paix pour son peuple. Atotarho, cherchant à se venger du courageux et audacieux Hiawatha, tue sa famille et détruit son village. Attristé, Hiawatha entreprend un long voyage vers le nord au cours duquel il rencontre Tekanawita, un Huron plein de sagesse favorable à la paix. Ensemble, les deux hommes vainquent Atotarho et ramènent la paix à leur peuple et aux Cinq Nations.

Neuf très belles peintures à l'acrylique montrent les deux hommes en quête de la paix, le chef Hiawatha et Tekanawita, ainsi que le cruel et sanguinaire chef Atotarho, parfois représenté en serpent ou en homme entouré de créatures rampantes. Ces peintures donnent une puissante image de la Confédération iroquoise, du peuple des longues maisons et de la beauté naturelle du pays. –JP

RED LAND, YELLOW RIVER: A STORY FROM THE CULTURAL REVOLUTION
ANGE ZHANG
ILLUSTRATIONS : ANGE ZHANG
TORONTO : GROUNDWOOD BOOKS, 2004. 55 P.
ISBN 0888994893
POUR LES 8 À 12 ANS

Ce livre, qui a reçu en 2005 le prix Bologna Ragazzi dans la catégorie documentaire, relate l'expérience que l'auteur, Ange Zhang, a vécu durant son adolescence. C'est l'époque où le président Mao introduit en Chine la Révolution culturelle, et la vie politique d'alors ébranle la vie de l'auteur. Souhaitant s'intégrer dans sa société, Ange se joint aux Gardes rouges, association de jeunes qui font observer les règles de Mao. Les Gardes rouges arrêtent le père d'Ange, dont le seul crime est d'être un écrivain connu. Au début, Ange se sent humilié, mais le temps passant, il se met à lire en secret les livres de son père. Une fois les Gardes rouges dissous, Ange est envoyé dans un camp de travail; on lui annonce qu'il devra passer sa vie comme paysan dans une ferme. Mais il ose rêver, et il a soif d'apprendre. Un jour, un ami lui offre une boîte de peinture. Dès lors, il sait avec certitude qu'il veut être artiste. Des photographies d'Ange et de sa famille accompagnent ses belles et audacieuses illustrations, produites en peinture numérique. Le volume se termine par une brève histoire des faits qui ont ponctué la Révolution culturelle en Chine. –LS

REMEMBER ME
IRENE N. WATTS
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 2000. 174 P.
ISBN 088776519X
POUR LES 12 ANS ET PLUS



Ce livre donne suite au récit primé *Good-bye Marianne*, qui relate la montée des tensions et dangers que les Juifs ont vécus en Allemagne en 1938. Le père de Marianne vient juste d'échapper à la Gestapo, la police secrète nazie. Sa mère envoie la jeune fille de onze ans en Angleterre, par le *Kindertransport*, opération de sauvetage des enfants juifs.

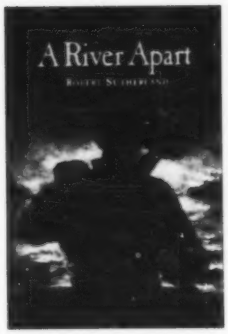
Chaque enfant juif est parrainé par une famille britannique. Marianne demeure chez les Jones. Elle n'a plus à craindre pour sa vie, mais ses parents lui manquent, et elle doit s'adapter à une nouvelle langue, à une nouvelle école et à des mœurs différentes. Elle espère que sa mère la rejoindra en Angleterre, mais elle s'inquiète pour son père qui se cache en Tchécoslovaquie.

Lorsque la Seconde Guerre mondiale éclate, les écoliers londoniens sont évacués et envoyés à la campagne. Marianne se retrouve au pays de Galles, dans une famille dont une des filles vient de mourir. Elle sent son identité menacée et craint que sa mère ne puisse jamais la retrouver.

Seules quelques lettres et des cartes postales la relient à sa famille.

Remember Me offre au lecteur le point de vue d'une enfant séparée de ses proches en temps de guerre. L'ouvrage montre l'incidence de la guerre sur les membres d'une famille et témoigne, par son récit poignant, de la résilience des enfants qui ont vécu cette expérience. –JP

A RIVER APART
ROBERT SUTHERLAND
MARKHAM, ONTARIO : FITZHENRY & WHITESIDE, 2000. 184 P.
ISBN 1550416529 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 1550416464 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 11 À 13 ANS



Ce récit d'aventure se passe durant la guerre de 1812. Sutherland explore le dilemme moral et éthique suscité lorsque

la guerre transforme soudain les amis en ennemis. Le Saint-Laurent se rétrécit entre Prescott et Ogdensburg, ce qui permet aux habitants des deux pays de se rendre visite et d'entretenir des échanges commerciaux. Cette situation sert de toile de fond au récit.

James Shaw, un jeune Canadien de quinze ans, passe souvent le long du fleuve à bord de son canot pour rendre visite à son ami américain, Jared Jackson, âgé de quatorze ans, et à sa grande sœur Leah. Le père de Jared encourage son fils à remplir son devoir envers sa patrie et l'incite à se joindre à l'armée militaire à titre de tambour. De son côté, James, poussé par le désir de protéger sa famille et la ferme construite à force de dur labeur, s'engage dans la milice canadienne. Les deux amis savent qu'ils devront peut-être s'affronter sur le champ de bataille. Leah est déchirée entre son amour pour son frère et celui pour son bien-aimé.

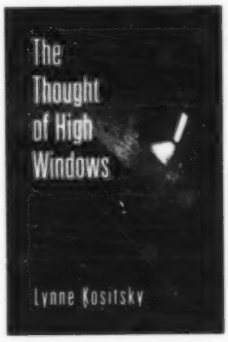
Le livre comporte un glossaire des termes militaires alors en usage ainsi que des références à des ouvrages à caractère historique sur la guerre de 1812. Il a été mis en nomination pour le prix Geoffrey Bilson, qui récompense un roman historique écrit pour les jeunes, et le prix de la Canadian Library Association pour le livre de l'année en littérature jeunesse. –LS

SILVER THREADS
MARSHA FORCHUK SKRYPUCH
ILLUSTRATIONS :
MICHAEL MARTCHENKO
MARKHAM, ONTARIO : FITZHENRY & WHITESIDE, 2004. 30 P.
(D'ABORD PARU À TORONTO, VIKING, 1996)
ISBN 1550419013 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 155041903X (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 6 À 12 ANS

Cette réédition de *Silver Threads*, livre d'abord paru en 1996 et lauréat en 1995 du prix d'écriture Taras Shevchenko, offre aux lecteurs un nouvel accès à une belle histoire. Anna et Ivan fuient leur difficile condition de pauvres fermiers en Ukraine et immigrent au Canada juste avant la Première Guerre mondiale. Le couple travaille dur à défricher la terre et à bâtir sa maison dans les Prairies. Lorsque la guerre éclate, Ivan se porte volontaire à l'armée, mais il est emprisonné dans un camp d'internement pour « sujets d'un pays ennemi ». Anna arrive à s'en sortir seule, bien qu'un fonctionnaire la menace de lui retirer sa terre si elle ne la défriche pas à temps. Comme par miracle, Ivan rentre chez lui la veille de Noël. Le lumineux sapin de Noël le guide, avec ses branches scintillantes que décorent les fils argentés d'une toile d'araignée.

Les illustrations de Michael Martchenko, éclatantes et riches de détails, donnent vie au milieu où se déroule le récit, depuis les champs d'Ukraine luxuriants aux sombres souches de la nouvelle ferme dans les Prairies. Les deux principaux personnages, Anna et Ivan, ont un visage expressif, et leurs vêtements traditionnels rappellent leur origine ukrainienne. Le fichu rouge d'Anna se trouve souvent au cœur de l'image, qu'il couvre ses tresses blondes ou serve de nappe colorée au repas de la veille de Noël. Cette histoire brille par l'utilisation évocatrice des mots et des images. –JP

THE THOUGHT OF HIGH WINDOWS
LYNNE KOSITSKY
TORONTO : KIDS CAN PRESS, 2004. 175 P.
ISBN 1553376218 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 1553376226 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 12 ANS ET PLUS



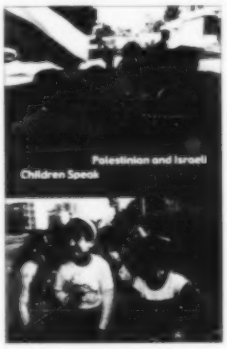
L'Allemagne persécute les Juifs. Esther, une Juive allemande de seize ans, s'inscrit à la Croix-Rouge et se rend en Belgique avec un groupe de jeunes Juifs afin d'échapper aux Nazis. Comme Esther vient d'une

famille plus traditionnelle, les autres jeunes s'en prennent à elle. Elle se sent laide et déplaisante. Elle n'a qu'un seul ami, Walter, mais la relation avec lui est complexe car, bien qu'elle l'aime, il la traite comme une sœur et se lie aux filles les plus populaires.

Lorsque la Belgique est attaquée, le groupe se réfugie en France, et lorsque la France se rend, Esther est arrêtée. Elle s'enfuit en sautant d'une fenêtre – les fenêtres semblent lui offrir souvent la seule issue pour échapper aux situations difficiles. Maintenant seule, elle s'engage dans un mouvement juif clandestin.

The Thought of High Windows s'inspire de la véritable histoire d'enfants qui ont fui l'Autriche et l'Allemagne et ont vécu un certain temps dans un château français. Le puissant et inoubliable récit de Lynne Kositsky témoigne de ce qu'était la vie au temps où sévissaient les horreurs de l'Holocauste. C'est une histoire d'espoir et de survie. Les lecteurs compatiront aux problèmes d'Esther, qui a survécu à l'une des époques les plus sombres de l'histoire. Touchés par ce roman, ils continueront de réfléchir à son message profond longtemps après en avoir terminé la lecture. –AC

THREE WISHES: PALESTINIAN AND ISRAELI CHILDREN SPEAK
DEBORAH ELLIS
TORONTO : GROUNDWOOD BOOKS, 2004. 110 P.
ISBN 0888995547 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 0888996454 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 11 ANS ET PLUS



Deborah Ellis, l'auteure de la trilogie composée de *The Breadwinner*, *Parvana's Journey* et *Mud City*, laquelle a connu un succès international, a rencontré vingt Israéliens et Palestiniens âgés de huit à dix-huit ans. Leurs expériences nous sont racontées de leur propre point de vue, d'après leur témoignage. Le nom et la photographie de chaque jeune apparaissent dans l'ouvrage. Ainsi, on donne un visage à ceux et celles qui ont vécu le conflit israélo-palestinien.

Plusieurs jeunes Israéliens parlent de la menace d'attaques palestiniennes dans leur quotidien. Ils expriment leur perception de leurs voisins de l'autre côté du mur de sécurité. La plupart n'ont jamais joué avec un enfant palestinien. Par ailleurs, presque tous connaissent quelqu'un qui a été tué par un Palestinien dans un attentat-suicide.

De nombreux jeunes Palestiniens témoignent des épreuves quotidiennes que leur impose l'occupation : les camps de réfugiés entassés, leurs parents sans emploi, les couvre-feu et les zones interdites. Une jeune de douze ans, Wafa, raconte comment sa mère a cessé de parler lorsque leur maison a été détruite pour la troisième fois par des soldats israéliens. Les orphelins, les enfants qui ont subi de graves traumatismes et les jeunes en colère mènent tous une vie sans espoir d'accéder à une éducation, à un emploi convenable et à la dignité.

Ce livre fascinant donne un réel compte rendu de ce que la guerre fait subir aux enfants. À lire absolument. –JP

THE UNDERGROUND REPORTERS
KATHY KACER
TORONTO : SECOND STORY PRESS, 2004. 155 P.
ISBN 1896764851
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Ce récit biographique se déroule, durant l'occupation nazie, dans la communauté juive de Budejovice, une ville de l'ancienne Tchécoslovaquie. Les enfants n'ont pas le droit de jouer dans les parcs ni d'aller au cinéma, les adultes ne peuvent pas travailler, et la nourriture se fait rare. Ruda Stadler, un adolescent visionnaire, a l'idée de fonder un journal et il encourage les autres enfants à écrire des histoires, des poèmes et des blagues. Le journal a d'abord été une source de distraction, mais il devient bientôt essentiel à la survie de toute la collectivité juive. Il insuffle l'espoir là où presque rien ne subsiste.

Ce livre raconte la vie des enfants qui ont participé au journal, restituée par les souvenirs de deux des jeunes qui ont survécu aux camps de la mort, John Freund et Irena Stadler. Bien que la misère se soit infiltrée dans leur vie, ils ont aussi connu d'heureux moments : John a célébré sa bar-mitsvah au milieu de sa famille, dans le camp de concentration de Theresienstadt, avant que tous soient envoyés à Auschwitz; Irena s'est mariée dans le camp, et y est restée avec son mari jusqu'à la libération. Malheureusement, Ruda Stadler est mort à Auschwitz, fusillé pour avoir refusé d'abandonner son chaud manteau. Il a vivement réclamé ses droits jusqu'à la fin.

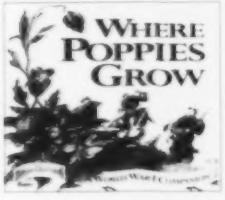
Incroyablement, le journal, intitulé *Klepy* (Les potins), s'est conservé malgré la guerre et il fait aujourd'hui partie d'une exposition au musée juif de Prague. –LS

THE WAR WITHIN
CAROL MATAS
TORONTO : SCHOLASTIC CANADA, 2001. 151 P.
ISBN 0439988101
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Nous sommes en 1862, et la guerre civile oppose le Nord au Sud. Hannah et les membres de sa famille, qui habitent au Mississippi, sont habitués à une certaine qualité de vie, ainsi qu'à leur propriété. Ils ne comprennent pas pourquoi on ne les laisse pas mener les affaires de leur pays à leur manière. Les gens du Nord se mêlent de ce qui ne les regarde pas. Quand le général Grant donne l'ordre de libérer les esclaves, le sort de la famille s'en trouve bouleversé. Comment accomplir toutes les tâches sans serviteurs? La guerre ravage la ville, la communauté est menacée, et la maison qu'habitent Hannah et les siens prend feu : ils sont à la merci des oppresseurs. Le Sud a raison; le Nord se trompe. Mais comment savoir de façon certaine qui a raison?

Lorsque les Juifs reçoivent l'ordre de quitter la région, Hannah fait l'expérience de ce qu'il en coûte d'être accusé collectivement de crimes commis par quelques individus. Lorsque quelque chose ne va plus, les gens cherchent un bouc-émissaire. Un peuple tout entier peut-il être mauvais? Hannah et sa famille étant forcées de s'enfuir, leur vie change pour toujours. Dans ce récit où l'héroïne chemine vers l'âge adulte, l'auteur combine habilement faits réels et fiction, détails historiques avec morale et conscience sociale. –AC

WHERE POPPIES GROW: A WORLD WAR I COMPANION
LINDA GRANFIELD
MARKHAM, ONTARIO : FITZHENRY & WHITESIDE, 2005. 48 P.
ISBN 1550051466
POUR LES 9 À 12 ANS

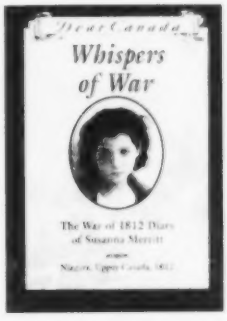


Le livre le plus récent de Linda Granfield salue les triomphes et les tragédies qui ont marqué la société pendant et après la Première Guerre mondiale. L'auteure ne tente pas de raconter l'histoire de la guerre, mais présente des moments qui illustrent les diverses façons dont celle-ci a affecté la population. La guerre a fini par faire partie de la vie quotidienne des gens, le conflit durant bien plus longtemps que quiconque l'avait prévu au départ. Nombreux étaient ceux qui avaient un parent ou un voisin outre-mer, et presque tout le monde sur le front intérieur participait à l'effort de guerre en préparant des bandages ou en tricotant des chaussettes.

Chaque feuillet de deux pages est abondamment illustré de photographies, de cartes postales et d'autres images de l'époque (la plupart proviennent de la collection personnelle de l'auteure), et chacun illustre un aspect particulier du conflit, tels que le travail des infirmières militaires, la machine à propagande, les récits sur l'histoire de soldats qui sont rentrés au foyer, et d'autres qui ne sont jamais revenus.

Les lecteurs découvriront une manne de renseignements qui intéresseront tous les groupes d'âge : le lien canadien à Winnie l'Ourson, des navires peints aux motifs bigarrés pour confondre l'ennemi (les « dazzle ships »), le célèbre poème de John McCrae ainsi que l'origine du coquelicot comme symbole du souvenir. –MMc

WHISPERS OF WAR: THE WAR OF 1812 DIARY OF SUSANNA MERRITT
KIT PEARSON
MARKHAM, ONTARIO : SCHOLASTIC CANADA, 2002. 220 P.
(DEAR CANADA)
ISBN 0439988365
POUR LES 9 À 12 ANS



Jour après jour, Susanna Merritt, alors âgée de onze ans, raconte les malheurs d'une famille touchée par la guerre de 1812. Elle consigne les événements dans son journal intime et adresse ses lettres à Constance, sa future arrière-petite-fille imaginaire. Comme son père et son frère aîné sont au combat, Susanna vit continuellement dans l'angoisse. Leur absence l'affecte profondément, mais de nouvelles tâches lui incombent. Elle doit apprendre à s'occuper des champs de blé ou à attraper un poisson pour le souper. Une rage de dent la conduit à Niagara, où elle rend visite au médecin militaire. Elle se lie alors d'amitié avec un jeune garçon, Ellis, dont on a confié la garde au général Isaac Brock. Grâce au récit de Susanna qui relate ses rencontres ultérieures avec Ellis et le général, le lecteur apprend à connaître ce personnage canadien légendaire. L'histoire attachante de Kit Pearson donne vie à une époque des plus déterminantes de l'histoire canadienne. –MM

RÊVE DE PAIX

OUVRAGES EN ANGLAIS SUR MÉDIAS SUBSTITUTS

BROTHERS FAR FROM HOME: THE WORLD WAR I DIARY OF ELIZA BATES
JEAN LITTLE
POUR LES 8 À 12 ANS

Jeune fille issue d'une famille nombreuse, Eliza vit à Uxbridge, en Ontario, en 1916. La Première Guerre mondiale fait rage, et deux de ses frères combattent en Europe. Grâce à son journal intime, elle fait face aux multiples changements, parfois terribles, qui surviennent dans les années subséquentes.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA

THE BULLY BOYS
ERIC WALTERS
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Tandis que la guerre de 1812 fait rage, Tom Roberts, âgé de quatorze ans, doit s'occuper de la ferme familiale. Sa vie change toutefois le jour où il empêche des soldats américains de voler le magasin local. Le lieutenant James FitzGibbon remarque sa vivacité d'esprit et son courage, et Tom est invité à se joindre aux Bully Boys, l'unité de FitzGibbon. Cette expérience amène Tom à comprendre bien malgré lui la fascination et l'horreur de la guerre.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA, cassettes

FLAMES OF THE TIGER
JOHN WILSON
POUR LES 8 À 12 ANS

Dieter, élevé en Allemagne durant la montée au pouvoir d'Hitler, se laisse prendre à l'image glorieuse de la guerre. Le monde devenant plus hostile à l'Allemagne, Dieter est appelé à combattre pour son pays dans un conflit qu'il ne comprend pas tout à fait. Presque tous les membres de sa famille sont tués et il doit s'enfuir loin de ce qu'il connaît, espérant seulement survivre.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA, livre imprimé en braille contracté

A FOREIGN FIELD
GILLIAN CHAN
POUR LES 12 ANS ET PLUS

La Seconde Guerre mondiale bat son plein. Âgée de quatorze ans, Ellen Logan, dont un frère est disparu au combat et l'autre se prépare à traverser l'océan, et dont les parents ne se préoccupent que de soutenir l'effort de guerre canadien, se voit contrainte d'endosser de nombreuses responsabilités familiales. Son jeune frère Colin, passionné d'avions, met Ellen en contact avec Stephen Dearborn, adolescent britannique mineur dont le rêve romantique de devenir aviateur est brisé par la dure réalité de l'entraînement. Forcés de vieillir avant l'âge, les jeunes amis comptent les uns sur les autres.

SUPPORT :
Livre imprimé en braille contracté

IN FLANDERS FIELDS: THE STORY OF THE POEM BY JOHN McCRAE
LINDA GRANFIELD
POUR LES 8 ANS ET PLUS

Le poème « In Flanders Fields » compte parmi les plus célèbres jamais écrits sur la guerre. En plus d'offrir le poème de John McCrae, cet auteur canadien qui fut aussi médecin, le livre raconte son histoire et les circonstances qui l'ont amené à écrire ces vers.

Afin d'obtenir un exemplaire de ces ouvrages sur médias substituts, communiquez avec la bibliothèque de l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA), à l'adresse suivante :

Bibliothèque pour personnes aveugles de l'INCA
1929, avenue Bayview, Toronto (Ontario) M4G 3E8
(416) 486-2500
1 800 268-8818 (numéro sans frais)
Télécopieur : (416) 480-7700
webmaster@cnib.ca
www.cnib.ca

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, cassette, livre imprimé en braille contracté, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA

IRISH CHAIN
BARBARA HAWORTH-ATTARD
POUR LES 12 ANS ET PLUS

La guerre contre l'Allemagne semble lointaine à Rose Dunlea, une adolescente de treize ans qui a pour ennemis les mots sur la page, lesquels s'embrouillent sans raison lorsqu'elle tente de les lire. Honteuse de son retard scolaire de deux ans, Rose prie Dieu pour ne plus avoir à fréquenter l'école. C'est alors que le 6 décembre 1917, deux bateaux explosent dans le port de Halifax, et Rose se croit responsable de cette catastrophe.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA

MUD CITY
DEBORAH ELLIS
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Shauzia, la meilleure amie de Parvana, s'enfuit d'Afghanistan, mais elle aboutit au Pakistan, dans un camp de réfugiés. Cherchant désespérément à aller en France, elle se déguise de nouveau en garçon, et travaille ou mendie jusqu'à ce qu'elle puisse s'en sortir. Mais vivre dans la rue comporte terreur et danger. Malgré la présence de son chien fidèle, sa grande volonté, de la chance et du courage, Shauzia découvre la difficulté de devoir faire des choix aujourd'hui.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA

ONE MORE BORDER: THE TRUE STORY OF ONE FAMILY'S ESCAPE FROM WAR-TORN EUROPE
WILLIAM KAPLAN ET SHELLEY TANAKA
POUR LES 8 À 12 ANS

Au cours de la Seconde Guerre mondiale, les troupes nazies envahissent l'Europe. Des milliers de Juifs tentent de fuir la montée hitlérienne. Cette histoire authentique raconte la déchirante évasion d'une famille qui, s'enfuyant au Canada, voyage par train et bateau pour atteindre la liberté, à l'autre bout du monde.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA

PARVANA'S JOURNEY
DEBORAH ELLIS
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Parvana, une jeune Afghane qui vit à l'époque du régime des Talibans, quitte Kaboul à la recherche de sa famille. Déguisée en garçon, elle voyage avec d'autres enfants, dont un garçonnet, une petite fille de neuf ans qui se croit capable d'exercer un pouvoir magique sur les mines terrestres, et un jeune unijambiste repoussant. Au moment où éclate la guerre, Parvana comprend que sa famille peut se trouver n'importe où au pays, mais elle sait aussi qu'elle doit retrouver les siens.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA, livre imprimé en braille contracté, cassettes

REMEMBER ME
IRENE N. WATTS
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Au début de la Seconde Guerre mondiale, Marianne, une jeune Juive de onze ans, est envoyée par sa mère en Grande-Bretagne, en sûreté loin de Berlin. Elle vit, malheureuse, d'abord à Londres, comme réfugiée, puis dans une ville minière du pays de Galles. Elle ne parle pas l'anglais, ne se sent pas acceptée dans sa famille d'accueil, et s'ennuie des siens; aussi se demande-t-elle comment elle trouvera la force de survivre seule dans ce pays étranger.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA, livre imprimé en braille contracté, cassettes

A RIVER APART
ROBERT SUTHERLAND
POUR LES 11 À 13 ANS

Ce récit plein d'action parle de la guerre de 1812. Ce roman, dont l'histoire se déroule à la frontière, près d'Ogdensburg, dans l'État de New York, et à Prescott, en Ontario, raconte les aventures de Jamie Shaw, qui participe malgré lui à une guerre qui oppose les amis les uns aux autres.

SUPPORT :
Livre parlé DAISY sur CD

THE ROOT CELLAR
JANET LUNN
POUR LES 10 À 14 ANS

Devenue orpheline à douze ans, Rose Larkin se voit forcée par les circonstances à s'installer dans l'Ontario rural. Elle y découvre un vieux silo de racines et se retrouve au temps de la guerre civile américaine.

Ce livre a reçu en 1984 le prix de la Canadian Library Association pour le livre de l'année en littérature jeunesse.

SUPPORTS :
Livre parlé DAISY sur CD, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA, livre imprimé en braille contracté, cassettes

Liste des ouvrages en français primés

Vous trouverez les annotations complètes de ces ouvrages à la rubrique *Lisez sur le sujet* dans le site Web de Bibliothèque et Archives Canada à www.collectionscanada.ca/lisez-sur-le-sujet.

GRAND PRIX DU LIVRE DE LA MONTÉRÉGIE 2005 CATÉGORIE LITTÉRATURE JEUNESSE

PREMIER PRIX
LE MACARONI DU VENDREDI
Danielle Simard
Illustrations : Danielle Simard

DEUXIÈME PRIX
LES GROS BISOUS
Bernadette Renaud
Illustrations : Fabrice Boulanger

TROISIÈME PRIX
LE NUL ET LA CHIPIE
François Barcelo
Illustrations : Anne Villeneuve

PALMARÈS COMMUNICATION-JEUNESSE DES LIVRES PRÉFÉRÉS DES JEUNES 2004-2005

CATÉGORIE LIVROMAGIE 6 À 9 ANS
BONNE NUIT GABOU!
Carole Tremblay
Illustrations : Céline Malépart

CATÉGORIE LIVROMANIE 9 À 12 ANS
LES IDÉES NOIRES D'AMÉLIE BLANCHE
Roger Des Roches
Illustrations : Carl Pelletier

CATÉGORIE RÉSEAU CJ 12 À 17 ANS
L'AIR BÊTE
Josée Pelletier

PRIX ALVINE-BÉLISLE 2004

Attribué par l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation pour récompenser le meilleur livre de l'année en littérature de langue française.

NUL POISSON OÙ ALLER
Marie-Francine Hébert
Illustrations : Janice Nadeau

PRIX CÉCILE-GAGNON 2004

Attribué par l'Association des écrivains québécois pour la jeunesse pour récompenser le premier ouvrage d'un auteur en littérature jeunesse.

VOLET ROMAN
FEUILLE DE CHOU
Hélène Cossette
Illustrations : Nathalie Huybrechts

VOLET ALBUM
MON GUGUS À MOI
Francine Caron P.
Illustrations : Nicole Claveloux

PRIX COMMUNICATIONS ET SOCIÉTÉ 2005

CATÉGORIE LITTÉRATURE JEUNESSE POUR LE MEILLEUR ALBUM
PÉPIN LE PINGOUIN
Lucie Papineau
Illustrations : Marisol Sarrazin

CATÉGORIE LITTÉRATURE JEUNESSE POUR LE MEILLEUR ROMAN
L'OISEAU DE PASSAGE
Hélène Vachon
Illustrations : Yayo

PRIX DU LIVRE M. CHRISTIE 2003

Attribué par Christie Brown & Co.

MEILLEUR LIVRE EN FRANÇAIS, 7 ANS ET MOINS
L'OISEAU DES SABLES
Dominique Demers
Illustrations : Stéphane Poulin

MEILLEUR LIVRE EN FRANÇAIS, DE 8 À 11 ANS
LA BOÎTE À BONHEUR
Charlotte Gingras
Illustrations : Stéphane Jorisch

MEILLEUR LIVRE EN FRANÇAIS, DE 12 À 16 ANS
LE CIEL TOMBE À CÔTÉ
Marie-Francine Hébert

PRIX ILLUSTRATION JEUNESSE GLV ET SALON DU LIVRE DE TROIS-RIVIÈRES 2005

CATÉGORIE ALBUM
ME VOILÀ! MON ALBUM DE BÉBÉ
Nathalie Savaria
Illustrations : Anne Villeneuve

CATÉGORIE PETIT ROMAN ILLUSTRÉ
LE NUL ET LA CHIPIE
François Barcelo
Illustrations : Anne Villeneuve

CATÉGORIE ARTISTE DE LA RELÈVE
LE NUAGE DE NADINE SOUCI
Josée Plourde
Illustrations : Janice Nadeau

PRIX LITTÉRAIRES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL DE 2004 (LITTÉRATURE JEUNESSE)

MEILLEUR TEXTE
L'HIVER DE LÉO POLATOUCHE
Nicole Leroux
Illustrations : Sophie Lewandowski

MEILLEURES ILLUSTRATIONS
NUL POISSON OÙ ALLER
Marie-Francine Hébert
Illustrations : Janice Nadeau

PRIX LITTÉRAIRES DU SALON INTERNATIONAL DU LIVRE DE QUÉBEC 2005

CATÉGORIE LITTÉRATURE JEUNESSE
LE FIL DE LA VIE
Jean Lemieux
Illustrations : Sophie Casson

PRIX LITTÉRAIRE HACKMATACK (PRIX DU CANADA ATLANTIQUE)

LE CHOIX DES JEUNES
CATÉGORIE ROMAN FRANÇAIS
ZAK, LE FANTÔME
Alain M. Bergeron
Illustrations : Martin Goneau

PRIX LITTÉRAIRE JEUNESSE QUÉBEC 2004

POUR ENCOURAGER LA RELÈVE
MENSONGES!
Sous la direction de Michel Lavoie

PRIX LITTÉRAIRE LE DROIT CATÉGORIE LITTÉRATURE JEUNESSE 2004

Attribué par l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français et de l'Outaouais québécois.

PING-PONG CONTRE TÊTE-DE-NAVET
Andrée Poulin

PRIX MARCEL-COUTURE

Attribué par le Salon du livre de Montréal, en collaboration avec Hydro-Québec, pour récompenser un auteur francophone, sans restriction de genre.

NUL POISSON OÙ ALLER
Marie-Francine Hébert
Illustrations : Janice Nadeau

PRIX ELIZABETH MRAZIK-CLEAVER 2005 DU MEILLEUR LIVRE ILLUSTRÉ POUR ENFANTS

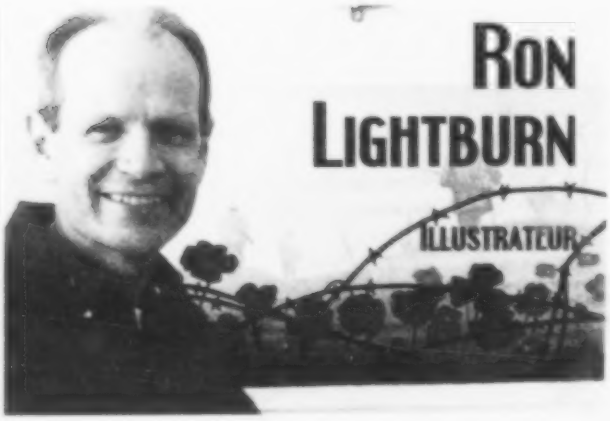
Attribué par l'Union internationale pour les livres de jeunesse – Section Canada

LE CHANT DE NOËL
Lucie Papineau, d'après Charles Dickens
Illustrations : Stéphane Poulin

PRIX QUÉBEC/WALLONIE-BRUXELLES DU LIVRE DE JEUNESSE 2005

Attribué par le ministère des Affaires internationales, direction générale de l'Europe

LES DEVINETTES D'HENRIETTE
Henriette Major
Illustrations : Philippe Béha



Biographie

Né à Cobourg, en Ontario, Ron Lightburn déménage dans sa tendre enfance à West Vancouver et passe sa jeunesse à jouer sur la côte du Pacifique. Il aime dessiner et produit ses propres bandes dessinées, qu'il vend, à l'école primaire, à des camarades de classe. Plus tard, il étudie à l'Alberta College of Art à Calgary, puis s'installe à Victoria, où il travaille comme illustrateur commercial en même temps qu'il expose ses œuvres en galerie. À cette époque, en route pour le magasin local de matériel d'artiste, il passe souvent devant les bureaux d'Orca Book Publishers. Un jour, il s'y arrête et s'informe sur les livres illustrés; quelques semaines plus tard, il travaille à *Waiting for the Whales*, livre qui sera plus tard primé.

Lorsqu'il réalise une œuvre, M. Lightburn produit d'abord une série d'« études » ou illustrations sommaires, qu'il complète en dessinant aux crayons de couleur sur un papier teinté ou coloré. Il s'inspire de maquettes, de photographies, ou se rend sur les lieux pour donner vie à ses images. Créant des images réalistes grâce à des techniques pleines d'imagination qui donnent le ton et créent une atmosphère, il permet au lecteur d'approcher les personnages et d'entrer dans le récit.

En 1997, M. Lightburn s'est installé à Annapolis Valley, en Nouvelle-Écosse, avec sa femme Sandra. Ses œuvres sont conservées à Bibliothèque et Archives Canada, ainsi que dans des collections privées et celles d'entreprises partout au Canada et aux États-Unis. Plusieurs fois lauréat de prix prestigieux, il a illustré bon nombre de livres primés et a dessiné plus de soixante pages couvertures.

Prix

1992 – Prix littéraires du Gouverneur général, catégorie littérature jeunesse (illustrations)
Waiting for the Whales (1991)

1992 – Prix Amelia Frances Howard-Gibbon (illustrations)
Waiting for the Whales (1991)

1992 – Prix Elizabeth Mrazik-Cleaver du meilleur livre d'images canadien
Waiting for the Whales (1991)

1995 – Prix du livre M. Christie
How Smudge Came (1995)

1996 – Prix Sheila A. Egoff en littérature jeunesse
How Smudge Came (1995)

1999 – Prix Sheila A. Egoff en littérature jeunesse
Driftwood Cove (1998)

2001 – Prix de la Canadian Library Association pour le livre de l'année en littérature jeunesse
Wild Girl and Gran (2000)

Bibliographie sélective

Driftwood Cove
Texte de Sandra Lightburn; illustrations de Ron Lightburn
Toronto : Doubleday Canada, 1998. 31 p.
ISBN 0385256264

A Poppy Is to Remember
Texte de Heather Patterson; illustrations de Ron Lightburn
Markham, Ontario : North Winds Press, 2004. 30 p.
ISBN 0439967864
Publié en français sous le titre *Un coquelicot pour se souvenir* (ISBN 0439967872)

I Can't Sleep!
Texte de Patti Farmer; illustrations de Ron Lightburn
Victoria, Colombie-Britannique : Orca Book Publishers, 1992. 22 p.
ISBN 0920501842

Eagle Dreams
Texte de Sheryl McFarlane; illustrations de Ron Lightburn
Victoria, Colombie-Britannique : Orca Book Publishers, 1994. 32 p.
ISBN 1551430169 (livre relié)
ISBN 1551430231 (livre de poche)

How Smudge Came
Texte de Nan Gregory; illustrations de Ron Lightburn
Red Deer, Alberta : Red Deer College Press, 1995. 32 p.
ISBN 0889951438 (livre relié)

Je suis un comédien
Texte de Lalie Harcourt et Ricki Wortzman; illustrations de Ron Lightburn; adaptation de Margaret Gillespie deGooyer; traduction de Johanne Tremblay
Montréal : Éditions de la Chenelière, 2003. 16 p.
(Collection Domino)
ISBN 2765003858
Publié en anglais sous le titre *I Am an Actor* (ISBN 077154152X)

I Am an Actor
Texte de Lalie Harcourt et Ricki Wortzman; illustrations de Ron Lightburn
Toronto : Gage Learning, 2003. 16 p.
(Side by side)
ISBN 077154152X
Publié en français sous le titre *Je suis un comédien* (ISBN 2765003858)

Un coquelicot pour se souvenir
Texte de Heather Patterson; illustrations de Ron Lightburn; Traduction de Claudine Azoulay
Markham, Ontatio : Éditions Scholastic, 2004. 30 p.
ISBN 0439967872
Publié en anglais sous le titre *A Poppy Is to Remember* (ISBN 0439967864)

Wild Girl and Gran
Texte de Nan Gregory; illustrations de Ron Lightburn
Red Deer, Alberta : Red Deer Press, 2000. 32 p.
ISBN 0889952213

Waiting for the Whales
Texte de Sheryl McFarlane; illustrations de Ron Lightburn
Victoria, Colombie-Britannique : Orca Book Publishers, 1993,
©1991. 32 p.
ISBN 0920501664

Entrevue avec Ron Lightburn

Extraits de l'entrevue réalisée par Josiane Polidori avec Ron Lightburn, illustrateur de Un coquelicot pour se souvenir, *paru aux Éditions Scholastic.*

J. P. : Vous êtes né à Cobourg, en Ontario. Vous avez passé les étés de votre enfance au bord de la mer, vous avez vécu plusieurs années en Colombie-Britannique, et vous habitez maintenant en Nouvelle-Écosse, sur la côte de l'Atlantique. Votre environnement a-t-il exercé une influence sur votre art?

LIGHTBURN : Oui, et je crois que mon travail en porte la trace. L'environnement occupe une place capitale dans *Waiting for the Whales*, *Eagle Dreams*, *Driftwood Cove* et *Wild Girl and Gran*. Si je n'avais pas été illustrateur, j'aurais sans doute été peintre paysagiste ou animalier. Je me sens très en contact avec la nature.

J. P. : Quels sont les artistes en art visuel ou les illustrateurs qui vous ont inspiré, ou qui ont influencé votre travail d'illustrateur de livres pour enfants?

LIGHTBURN : J'ai d'abord été marqué par Alfred Bestall et par ses images dans les albums annuels de Rupert. Celui de 1959 est l'un des premiers livres dont je me souvienne. J'en possède encore un exemplaire qu'on m'avait offert à Noël. Puis, je me suis passionné pour les luxuriantes peintures de Frank Frazetta, en particulier ses illustrations éclatantes en page couverture de rééditions des récits d'Edgar Rice Burroughs, parues dans les années 1960 et 1970. Je trouve encore très inspirants et stimulants ses concepts pleins d'imaginaire, sa technique audacieuse et la riche utilisation qu'il fait des clairs-obscurs. Je vénère aussi des illustrateurs de l'âge d'or de cet art, tels N. C. Wyeth et Norman Rockwell.

J. P. : Les illustrations de vos livres renvoient à l'introspection; les personnages et l'environnement dégagent une forme de douce intimité. Comment arrivez-vous à donner autant de profondeur aux images? Comment rendez-vous cette atmosphère et ces impressions?

LIGHTBURN : Je tâche d'être attentif au texte. Je réfléchis beaucoup au langage corporel des personnages, et j'emploie une approche cinématique dans mes compositions et mes effets de lumière pour rendre l'ambiance voulue. Par exemple, je pourrais dessiner un personnage en gros plan pour créer une atmosphère d'intimité, et y opposer, sur la double page suivante, une vue aérienne qui tient le lecteur à distance et souligne dans cette scène le sentiment de solitude. Je peux passer du monochrome à l'usage de toute la gamme des couleurs, d'une scène ombragée à une scène baignée de soleil. Tous ces contrastes créent une impression dramatique.

J. P. : Comment avez-vous procédé à la recherche d'images sur un sujet historique qui s'est étendu sur plusieurs décennies, tel celui de *Un coquelicot pour se souvenir*?

LIGHTBURN : J'ai emprunté presque tous les livres que la bibliothèque de quartier possédait sur les deux guerres mondiales, et un grand nombre de livres qui se trouvaient dans la section locale de la Légion. Mon éditeur m'a aussi beaucoup aidé, procédant à des recherches là où les miennes échouaient. J'avais pour défi de condenser deux guerres en une seule et brève série d'images, de donner le plus de précisions possible sans pour autant aller trop en profondeur car je m'adressais à de jeunes lecteurs, et de réaliser le projet dans le délai alloué. M. Joseph Samson, vétéran qui a posé pour deux des peintures et qui résidait à Kentville, en Nouvelle-Écosse, a servi durant la guerre de Corée. Il apparaît en arrière-plan, dans l'image du cénotaphe, avec ses petits-enfants; dans l'illustration suivante, il leur raconte pour la première fois l'histoire de ses médailles et leur en explique la signification. M. Samson est décédé moins d'un an plus tard, mais je suis heureux de savoir que, ayant participé au projet du livre, il a pu partager un élément important de sa vie avec ses petits-enfants.

L'entrevue intégrale se trouve sur le site Web de Bibliothèque et Archives Canada à l'adresse www.collectionscanada.ca/lisez-sur-le-sujet.

Suggestions de sites Web

Si le sujet de la guerre et de la paix vous intéresse, nous vous suggérons d'explorer les sites Web suivants :

Les collections numérisées du Canada – Le Canada en temps de guerre (bilingue)
http://collections.ic.gc.ca/E/SL_CanadaAtWar.asp
http://collections.ic.gc.ca/F/LS_Guerre.asp

Passerelle pour l'histoire militaire canadienne (bilingue)
www.cmhg.gc.ca/html/default-en.asp
www.cmhg.gc.ca/html/default-fr.asp

Musée canadien de la guerre (bilingue)
www.warmuseum.ca/cwm/cwme.asp
www.warmuseum.ca/cwm/cwmf.asp

De colonie à pays. Guide de recherche sur l'histoire militaire du Canada (bilingue)
www.collectionscanada.ca/military/index-e.html
www.collectionscanada.ca/militaire/index-f.html

Terre-Neuve et la Grande Guerre (en anglais seulement)
http://collections.ic.gc.ca/great_war

« Nous nous souviendrons d'eux » Les monuments aux morts au Canada (en anglais seulement)
www.stemnet.nf.ca/monuments

Anciens Combattants Canada (bilingue)
www.vac-acc.gc.ca/general
www.vac-acc.gc.ca/general_f

Le projet Mémoire (bilingue)
www.thememoryproject.com/peace_index.cfm
www.thememoryproject.com/peace_fr/peace_index.cfm

À l'assaut – Une aventure interactive (bilingue)
www.civilization.ca/cwm/overtop/index_e.html
www.civilization.ca/cwm/overtop/index_f.html

LISTE DES ÉDITEURS

ANNICK PRESS
15, avenue Patricia
Toronto ON M2M 1H9
(416) 499-8412
1 800 387-6192 (numéro sans frais)
Télécopieur : (416) 499-8313
1 800 450-0391 (numéro sans frais)
annick@annickpress.com
www.annickpress.com

BEACH HOLME PUBLISHING
409 Granville Street, pièce 1010
Vancouver BC V6C 1T2
(604) 733-4868
Télécopieur : (604) 733-4860
bhp@beachholme.bc.ca
www.beachholme.bc.ca/

DELACORTE PRESS *voir*
RANDOM HOUSE, INC.

DOMINIQUE ET COMPAGNIE
300, rue Arran
Saint-Lambert QC J4R 1K5
(514) 875-0327
Télécopieur : (450) 672-5448
dominiqueetcie@éditionheritage.com
www.dominiqueetcompagnie.com

LES ÉDITIONS DE LA COURTE ÉCHELLE INC.
5243, boulevard Saint-Laurent
Montréal QC H2T 1S4
(514) 274-2004
Télécopieur : (514) 270-4160
info@courteechelle.com
www.courteechelle.com

LES ÉDITIONS DU BORÉAL
4447, rue Saint-Denis
Montréal QC H2J 2L2
(514) 287-7401
Télécopieur : (514) 287-7664
boreal@editionsboreal.qc.ca
http://editionsboreal.com/fr-index.php

ÉDITIONS DU RENOUVEAU PÉDAGOGIQUE INC.
5757, rue Cypihot
Saint-Laurent QC H4S 1R3
(514) 334-2690
1 800 263-3678 (numéro sans frais)
Télécopieur : (514) 334-4720
1 800 643-4720 (numéro sans frais)
info@erpi.com
www.erpi.com

ÉDITIONS HURTUBISE HMH
1815, avenue De Lorimier
Montréal QC H2K 3W6
(514) 523-1523
1 800 361-1664 (numéro sans frais)
Télécopieur : (514) 523-9969
hurtubisehmh@hurtubisehmh.com
www.hurtubisehmh.com

LES ÉDITIONS LES 400 COUPS
400, avenue Atlantic, pièce 404
Outremont QC H2V 1A5
(514) 381-1422
Télécopieur : (514) 381-1480
400coups@qc.aira.com

ÉDITIONS MICHEL QUINTIN
4770, rue Foster, C.P. 340
Waterloo QC J0E 2N0
(450) 539-3774
Télécopieur : (450) 539-4905
info@editionsmichelquintin.ca
www.editionsmichelquintin.ca

ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE
5757, rue Cypihot
Saint-Laurent QC H4S 1R3
(514) 334-2690
Télécopieur : (514) 334-8395
ed.tisseyre@erpi.com

LES ÉDITIONS QUÉBEC AMÉRIQUE
329, rue de la Commune Ouest,
3e étage
Montréal QC H2Y 2E1
(514) 499-3000
Télécopieur : (514) 499-3010
courrier@quebec-amerique.com
www.quebec-amerique.com

ÉDITIONS SCHOLASTIC *voir*
SCHOLASTIC CANADA LTD.

ÉDITIONS TROIS
4882, rue Cherrier
Laval QC H7T 2Y9
(450) 978-5245
Télécopieur : (450) 978-0899
ed3ama@videotron.ca

LES ÉDITIONS VENTS D'OUEST
185, rue Eddy
Gatineau QC J8X 2X2
(819) 770-6377
Télécopieur : (819) 770-0559
info@ventsdouest.ca
www.ventsdouest.ca

FITZHENRY & WHITESIDE LIMITED
195, promenade Allstate
Markham ON L3R 4T8
(905) 477-9700
1 800 387-9776 (numéro sans frais)
Télécopieur : (905) 477-9179
1 800 260-9777 (numéro sans frais)
godwit@fitzhenry.ca
www.fitzhenry.ca

GROUNDWOOD BOOKS *voir* GROUNDWOOD BOOKS/ LIBROS TIGRILLO

GROUNDWOOD BOOKS/
LIBROS TIGRILLO
110, avenue Spadina, pièce 801
Toronto ON M5V 2K4
(416) 363-4343
Télécopieur : (416) 363-1017
www.groundwoodbooks.com

HACHETTE LIVRE
Hachette Jeunesse
43, quai de Grenelle
75905 Paris cedex 15
Téléphone : 01 43 92 30 00
Télécopieur : 01 43 92 30 30
webmaster@hachette-livre.fr
www.hachettejeunesse.com

HARPERTROPHY CANADA *voir*
HARPERCOLLINS CANADA LTD.

HARPERCOLLINS CANADA LTD.
1995, chemin Markham
Scarborough ON M1B 5M8
(416) 321-2241
1 800 387-0117 (numéro sans frais)
Télécopieur : (416) 321-3033
1 800 668-5788 (numéro sans frais)
hcorder@harpercollins.com
www.harpercanada.com

KNOPF CANADA *voir* RANDOM HOUSE OF CANADA LIMITED

KIDS CAN PRESS LTD.
29, avenue Birch
Toronto ON M4V 1E2
(416) 925-5437
1 800 265-0884 (numéro sans frais)
Télécopieur : (416) 960-5437
webmaster@kidscan.com
www.kidscanpress.com

LOBSTER PRESS LIMITED
1620, rue Sherbrooke Ouest,
pièces C et D
Montréal QC H3H 1C9
(514) 904-1100
Télécopieur : (514) 904-1101
marketing@lobsterpress.com
www.lobsterpress.com

LE LOUP DE GOUTTIÈRE
347, rue Saint-Paul
Québec QC G1K 3X1
(418) 694-2224
Télécopieur : (418) 694-2225
loupgout@videotron.ca

MÉDIASPAUL
3965, boulevard Henri-Bourassa Est
Montréal-Nord QC H1H 1L1
(514) 322-7344
Télécopieur : (514) 322-4281
communaute@mediaspaul.qc.ca
www.mediaspaul.qc.ca

NIMBUS PUBLISHING LTD.
C.P. 9166
Halifax NS B3K 5M8
(902) 454-7404
1 800 NIMBUS9 (numéro sans frais)
Télécopieur : (902) 455-5440
1 888 253-3133 (numéro sans frais)
customerservice@nimbus.ns.ca
www.nimbus.ns.ca

NORTH WINDS PRESS *voir*
SCHOLASTIC CANADA LTD.

ORCA BOOK PUBLISHERS
C.P. 5626, Succ. B
Victoria BC V8R 6S4
1 800 210-5277 (numéro sans frais)
Télécopieur : 1 877 408-1551
orca@orcabook.com
www.orcabook.com

PENGUIN GROUP (CANADA)
90, avenue Eglinton Est, pièce 700
Toronto ON M4P 2Y3
(416) 925-2249
Télécopieur : (416) 925-0068
info@penguin.ca
www.penguin.ca

RANDOM HOUSE OF CANADA LIMITED
2775, boulevard Matheson Est
Mississauga ON L4W 4P7
(905) 624-0672
Télécopieur : (905) 624-6217
canadaweb@randomhouse.com
www.randomhouse.ca

RANDOM HOUSE, INC.
1745, avenue Broadway
New York NY 10019
(212) 782-9000
customerservice@randomhouse.com
www.randomhouse.com/index.pperl

RED DEER PRESS
Trailer C
2500, chemin University N. W.
Calgary AB T2N 1N4
(403) 220-4334
Télécopieur : (403) 210-8191
rdp@ucalgary.ca
www.reddeerpress.com/

SCHOLASTIC CANADA LTD.
175, chemin Hillmount
Markham ON L6C 1Z7
(905) 887-7323
1 800 268-3860 (numéro sans frais)
Télécopieur : 1 800 387-4944
(numéro sans frais)
custserve@scholastic.ca
www.scholastic.ca

INDEX PAR GROUPE D'ÂGE

SECOND STORY PRESS
20, rue Maud, pièce 401
Toronto ON M5V 2M5
(416) 537-7850
Télécopieur : (416) 537-0588
info@secondstorypress.ca
www.secondstorypress.on.ca

SOULIÈRES ÉDITEUR
598, rue Victoria
C.P. 36563
Saint-Lambert QC J4P 3S8
(450) 465-2968
Télécopieur : (450) 465-5828
soulieres.edit@videotron.ca

STODDART *voir* FITZHENRY & WHITESIDE LIMITED

STODDART KIDS *voir* FITZHENRY & WHITESIDE LIMITED

TUNDRA BOOKS
481, avenue University, pièce 900
Toronto ON M5G 2E9
(416) 598-4786
1 800 788-1074 (numéro sans frais)
Télécopieur : (416) 598-0247
tundra@mcclelland.com
www.tundrabooks.com

THISTLEDOWN PRESS LIMITED
633, rue Main
Saskatoon SK S7H 0J8
(306) 244-1722
Télécopieur : (306) 244-1762
tdpress@thistledown.sk.ca
www.thistledown.sk.ca

VIKING *voir* PENGUIN GROUP (CANADA)

WHITECAP BOOKS
351, avenue Lynn
North Vancouver BC V7J 2C4
(604) 980-9852
Télécopieur : (604) 980-8197
whitecap@whitecap.ca
www.whitecap.ca

OUVRAGES EN FRANÇAIS

POUR LES 3 À 6 ANS

Un brave soldat 16
(pour les 6 à 9 ans)

Un coquelicot pour se souvenir 6
(pour les 6 à 8 ans)

Le grand voyage de Monsieur 8
(pour les 4 à 7 ans)

Koletaille 9
(pour les 6 à 9 ans)

POUR LES 7 À 11 ANS

Adieu, ma patrie. Angélique Richard, fille d'Acadie, Grand-Pré, Acadie, 1755 5
(pour les 9 à 12 ans)

La bataille des mots 5
(pour les 7 à 9 ans)

Un brave soldat 16
(pour les 6 à 9 ans)

Un coquelicot pour se souvenir 6
(pour les 6 à 8 ans)

Enfants en guerre. Souvenirs d'enfants de la guerre 1939-1945 7
(pour les 9 à 12 ans)

Fidèles éléphants 7
(pour les 8 ans et plus)

La forteresse suspendue 8
(pour les 9 à 12 ans)

Le grand voyage de Monsieur 8
(pour les 4 à 7 ans)

Joyeux Noël, Anna 9
(pour les 9 à 12 ans)

Koletaille 9
(pour les 6 à 9 ans)

Lettres de décembre 1944 10
(pour les 7 à 9 ans)

Marina et Marina 10
(pour les 8 à 10 ans)

Une mission pour Vaillant 10
(pour les 7 à 9 ans)

Nous reviendrons en Acadie! 10
(pour les 9 à 12 ans)

L'oiseau de Malika 11
(pour les 7 à 9 ans)

L'oiseau de passage 11
(pour les 10 ans et plus)

Trente minutes de courage 13
(pour les 11 ans et plus)

La valise d'Hana 18
(pour les 9 à 12 ans)

Une vie à refaire. Mary MacDonald, fille de loyaliste 13
(pour les 9 à 12 ans)

POUR LES 12 ANS ET PLUS

Adieu, ma patrie. Angélique Richard, fille d'Acadie, Grand-Pré, Acadie, 1755 5
(pour les 9 à 12 ans)

Alexis d'Haïti 5
(pour les 12 ans et plus)

Les chasseurs d'éternité 6
(pour les 12 ans et plus)

Le chevalier des arbres 6
(pour les 12 ans et plus)

Une dette de sang, ou la vengeance de Pierre Philibert, milicien de la Nouvelle-France 7
(pour les 12 ans et plus)

Enfants en guerre. Souvenirs d'enfants de la guerre 1939-1945 7
(pour les 9 à 12 ans)

Fidèles éléphants 7
(pour les 8 ans et plus)

La forteresse suspendue 8
(pour les 9 à 12 ans)

Le général des soldats de bois 8
(pour les 12 ans et plus)

La guerre des lumières 8
(pour les 12 ans et plus)

Les insurgés de Tianjin 9
(pour les 12 ans et plus)

Joyeux Noël, Anna 9
(pour les 9 à 12 ans)

Nous reviendrons en Acadie! 10
(pour les 9 à 12 ans)

Nul poisson où aller 11
(pour les 12 ans et plus)

L'oiseau de passage 11
(pour les 10 ans et plus)

La peur au cœur 12
(pour les 12 ans et plus)

La route de Chlifa 12
(pour les 12 ans et plus)

Le secret d'Anca 12
(pour les 12 ans et plus)

Les transfigurés du Centaure 13
(pour les 12 ans et plus)

Trente minutes de courage 13
(pour les 11 ans et plus)

La valise d'Hana 18
(pour les 9 à 12 ans)

Une vie à refaire. Mary MacDonald, fille de loyaliste 13
(pour les 9 à 12 ans)

OUVRAGES EN FRANÇAIS SUR MÉDIAS SUBSTITUTS

POUR LES 7 À 11 ANS

Enfants de la rébellion 14
(pour les 8 à 12 ans)

POUR LES 12 ANS ET PLUS

Enfants de la rébellion 14
(pour les 8 à 12 ans)

Parvana, une enfance en Afghanistan 14
(pour les 12 ans et plus)

OUVRAGES EN ANGLAIS

POUR LES 3 À 6 ANS

A Bloom of Friendship: The Story of the Canadian Tulip Festival 15
(pour les 6 à 10 ans)

A Brave Soldier 16
(pour les 6 à 9 ans)

The Cat from Kosovo 16
(pour les 6 à 8 ans)

The Grand Journey of Mr. Man 8
(pour les 4 à 7 ans)

Little Dog Moon 19
(pour les 5 à 8 ans)

A Poppy Is to Remember 6
(pour les 6 à 8 ans)

Silver Threads 22
(pour les 6 à 12 ans)

POUR LES 7 À 11 ANS

Banished from Our Home: The Acadian Diary of Angélique Richard 5
(pour les 9 à 12 ans)

Belle of Batoche 15
(pour les 8 à 11 ans)

INDEX PAR GROUPE D'ÂGE

A Bloom of Friendship: The Story of the Canadian Tulip Festival 15
(pour les 6 à 10 ans)

A Brave Soldier 16
(pour les 6 à 9 ans)

The Cat from Kosovo 16
(pour les 6 à 8 ans)

Elizabeth: To Pirate Island 16
(pour les 8 à 11 ans)

Faithful Elephants 7
(pour les 8 ans et plus)

Finding Sophie: A Search for Belonging in Postwar Britain 17
(pour les 10 à 13 ans)

From Anna 9
(pour les 9 à 12 ans)

The Grand Journey of Mr. Man 8
(pour les 4 à 7 ans)

Hana's Suitcase: A True Story 18
(pour les 9 à 12 ans)

Hero 18
(pour les 8 à 10 ans)

High Flight: A Story of World War II 19
(pour les 7 à 9 ans)

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 19
(pour les 8 ans et plus)

Jabberwocky 19
(pour les 9 ans et plus)

Little Dog Moon 19
(pour les 5 à 8 ans)

Margit: Home Free 20
(pour les 8 à 11 ans)

No One Must Know 20
(pour les 10 à 13 ans)

One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 21
(pour les 8 à 12 ans)

Peace Walker: The Legend of Hiawatha and Tekanawita 21
(pour les 10 ans et plus)

A Poppy Is to Remember 6
(pour les 6 à 8 ans)

Red Land, Yellow River: A Story from the Cultural Revolution 21
(pour les 8 à 12 ans)

A River Apart 22
(pour les 11 à 13 ans)

Silver Threads 22
(pour les 6 à 12 ans)

Three Wishes: Palestinian and Israeli Children Speak 23
(pour les 11 ans et plus)

Where Poppies Grow: A World War I Companion 24
(pour les 9 à 12 ans)

Whispers of War: The War of 1812 Diary of Susanna Merritt 24
(pour les 9 à 12 ans)

With Nothing But Our Courage: The Loyalist Diary of Mary MacDonald 13
(pour les 9 à 12 ans)

POUR LES 12 ANS ET PLUS

B for Buster 15
(pour les 13 ans et plus)

Banished from Our Home: The Acadian Diary of Angélique Richard 5
(pour les 9 à 12 ans)

Charlie Wilcox's Great War 16
(pour les 12 ans et plus)

Faithful Elephants 7
(pour les 8 ans et plus)

Finding Sophie: A Search for Belonging in Postwar Britain 17
(pour les 10 à 13 ans)

The Flags of War 17
(pour les 12 ans et plus)

A Foreign Field 17
(pour les 12 ans et plus)

From Anna 9
(pour les 9 à 12 ans)

Generals Die in Bed: A Story from the Trenches 18
(pour les 13 ans et plus)

Hana's Suitcase: A True Story 18
(pour les 9 à 12 ans)

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 19
(pour les 8 ans et plus)

Jabberwocky 19
(pour les 9 ans et plus)

Lord of the Nutcracker Men 8
(pour les 12 ans et plus)

Men of Stone 20
(pour les 14 ans et plus)

Mud City 20
(pour les 12 ans et plus)

No One Must Know 20
(pour les 10 à 13 ans)

One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 21
(pour les 8 à 12 ans)

Peace Walker: The Legend of Hiawatha and Tekanawita 21
(pour les 10 ans et plus)

Red Land, Yellow River: A Story from the Cultural Revolution 21
(pour les 8 à 12 ans)

Remember Me 21
(pour les 12 ans et plus)

A River Apart 22
(pour les 11 à 13 ans)

The Road to Chlifa 12
(pour les 12 ans et plus)

Silver Threads 22
(pour les 6 à 12 ans)

The Thought of High Windows 22
(pour les 12 ans et plus)

Three Wishes: Palestinian and Israeli Children Speak 23
(pour les 11 ans et plus)

The Underground Reporters 23
(pour les 12 ans et plus)

The War Within 24
(pour les 12 ans et plus)

Where Poppies Grow: A World War I Companion 24
(pour les 9 à 12 ans)

Whispers of War: The War of 1812 Diary of Susanna Merritt 24
(pour les 9 à 12 ans)

With Nothing But Our Courage: The Loyalist Diary of Mary MacDonald 13
(pour les 9 à 12 ans)

OUVRAGES EN ANGLAIS SUR MÉDIAS SUBSTITUTS

POUR LES 7 À 11 ANS

Brothers Far from Home: The World War I Diary of Eliza Bates 25
(pour les 8 à 12 ans)

Flames of the Tiger 25
(pour les 8 à 12 ans)

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 25
(pour les 8 ans et plus)

One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 26
(pour les 8 à 12 ans)

A River Apart 26
(pour les 11 à 13 ans)

The Root Cellar 26
(pour les 10 à 14 ans)

POUR LES 12 ANS ET PLUS

Brothers Far from Home: The World War I Diary of Eliza Bates 25
(pour les 8 à 12 ans)

The Bully Boys 25
(pour les 12 ans et plus)

Flames of the Tiger 25
(pour les 8 à 12 ans)

A Foreign Field 25
(pour les 12 ans et plus)

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 25
(pour les 8 ans et plus)

Irish Chain 26
(pour les 12 ans et plus)

Mud City 26
(pour les 12 ans et plus)

One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 26
(pour les 8 à 12 ans)

Parvana's Journey 26
(pour les 12 ans et plus)

Remember Me 26
(pour les 12 ans et plus)

A River Apart 26
(pour les 11 à 13 ans)

The Root Cellar 26
(pour les 10 à 14 ans)

INDEX DES NOMS ET DES TITRES

A

Adieu, ma patrie. Angélique Richard, fille d'Acadie, Grand-Pré, Acadie, 1755 5
Agnant, Marie-Célie 5
Alexis d'Haïti 5
Attema, Martha 18

B

B for Buster 15
Banished from Our Home: The Acadian Diary of Angélique Richard 5
La bataille des mots 5
Belle of Batoche 15
Bergeron, Alain M. 10
A Bloom of Friendship: The Story of the Canadian Tulip Festival 15
Boivin, Rollande 11
Bradford, Karleen 13
Un brave soldat 16
A Brave Soldier 16
Brothers Far from Home: The World War I Diary of Eliza Bates 25
Budzynska-Lonc, Anna 11
The Bully Boys 25

C

Cantin, Roger 8
Carroll, Lewis 19
Carter, Anne Laurel 16
The Cat from Kosovo 16
Chan, Gillian 17, 25
Charlie Wilcox's Great War 16
Les chasseurs d'éternité 6
Le chevalier des arbres 6
Un coquelicot pour se souvenir 6
Cousineau, Normand 6

D

Debon, Nicolas 16
Une dette de sang, ou la vengeance de Pierre Philibert, milicien de la Nouvelle-France 7

E

Elizabeth: To Pirate Island 16
Ellis, Deborah 14, 20, 23, 26
Émond, Louis 8
Enfants de la rébellion 14
Enfants en guerre. Souvenirs d'enfants de la guerre 1939-1945 7

F

Faithful Elephants 7
Faubert, Francine 5
Fernandez, Laura 19
Fidèles éléphants 7
Finding Sophie: A Search for Belonging in Postwar Britain 17
The Flags of War 17
Flames of the Tiger 25
A Foreign Field 17, 25
La forteresse suspendue 8
Friesen, Gayle 20
From Anna 9

G

Le général des soldats de bois 8
Generals Die in Bed: A Story from the Trenches 18
The Grand Journey of Mr. Man 8
Le grand voyage de Monsieur 8
Granfield, Linda 19, 24, 25
Grimon, Laurent 6
La guerre des lumières 8
Guest, Jacqueline 15

H

Hampton, Mary-Jane 16
Hana's Suitcase: A True Story 18
Harrison, Charles Yale 18
Haworth-Attard, Barbara 26
Hébert, Marie-Francine 11
Heikalo, Tamara 16
Hero 18
High Flight: A Story of World War II 19

I

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 19, 25
Les insurgés de Tianjin 9
Irish Chain 26

J

Jabberwocky 19
Jacobson, Rick 19
Jorisch, Stéphane 19
Joyeux Noël, Anna 9
Julien, Suzanne 14

K

Kacer, Kathy 20, 23
Kaplan, William 21, 26
Koletaille 9
Kositsky, Lynne 22

L

Lavoie, Michel 12
Lawrence, Iain 8, 15
Lazure, Jacques 6
Lettres de décembre 1944 10
Levine, Karen 18
Lightburn, Ron 6
Lino 9
Little, Jean 9, 25
Little Dog Moon 19
Lord of the Nutcracker Men 8
Lunn, Janet 26

M

Margit: Home Free 20
Marina et Marina 10
Marineau, Michèle 7, 12
Martchenko, Michael 19, 22
Matas, Carol 24
Mativat, Daniel 7
Matthews, Sharon 20
McKay, Sharon E. 16
Melanson, Luc 8
Men of Stone 20
Mignot, Andrée-Paule 10
Milićević, Ljubica 10
Une mission pour Vaillant 10
Mud City 20, 26

N

Nadeau, Janice 11
No One Must Know 20
Nous reviendrons en Acadie! 10
Nul poisson où aller 11

O

L'oiseau de Malika 11
L'oiseau de passage 11
One More Border: The True Story of One Family's Escape from War-Torn Europe 21, 26
Ouimet, Josée 12, 13

P

Parvana, une enfance en Afghanistan 14
Parvana's Journey 26
Patterson, Heather 6
Peace Walker: The Legend of Hiawatha and Tekanawita 21
Pearson, Kit 24
La peur au cœur 12
Pinsonneault, Sylvie 9
A Poppy Is to Remember 6
Prud'homme, Jules 10

R

Red Land, Yellow River: A Story from the Cultural Revolution 21
Remember Me 21, 26
Renaud, Anne 15
A River Apart 22, 26
The Road to Chlifa 12
Roberts, Bruce 7
The Root Cellar 26
La route de Chlifa 12

S

Sampar 10
Le secret d'Anca 12
Silver Threads 22
Skrypuch, Marsha Forchuk 22
Spires, Ashley 15
St-Aubin, Bruno 5
Stewart, Sharon 5
Sutherland, Robert 22, 26

T

Tanaka, Shelley 21, 26
Taylor, C. J. 21
Taylor, Stephen 21
The Thought of High Windows 22
Three Wishes: Palestinian and Israeli Children Speak 23
Tibo, Gilles 5, 8
Les transfigurés du Centaure 13
Tremblay, Sylvain 7
Trente minutes de courage 13
Trottier, Maxine 19
Trudel, Jean-Louis 9, 13
Tsuchiya, Yukio 7

U

The Underground Reporters 23

V

Vachon, Hélène 11
La valise d'Hana 18
Vanderheyden, Kees 7
Une vie à refaire. Mary MacDonald, fille de loyaliste 13
Vivier, Claudine 9

W

Wajsbrot, Cécile 8
Walters, Eric 25
The War Within 24
Watts, Irene N. 17, 21, 26
Where Poppies Grow: A World War I Companion 24
Whispers of War: The War of 1812 Diary of Susanna Merritt 24
Wilson, Janet 19, 20
Wilson, John 17, 25
Wiseman, Eva 20
With Nothing But Our Courage: The Loyalist Diary of Mary MacDonald 13

Y

Yayo 11

Z

Zhang, Ange 21

Communication-Jeunesse

Le plaisir de lire!

ill. : Philippe Germain

ill. : Rogé

Fondez un Club de lecture de la Livromagie (6-9 ans), de la Livromanie (9-12 ans) ou du Réseau CJ (12 à 17 ans) et recevez un t-shirt, une affiche et une trousse d'animation. De plus, tout au long de l'année, une programmation d'activités avec des jeux, des semaines thématiques, des tournées de créateurs et des concours vous est proposée pour donner le goût de lire à vos jeunes et pour cultiver ce plaisir.

Joignez-vous à **Communication-Jeunesse** et faites partie de son réseau de passionnés de la littérature canadienne-française pour la jeunesse !

Pour information: **Communication-Jeunesse**
4388, rue Saint-Denis, bureau 305
Montréal (Québec) H2J 2L1

Téléphone : (514) 286-6020
Télécopieur : (514) 286-6093
com.jeunesse@videotron.ca
www.communication-jeunesse.qc.ca